

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 伟人们如何评价女性(what Great Men Have Said About Women) 000001

2. 伟人们如何评价女性(what Great Men Have Said About Women) 000002

3. 伟人们如何评价女性(what Great Men Have Said About Women) 000003

4. 伟人们如何评价女性(what Great Men Have Said About Women) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟人们如何评价女性(What great men have said about women)

[ten] [sent] ['pɒkɪt] ['sɪəriːz] [nəʊ] . -
TEN CENT POCKET SERIES NO . 77
十 中心 口袋 系列 不 . -

十分钱袖珍系列第77期

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs]
Edited by E . Haldeman - Julius
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[wɒt] [greɪt] [men] [hæv; həv]
What Great Men Have
什么 伟大的 男人 有

伟人拥有什么

[sed] [ə'baʊt] ['wɪmɪn]
Said About Women
说 关于 女性

关于女性的言论

['hɔːldəmən] - ['dʒuːliəs] ['kʌmpəni]
HALDEMAN - JULIUS COMPANY
霍尔德曼 - 朱利叶斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

[dʒə'rɑːrd] .
GIRARD .
吉拉德 .

吉拉尔。

['kænzəs]
KANSAS
堪萨斯州

堪萨斯州

['ʃeɪkspɪə(r)] .
SHAKESPEARE .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[dʒɒn] ['mɪlt(ə)n] .
JOHN MILTON .
约翰 米尔顿 .

约翰·弥尔顿。

[lɔːd] ['baɪrən] .
LORD BYRON .
主 拜伦 .

拜伦勋爵。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] .
SIR WALTER SCOTT .
先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士。

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] .
WILLIAM WORDSWORTH .
威廉 华兹华斯 .

威廉·华兹华斯。

['tɒməs] [kɑː'laɪl] .
THOMAS CARLYLE .
托马斯 凯雷集团 .

托马斯·卡莱尔。

['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] .
VICTOR HUGO .
胜利者 雨果 .

维克多·雨果。

['rɒbət] ['braʊnɪŋ] .
ROBERT BROWNING .
罗伯特 褐变 .

罗伯特·勃朗宁。

['dʌbljuː] . [em] . ['θækəri] .
W . M . THACKERAY .
W . M . 萨克雷 .

威廉·萨克雷。

['ʃeɪkspɪə(r)] .
SHAKESPEARE .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[weə(r)] [ɪz] ['eni] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
Where is any author in the world
在哪里 是 任何 作者 在 这 世界

世界上任何一位作家身在何处?

['tiːtʃɪz] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪ] ?
Teaches such beauty as a woman's eye ?
教导 这样的 美丽 作为 一个 女性的 眼睛 ?

能教你如何拥有女人眼中的美吗?

['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] , [ə; eɪ] . [fɔːr] , [es] . [θriː] .
Love's Labour's Lost , A . 4 , S . 3 .
爱的 劳工的 丢失的 , 一个 . 4 , S . 3 .

爱的徒劳，A. 4，S. 3。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] ['swiːtli] [kriːp]
The idea of her life shall sweetly creep
这 主意 的 她 生活 将 甜蜜地 潜行者

她生命的构想将悄然萌生。

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
Into his study of imagination ;
进入 他的 学习 的 想像力 ;

进入他对想象力的研究;

[ænd; ənd] ['evri] ['lʌvli] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
And every lovely organ of her life
和 每一个 迷人的 器官 的 她 生活

她生命中的每一个美丽器官

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] - [ɪn] [mɔː(r)] ['preʃəs] ['hæbɪt] ,
Shall come apparel'd in more precious habit ,
将 来 - 在 更多的 宝贵的 习惯 ,

将会穿着更华丽的服饰而来，

[mɔː(r)] ['muːvɪŋ] - ['delɪkət] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,
More moving - delicate , and full of life ,
更多的 移动 - 精美的 ， 和 满的 的 生活 ，

更动人、更细腻、更充满活力，

['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Into the eye and prospect of his soul .
进入 这 眼睛 和 前景 的 他的 灵魂 .

深入他灵魂的眼中和远方。

[mʌtʃ] [ə'duː] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , [ə; eɪ] . [fɔː(r)] , [es] . [wʌn] .
Much Ado About Nothing , A . 4 , S . 1 .
很多 阿多 关于 没有什么 ， 一个 . 4 ， S . 1 .

《无事生非》第四卷第一章

['kaɪndnəs] [ɪn] ['wɪmɪn] , [nɒt] [ðeə(r)] ['bjuːtiəs] [lʊks] ,
Kindness in women , not their beauteous looks ,
仁慈 在 女性 ， 不是 他们的 美丽的 看起来 ，

女性的善良，而非她们的美貌，

[ʃæl; ʃəl] [wɪn] [maɪ] [lʌv] .
Shall win my love .
将 赢 我的 爱 .

必将赢得我的爱。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃruː] , [ə; eɪ] . [fɔːr] , [es] . [ˌtuː'tuː] .
Taming of the Shrew , A . 4 , S . 2 .
驯服 的 这 泼妇 ， 一个 . 4 ， S . 2 .

驯悍记，A. 4，S. 2。

[wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [gɪfts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'spekt] [nɒt] [wɜːdz] ;
Win her with gifts , if she respect not words ;
赢 她 和 礼物 ，如果 她 尊重 不是 字 ；

如果她不重视甜言蜜语，那就用礼物赢得她的芳心；

[dʌm] ['dʒuːəlz] ['ɒf(ə)n] , [ɪn] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [kaɪnd] ,
Dumb jewels often , in their silent kind ,
哑的 珠宝 经常 ， 在 他们的 沉默的 种类 ，

哑巴珠宝，通常，在它们沉默的种类中，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kwɪk] [wɜːdz] , [duː; də] [muːv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd] .
More than quick words , do move a woman's mind .
更多的 比 快的 字 ， 做 移动 一个 女性的 头脑 .

比起花言巧语，更能打动女人的心。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'rəunə] , [ə; eɪ] . [θriː] , [es] . [wʌn] .
Two Gentlemen of Verona , A . 3 , S . 1 .
二 先生们 的 维罗纳 ， 一个 . 3 ， S . 1 .

《维罗纳二绅士》A. 3, S. 1。

[juː; jʊ] , [ðæt] [hæv; həv] [səʊ] [feə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɒn] [juː; jʊ] ,
You , that have so fair parts of woman on you ,
你 ， 那 有 所以 公平的 部分 的 女士 在 你 ，

你，身上有着如此美丽的女性特征，

[hæv; həv] [tuː] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] : [wɪtʃ] ['evə(r)] [jet]
Have too a woman's heart : which ever yet
有 也 一个 女性的 心 ： 哪个 曾经 然而

也拥有一颗女人的心：无论过去如何

[ə'fektɪd] ['emɪnəns] , [welθ] , ['sɒvrənti] .
Affected eminence , wealth , sovereignty .
做作的 卓越 ， 财富 ， 主权 .

受影响的显赫地位、财富和主权。

['henri] [eɪtθ] . , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [θriː] .

Henry VIII . , A . 2 , S . 3 .

亨利 八 . , 一个 . 2 , S . 3 .

亨利八世，A. 2，S. 3。

- [tɪz] ['bjuːti] [ðæt] [dʌθ] [ɒft] [meɪk] ['wɪmɪn] [praʊd] ;

' Tis beauty that doth oft make women proud ;

- 的 美丽 那 确实 经常 制作 女性 自豪的 ;

美貌往往令女人骄傲；

- [tɪz] ['vɜːtʃuː] [ðæt] [dʌθ] [meɪk] [ðem; ðəm][məʊst][əd'maɪəd] .

' Tis virtue that doth make them most admired .

- 的 美德 那 确实 制作 他们 最多 钦佩 .

正是美德使他们最受人敬仰。

['henri] ['sɪksθ] . , [ˌpiː 'tiː] . [θriː] , [ə; eɪ] . [wʌn] , [es] . [fɔːr] .

Henry VI . , Pt . 3 , A . 1 , S . 4 .

亨利 六年级 . , pt . 3 , 一个 . 1 , S . 4 .

亨利六世，第三部分，A. 1，S. 4。

[frɒm; frəm] ['wʊmənz] [aɪz] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ai] [dɪ'raɪv] ;

From woman's eyes this doctrine I derive ;

从 女性的 眼睛 这 教义 我 派生 ;

我从女性的视角中领悟到这一教义；

[ðeɪ] ['spɑːk(ə)l] [stɪl] [ðə; ði] [raɪt] [prə'miːθiən] ['faɪə(r)] ;

They sparkle still the right Promethean fire ;

他们 火花 仍然 这 正确的 普罗米修斯 火 ;

它们依然闪耀着普罗米修斯式的火焰；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bʊks] , [ðə; ði] [ɑːts] , [ðə; ði] ['ækəˌdiːm] ,

They are the books , the arts , the academes ,

他们 是 这 图书 , 这 艺术 , 这 学术界 ,

它们指的是书籍、艺术和学术界。

[ðæt] [ʃəʊ] , [kən'teɪn] , [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

That show , contain , and nourish all the world .

那 展示 , 包含 , 和 滋养 全部 这 世界 .

那展现、包含和滋养着整个世界。

['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] , [ə; eɪ] . [fɔːr] , [es] . [θriː] .

Love's Labour's Lost , A . 4 , S . 3 .

爱的 劳工的 丢失的 , 一个 . 4 , S . 3 .

爱的徒劳，A. 4，S. 3。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['evə(r)] [sɒft] ,

Her voice was ever soft ,

她 嗓音 曾是 曾经 柔软的 ,

她的声音总是那么温柔。

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ləʊ] : [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn] ['wʊmən] .

Gentle , and low : an excellent thing in woman .

温和的 , 和 低的 : 一个 出色的 事物 在 女士 .

温柔谦逊：这是女性身上极好的品质。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] , [ə; eɪ] . [faɪv] , [es] . [θriː] .

King Lear , A . 5 , S . 3 .

国王 李尔王 , 一个 . 5 , S . 3 .

《李尔王》第五卷第三章

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [fʊl] [ɒft] ,

Have you not heard it said full oft ,

有 你 不是 听到 它 说 满的 经常 ,

你难道没听人说过很多次吗？

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [neɪ] [dʌθ] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ?
A woman's nay doth stand for naught ?
一个 女性的 不 确实 站立 为了 零 ?

女人的"不"难道毫无意义吗?

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] , [laɪn] - .
The Passionate Pilgrim , Line 14 .
这 热情的 朝圣 , 线 - .

热情的朝圣者，第 14 行。

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌaʊt'strɪp] [ɔːl] [preɪz] ,
Thou shalt find she will outstrip all praise ,
你 应 寻找 她 将要 超过 全部 称赞 ,

你会发现她将超越所有赞美之词。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɔːlt][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
And make it halt behind her .
和 制作 它 停止 在后面 她 .

让它在她身后停下。

[ðə; ði] ['tempɪst] , [ə; eɪ] . [fɔːr] .
The Tempest , A . 4 .
这 暴风雨 , 一个 . 4 .

暴风雨，A. 4.

[es] . [wʌn] .
S . 1 .
S . 1 .

S. 1.

[gʊd] [neɪm] [ɪn][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,
Good name in man and woman ,
好的 姓名 在 男人 和 女士 ,

男女皆有好名声

[ɪz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['dʒuːəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
Is the immediate jewel of their souls .
是 这 即时 宝石 的 他们的 灵魂 .

是他们灵魂深处最珍贵的宝藏。

[ə'θeləʊ] , [ə; eɪ] . [θriː] , [es] . [θriː] .
Othello , A . 3 , S . 3 .
奥赛罗 , 一个 . 3 , S . 3 .

奥赛罗，A. 3，S. 3。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] , ['pɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] .
Women are soft , pitiful , and flexible .
女性 是 柔软的 , 可怜 , 和 灵活的 .

女人温柔、可怜、灵活。

['henri] ['sɪksθ] . , [ˌpiː 'tiː] . [θriː] , [ə; eɪ] . [wʌn] .
Henry VI . , Pt . 3 , A . 1 .
亨利 六年级 . , pt . 3 , 一个 . 1 .

亨利六世，第三部分，A. 1.

[es] . [fɔːr] .
S . 4 .
S . 4 .

S. 4.

[sʌtʃ] ['djuːti][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [əʊz] [ðə; ði] [prɪns] ,
Such duty as the subject owes the prince ,
这样的 责任 作为 这 主题 欠款 这 王子 ,

臣民对君主所应尽的义务，

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
Even such a woman oweth to her husband ;
甚至 这样的 一个 女士 oweth 到 她 丈夫 ;
即使这样的女人也亏欠她的丈夫；

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiːz] ['frəʊwd] , ['piːvɪʃ] , ['sʌlən] , ['saʊə(r)] ,
And , when she's froward , peevish , sullen , sour ,
和 , 什么时候 她是 向外 , 易怒的 , 忧郁 , 酸的 ,
而且，当她脾气暴躁、易怒、阴沉、酸溜溜的时候，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [wɪl] ,
And not obedient to his honest will ,
和 不是 听话 到 他的 诚实的 将要 ,
却不服从他诚实的意愿，

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tendɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
What is she , but a contending rebel ,
什么 是 她 , 但 一个 争吵 反叛 ,
她不过是一位奋力抗争的反叛者。

[ænd; ənd] ['greɪsləs] ['treɪtə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [lɔːd] ?
And graceless traitor to her loving lord ?
和 毫无风度 叛徒 到 她 爱 主 ?
她竟成了背叛她深爱的主人的无耻叛徒?

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruː] , [ə; eɪ] . [faɪv] , [es] . [ˌtuː'tuː] .
Taming of the Shrew , A . 5 , S . 2 .
驯服 的 这 泼妇 , 一个 . 5 , S . 2 .
驯悍记，A. 5，S. 2。

[eɪdʒ] ['kænɒt] ['wɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [nɔː(r)] ['kʌstəm] [steɪl]
Age cannot wither her , nor custom stale
年龄 不能 枯萎 她 , 也不 风俗 陈旧
岁月无法使她衰老，习俗也无法使她陈旧。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] : ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [klɔɪ]
Her infinite variety : other women cloy
她 无限 种类 : 其他 女性 克洛伊
她千姿百态，其他女人都嫌弃她。

[ðə; ði] ['æpitait] [ðeɪ] [fiːd] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪks] ['hʌŋgri]
The appetites they feed : but she makes hungry
这 食欲 他们 喂养 : 但 她 制作 饥饿的
他们满足的欲望：但她却使人饥饿

[weə(r)] [məʊst][ʃiː; ʃi]['sætɪsfaɪz] .
Where most she satisfies .
在哪里 最多 她 满足 .
她最能满足的地方。

['æntəni] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [ˌtuː'tuː] .
Antony and Cleopatra , A . 2 , S . 2 .
安东尼 和 克利奥帕特拉 , 一个 . 2 , S . 2 .
安东尼与克莉奥佩特拉，A. 2，S. 2。

[ʃiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wuːd] ;
She's beautiful , and therefore to be wooed ;
她是 美丽的 , 和 所以 到 是 追求 ;
她很漂亮，因此值得追求；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] , ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] .
She is a woman , therefore to be won .
她 是 一个 女士 , 所以 到 是 韩元 .
她是个女人，所以需要去赢得她的芳心。

['henri] ['sɪksθ] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [ə; eɪ] . [faɪv] , [es] . [θriː] .
Henry VI . , Pt . 1 , A . 5 , S . 3 .
亨利 六年级 . , pt . 1 , 一个 . 5 , S . 3 .

亨利六世，第一部分，A. 5，S. 3。

[seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [reɪl] ; [waɪ] , [ðen] [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪn]
Say , that she rail ; why , then I'll tell her plain
说 , 那 她 轨 ; 为什么 , 然后 患病的 告诉 她 清楚的

假设她大声斥责；那么，我就直截了当地告诉她。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ;
She sings as sweetly as a nightingale ;
她 唱歌 作为 甜蜜地 作为 一个 夜莺 ;

她歌声甜美如夜莺；

[seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fraʊn] ; [aɪl] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [klɪə(r)]
Say , that she frown ; I'll say , she looks as clear
说 , 那 她 皱眉 ; 患病的 说 , 她 看起来 作为 清除

你说她皱眉；我会说，她看起来清澈明亮

[æz; əz] ['mɔːnɪŋ] ['rəʊzɪz] ['njuːli] [wɪð] [djuː] ;
As morning roses newly wash'd with dew ;
作为 早晨 玫瑰 新 洗过的 和 露 ;

如同清晨被露水洗净的玫瑰；

[seɪ] , [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [mjuːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
Say , she be mute , and will not speak a word ;
说 , 她 是 沉默的 , 和 将要 不是 说话 一个 单词 ;

假设她哑口无言，一句话也不说；

[ðen] [aɪl] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] [vɒljʊ'bɪlɪti] ,
Then I'll commend her volubility ,
然后 患病的 表彰 她 流动性 ,

那么，我会称赞她能言善辩。

[ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ʌtɝεθ] ['pɪəsɪŋ] ['eləkwəns] .
And say she uttereth piercing eloquence .
和 说 她 发出 冲孔 口才 .

并说她能言善辩，口才极佳。

['teɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃruː] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [wʌn] .
Taming of the Shrew , A . 2 , S . 1 .
驯服 的 这 泼妇 , 一个 . 2 , S . 1 .

驯悍记，A. 2，S. 1。

['flætə(r)] , [ænd; ənd] [preɪz] , [kə'mend] , [ɪk'stəʊl] [ðeə(r)] ['greɪsɪz] ;
Flatter , and praise , commend , extol their graces ;
奉承 , 和 称赞 , 表彰 , 赞美 他们的 恩典 ;

奉承、赞美、称赞、颂扬他们的美德；

. . . [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eɪndʒəls] - ['feɪsɪz] .
. . . Say they have angels ' faces .
. . . 说 他们 有 天使 - 面孔 .

……他们说他们长着天使般的脸庞。

[ðæt] [mæn] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [tʌŋ] , [ai] [seɪ] , [ɪz] [nəʊ] [mæn] ,
That man that hath a tongue , I say , is no man ,
那 男人 那 有 一个 舌头 , 我 说 , 是 不 男人 ,

我说，那有舌头的，就不是人。

[ɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hiː; hi] ['kænɒt] [wɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
If with his tongue he cannot win a woman .
如果 和 他的 舌头 他 不能 赢 一个 女士 .

如果靠嘴皮子不能赢得女人的芳心。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] , [ə; eɪ] . [θriː] .
Two Gentlemen of Verona , A . 3 .
二 先生们 的 维罗纳 , 一个 . 3 .

《维罗纳二绅士》A. 3.

[es] . [wʌn] .
S . 1 .
S . 1 .

S. 1.

[bɪ'θɪŋk] [ðiː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz] [ðæt] [sə'maʊnt] ,
Bethink thee on her virtues that Surmount ,
思考 你 在 她 美德 那 超越 ,

想想她那些至高无上的美德吧。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['greɪsɪz] [ðæt] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɑːt] ;
And natural graces that extinguish art ;
和 自然的 恩典 那 熄灭 艺术 ;

以及扼杀艺术的自然之美；

[ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ][dɪ'vaɪn] ,
And , which is more , she is not so divine ,
和 , 哪个 是 更多的 , 她 是 不是 所以 神圣的 ,

而且，更重要的是，她并没有那么神圣。

[səʊ] [fʊl] - [rɪ'pliːt] [wɪð] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'laɪts] ,
So full - replete with choice of all delights ,
所以 满的 - 充足的 和 选择 的 全部 美味 ,

琳琅满目，应有尽有，令人垂涎欲滴。

[bʌt; bət] , [wɪð] [æz; əz]['hʌmb(ə)l] ['ləʊlinɪs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
But , with as humble lowliness of mind ,
但 , 和 作为 谦逊的 卑贱 的 头脑 ,

但是，怀着如此谦卑的心，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
She is content to be at your command .
她 是 内容 到 是 在 你的 命令 .

她很乐意听从你的指挥。

['henri] ['sɪksθ] . , [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] , [ə; eɪ] . [faɪv] , [es] . [faɪv] .
Henry VI . , Pt . 1 , A . 5 , S . 5 .
亨利 六年级 . , pt . 1 , 一个 . 5 , S . 5 .

亨利六世，第一部分，A. 5，S. 5。

[let] [stɪl] [ðə; ði]['wʊmən] [teɪk]
Let still the woman take
让 仍然 这 女士 拿

让女人继续拿

[æn; ən]['eldə(r)][ðæn; ðən] [hɜː'self] ; [səʊ] [weəz] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɪm] ,
An elder than herself ; so wears she to him ,
一个 长老 比 她自己 ; 所以 穿着 她 到 他 ,

她比他年长；所以她对他如此殷勤。

[səʊ] [sweɪz] [ʃiː; ʃi]['lev(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hɑːt] .
So sways she level in her husband's heart .
所以 摇摆 她 等级 在 她 丈夫的 心 .

所以，她在丈夫心中始终保持着平衡。

[fɔː(r); fə(r)] , [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)][wiː; wi][duː; də] [preɪz] [ɑː'selvz] ,
For , boy , however we do praise ourselves ,
为了 , 男生 , 然而 我们 做 称赞 我们自己 ,

然而，我们却总是自夸。

['aʊə(r)]	['fænsiz]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɔː(r)]	['gɪdi]	[ænd; ənd]	[ʌn'fəːm]	,
Our	**fancies**	**are**	**more**	**giddy**	**and**	**unfirm**	**,**
我们的	幻想	是	更多的	头晕	和	不稳固	,

我们的幻想更加轻浮不稳，

[mɔː(r)]	['lɒŋɪŋ]	,	['weɪvərɪŋ]	,	['suːnə(r)]	[lɒst]	[ænd; ənd]	[wɔːn]	.
More	**longing**	**,**	**wavering**	**,**	**sooner**	**lost**	**and**	**worn**	**.**
更多的	渴望	,	摇摆不定	,	很快	丢失的	和	磨损	.

更多的渴望，更多的摇摆不定，更容易迷失和疲惫。

[ðæn; ðən]	['wɪmɪnz]	[ɑː(r); ə(r)]	.
Than	**women's**	**are**	**.**
比	女性的	是	.

比女性的要多。

[twelfθ]	[naɪt]	,	[ə; eɪ]	.	[ˌtuː'tuː]	,	[es]	.	[fɔːr]	.
Twelfth	**Night**	**,**	**A**	**.**	**2**	**,**	**S**	**.**	**4**	**.**
第十二	夜晚	,	一个	.	2	,	S	.	4	.

第十二夜，A. 2，S. 4。

-	[tɪz]	['bjuːti]	['truːli]	[blent]	,	[huːz]	[red]	[ænd; ənd]	[waɪt]
'	**Tis**	**beauty**	**truly**	**blent**	**,**	**whose**	**red**	**and**	**white**
-	的	美丽	真的	混合	,	谁	红色的	和	白色的

它的美真是完美融合，红与白

['neɪtʃərz]	[əʊn]	[swiːt]	[ænd; ənd]	['kʌnɪŋ]	[hænd]	[leɪd]	[ɒn]	.
Nature's	**own**	**sweet**	**and**	**cunning**	**hand**	**laid**	**on**	**.**
自然的	自己的	甜的	和	狡猾	手	铺设	在	.

大自然温柔而巧妙的手施展了魔法。

[twelfθ]	[naɪt]	,	[ə; eɪ]	.	[wʌn]	,	[es]	.	[faɪv]	.
Twelfth	**Night**	**,**	**A**	**.**	**1**	**,**	**S**	**.**	**5**	**.**
第十二	夜晚	,	一个	.	1	,	S	.	5	.

第十二夜，A. 1，S. 5。

[freʃ]	[tɪəz]
Fresh	**tears**
新鲜的	眼泪

新鲜的泪水

[stʊd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːks]	,	[æz; əz]	[dʌθ]	[ðə; ði]	['hʌni]	-	[djuː]
Stood	**on**	**her**	**cheeks**	**,**	**as**	**doth**	**the**	**honey**	**-**	**dew**
站立	在	她	脸颊	,	作为	确实	这	蜂蜜	-	露

像蜜露一样，立在她脸颊上

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[gæðɚd]	['lɪli]	['ɔːlməʊst]		.
Upon	**a**	**gather'd**	**lily**	**almost**	**wither'd**	**.**
之上	一个	聚集	百合	几乎	枯萎的	.

在一朵几乎枯萎的百合花上。

['taɪtəs]	[ˌæn'drɑːnɪkəs]	,	[ə; eɪ]	.	[θriː]	,	[es]	.	[wʌn]	.
Titus	**Andronicus**	**,**	**A**	**.**	**3**	**,**	**S**	**.**	**1**	**.**
提图斯	安德罗尼克斯	,	一个	.	3	,	S	.	1	.

《提图斯·安德洛尼克斯》A. 3, S. 1。

['peɪʃ(ə)ns]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[strəʊv]
Patience	**and**	**sorrow**	**strove**
耐心	和	悲哀	努力

耐心与悲伤交织

[huː]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪk'spres]	[hɜː(r); hə(r)]	['gʊdli]	.
Who	**should**	**express**	**her**	**goodliest**	**.**
WHO	应该	表达	她	最好的	.

谁最能表达她的心意？

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn]
You have seen
你 有 已见

你已经看到了

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][reɪn][æt; ət][wʌns] ; [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz][ænd; ənd] [tɪəz]
Sunshine and rain at once ; her smiles and tears
阳光 和 雨 在 一次 ; 她 微笑 和 眼泪

阳光与雨水同时出现；她的笑容与泪水交织。

[wɜː(r); wə(r)][laɪk][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] : [ðəʊz] ['hæpi] ,
Were like a better day : those happy smilets ,
是 喜欢 一个 更好的 天 : 那些 快乐的 微笑 ,

就像美好的一天：那些快乐的笑容，

[ðæt] [pleɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][raɪp][lɪp] , [siːmd] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ]
That play'd on her ripe lip , seem'd not to know
那 玩过 在 她 成熟 唇 , 似乎 不是 到 知道

那玩笑在她丰润的嘴唇上流连，似乎并不知晓

[wɒt] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [wɪtʃ] ['pɑːtɪd] [ðens] ,
What guests were in her eyes ; which parted thence ,
什么 客人 是 在 她 眼睛 ; 哪个 分手了 因此 ,

在她眼中，哪些是宾客；哪些宾客从那里离去，

[æz; əz] [pɜːlz] [frɒm; frəm]['daɪəməndz] .
As pearls from diamonds dropp'd .
作为 珍珠 从 钻石 掉落 .

如同钻石中掉落的珍珠。

[kɪŋ] ['lɪə(r)] , [ə; eɪ] . [fɔːr] , [es] . [ˌtuː'tuː] .
King Lear , A . 4 , S . 2 .
国王 李尔王 , 一个 . 4 , S . 2 .

《李尔王》第四卷第二章

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪn] [əʊn] ;
She is mine own ;
她 是 矿 自己的 ;

她是我的；

[ænd; ənd][ai][æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːəl]
And I as rich in having such a jewel
和 我 作为 富有的 在 拥有 这样的 一个 宝石

而我，因拥有这样一颗宝石而感到无比富有。

[æz; əz] ['twenti] ['siːz] , [ɪf] [ɔːl][ðeə(r)][sænd][wɜː(r); wə(r)] [pɜːl] ,
As twenty seas , if all their sand were pearl ,
作为 二十 海域 , 如果 全部 他们的 沙 是 珍珠 ,

如同二十个海洋，如果其中所有的沙子都是珍珠，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['nektə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [pjʊə(r)][gəʊld] .
The water nectar , and the rocks pure gold .
这 水 花蜜 , 和 这 岩石 纯的 金子 .

水是甘露，岩石是纯金。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [fɔːr] .
Two Gentlemen of Verona , A . 2 , S . 4 .
二 先生们 的 维罗纳 , 一个 . 2 , S . 4 .

《维罗纳二绅士》A. 2，S. 4。

[ə; eɪ]['wʊmən]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] ['mænɪʃ] [grəʊn]
A woman impudent and mannish grown
一个 女士 厚颜无耻 和 男子气概 生长

一个厚颜无耻、举止粗鲁的女人

[ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] - [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪ'femɪnət] [mæn]
Is not more loath'd than an effeminate man
是 不是 更多的 - 比 一个 阴柔的 男人
并不比娘娘腔更令人厌恶

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
In time of action .
在 时间 的 行动 .
在行动之时。

['trɔɪləs] [ænd; ənd] ['kresɪdə] , [ə; eɪ] . [θriː] , [es] . [θriː] .
Troilus and Cressida , A . 3 , S . 3 .
特洛伊罗斯 和 克雷西达 , 一个 . 3 , S . 3 .
特洛伊罗斯和克瑞西达，A. 3，S. 3。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] , [wɪð] ['neɪtʃərz] [əʊn] [hænd] ['peɪntɪd] ,
A woman's face , with Nature's own hand painted ,
一个 女性的 脸 , 和 自然的 自己的 手 绘 ,
一张女人的脸，仿佛是大自然亲手绘制的。

[hæst] [ðaʊ] . . .
Hast thou . . .
哈斯特 你 . . .
你是否......

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['dʒent(ə)l] [hɑːt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'kweɪntɪd]
A woman's gentle heart , but not acquainted
一个 女性的 温和的 心 , 但 不是 熟人
女人心地善良，但并不熟悉

[wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ɪz] [fɔːls] ['wʊmənz] ['fæʃ(ə)n] :
With shifting change , as is false woman's fashion :
和 转变 改变 , 作为 是 错误的 女性的 时尚 :
随着时代变迁，女性的虚假时尚也在不断变化：

[æn; ən] [aɪ] [mɔː(r)] [braɪt] [ðæn; ðən] [ðeəz] , [les] [fɔːls] [ɪn] ['rəʊlɪŋ]
An eye more bright than theirs , less false in rolling
一个 眼睛 更多的 明亮的 比 他们的 , 较少的 错误的 在 滚动
比他们更明亮的眼睛，滚动时更不虚伪。

['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌweərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Gilding the object whereupon it gazeth .
镀金 这 目的 于是 它 凝视 .
给它所凝视的物体镀金。

['sɒnɪt] ['eks 'eks] .
Sonnet XX .
十四行诗 xx .
十四行诗二十。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['riːz(ə)n] ;
No other but a woman's reason ;
不 其他 但 一个 女性的 原因 ;
除了女人的理由之外，别无其他；

[ai] [θɪŋk] [hɪm] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɪŋk] [hɪm] [səʊ] .
I think him so , because I think him so .
我 思考 他 所以 , 因为 我 思考 他 所以 .
我认为他就是这样，因为我就是这么认为的。

[tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [və'rəunə] , [ə; eɪ] . [wʌn] , [es] . [ˌtuː'tuː] .
Two Gentlemen of Verona , A . 1 , S . 2 .
二 先生们 的 维罗纳 , 一个 . 1 , S . 2 .
《维罗纳二绅士》A. 1, S. 2。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [juː; jʊ][feə(r)] [hæθ] [meɪd] [juː; jʊ] [gʊd] :
The hand that hath made you fair hath made you good :
这 手 那 有 制成 你 公平的 有 制成 你 好的 :

那只使你容貌美丽的手，也使你善良：

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ðæt] [ɪz] [tʃiːp] [ɪn] ['bjuːti] [meɪks] ['bjuːti] [briːf] [ɪn] ['gʊdnəs] ;
the goodness that is cheap in beauty makes beauty brief in goodness ;
这 善良 那 是 便宜的 在 美丽 制作 美丽 简短的 在 善良 ;

廉价的美貌使美貌本身也变得短暂；

[bʌt; bət] [greɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
but grace being the soul of your complexion , should keep the body of it
但 优雅 存在 这 灵魂 的 你的 肤色 ， 应该 保持 这 身体 的 它
['evə(r)][feə(r)] .
ever fair .
曾经 公平的 .

但优雅是容颜的灵魂，应该让你的肌肤永远白皙。

['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] , [ə; eɪ] . [θriː] , [es] . [wʌn] .
Measure for Measure , A . 3 , S . 1 .
措施 为了 措施 ， 一个 . 3 ， S . 1 .

以牙还牙，A. 3，S. 1。

[ɪf] ['leɪdɪz] [biː; bi][bʌt; bət] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
If ladies be but young and fair ,
如果 女士们 是 但 年轻的 和 公平的 ，

如果女士们只是年轻貌美，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
They have the gift to know it .
他们 有 这 礼物 到 知道 它 .

他们有这种天赋。

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . ['sɛvən] .
As You Like It , A . 2 , S . 7 .
作为 你 喜欢 它 ， 一个 . 2 ， S . 7 .

《皆大欢喜》A. 2，S. 7。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][duː; də] [fraʊn] , - [tɪz][nɒt][ɪn] [heɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
If she do frown , ' tis not in hate of you ,
如果 她 做 皱眉 ， - 的 不是 在 恨 的 你 ，

如果她皱眉，那不是因为她恨你。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [bɪ'get] [mɔː(r)] [lʌv] [ɪn][juː; jʊ] :
But rather to beget more love in you :
但 相当 到 产生 更多的 爱 在 你 :

但更是为了在你心中燃起更多的爱：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][duː; də] [tʃaɪd] , - [tɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] ;
If she do chide , ' tis not to have you gone ;
如果 她 做 喝叱 ， - 的 不是 到 有 你 已消失 ;

如果她责备你，那也不是要你离开；

[teɪk] [nəʊ] [rɪ'pʌls] , [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌθ] [seɪ] ;
Take no repulse , whatever she doth say ;
拿 不 击退 ， 任何 她 确实 说 ;

无论她说什么，都不要反驳；

[fɔː(r); fə(r)] " [get] [juː; jʊ] [gɒn] , " [ʃiː; ʃi] [dʌθ] [nɒt] [miːn] " [ə'weɪ] !
For " Get you gone , " she doth not mean " Away !
为了 " 得到 你 已消失 ， " 她 确实 不是 意思是 " 离开 !

“滚开！”她的意思并不是“走开！”

" [tuː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][və'rəunə] , [ə; eɪ] . [θriː] , [es] . [wʌn] .
" Two Gentlemen of Verona , A . 3 , S . 1 .
" 二 先生们 的 维罗纳 , 一个 . 3 , S . 1 .

《维罗纳二绅士》，A. 3，S. 1。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
She never told her love ,
她 绝不 讲述 她 爱 ,

她从未表白过。

[bʌt; bət][let] [kən'siːlmənt] , [laɪk][ə; eɪ] [wɜːm] [ai] - [ðə; ði][bʌd] ,
But let concealment , like a worm i ' the bud ,
但 让 隐蔽 , 喜欢 一个 蠕虫 我 - 这 芽 ,

但要让隐瞒，就像虫蛀在花蕾里一样，

[fiːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['dæməsk] [tʃiːk] : [ʃiː; ʃi][paɪnd][ɪn] [θɔːt] ,
Feed on her damask cheek : she pin'd in thought ,
喂养 在 她 绫 脸颊 : 她 已固定 在 想法 ,

吮吸着她锦缎般的脸颊：她陷入沉思，

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['melənkəli] ,
And , with a green and yellow melancholy ,
和 , 和 一个 绿色的 和 黄色的 忧郁 ,

而且，带着一种绿黄相间的忧郁，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [laɪk] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][ə; eɪ]['mɒnjumənt] ,
She saw , like Patience on a monument ,
她 锯 , 喜欢 耐心 在 一个 纪念碑 ,

她看到的，就像纪念碑上的帕蒂恩像一样，

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [griːf] .
Smiling at grief .
微笑 在 悲伤 .

强颜欢笑，面对悲伤。

[twelfθ] [naɪt] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [fɔːr] .
Twelfth Night , A . 2 , S . 4 .
第十二 夜晚 , 一个 . 2 , S . 4 .

第十二夜，A. 2，S. 4。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
She shall be
她 将 是

她将是

[ə; eɪ]['pæt(ə)n][tuː; tə][ɔːl] . . . ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . . . .
A pattern to all . . . living with her . . . .
一个 图案 到 全部 . . . 活的 和 她 . . . .

和她一起生活，对所有人来说都是一种模式……

['həʊli][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [θɔːts] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] ['kaʊnsl] [hɜː(r); hə(r)] ;
Holy and heavenly thoughts shall still counsel her ;
圣 和 天上 想法 将 仍然 法律顾问 她 ;

圣洁的思想仍将指引她；

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] .
She shall be lov'd and fear'd .
她 将 是 喜爱 和 担心 .

她将受人爱戴，也受人畏惧。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃæl; ʃəl] [bles] [hɜː(r); hə(r)] . . . .
Her own shall bless her . . . .
她 自己的 将 保佑 她 . . . .

她自己的亲人会祝福她……

[ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
Those about her
那些 关于 她

她身边的人

[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] . . . .
From her shall read the perfect ways of honour . . . .
从 她 将 读 这 完美的 方式 的 荣誉 . . . .

从她身上，我们将领悟到完美的荣誉之道......

[jet] [ə; eɪ] ['vɜːdʒɪn] ,
Yet a virgin ,
然而 一个 处女 ,

然而，她还是个处女。

[ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'spɒtɪd] ['lɪli] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [pɑːs]
A most unspotted lily shall she pass
一个 最多 未发现的 百合 将 她 经过

她将像一朵最纯洁无瑕的百合花般逝去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [mɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
To the ground , and all shall mourn her .
到 这 地面 , 和 全部 将 哀悼 她 .

倒在地上，所有人都将为她哀悼。

['henri] [eɪtθ] . , [ə; eɪ] . [faɪv] , [es] . [fɔːr] .
Henry VIII . , A . 5 , S . 4 .
亨利 八 . , 一个 . 5 , S . 4 .

亨利八世，A. 5，S. 4。

[dʒɒn] ['mɪlt(ə)n] .
JOHN MILTON .
约翰 米尔顿 .

约翰·弥尔顿。

[greɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [steps] , ['hev(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Grace was in all her steps , Heaven in her eye ,
优雅 曾是 在 全部 她 步骤 , 天堂 在 她 眼睛 ,

她步履优雅，眼中闪耀着天堂的光芒。

[ɪn] ['evri] ['dʒestʃə(r)] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [lʌv] .
In every gesture dignity and love .
在 每一个 手势 尊严 和 爱 .

每一个举动都体现着尊严和爱。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[wen] [ai] [ə'prəʊtʃ]
When I approach
什么时候 我 方法

当我接近

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] , [səʊ] ['æbsəluːt] [ʃiː; ʃi] [siːm]
Her loveliness , so absolute she seems
她 可爱 , 所以 绝对 她 似乎

她的美貌如此完美，她似乎

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː'self] [kəm'pliːt] , [səʊ] [wel] [tuː; tə] [nəʊ]
And in herself complete , so well to know
和 在 她自己 完全的 , 所以 出色地 到 知道

她自身完整，如此了解

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪlz] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ]
Her own , that what she wills to do or say
她 自己的 , 那 什么 她 遗嘱 到 做 或者 说

她自己的意愿，她想做什么或说什么。

[siːm] ['waɪzɪst] , - , [dɪ'skriːtɪst] , [best] .
Seems wisest , virtuest , discreetest , best .
似乎 最明智的 , - , 最谨慎 , 最好的 .

似乎是最明智的、最有德行的、最谨慎的、最好的。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

['nʌθɪŋ] [l'ʌvliɐ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
Nothing lovelier can be found
没有什么 更可爱 能 是 成立

再也找不到比这更美好的了。

[ɪn] ['wʊmən] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['stʌdi] ['haʊshəʊld] [gʊd] ,
In woman than to study household good ,
在 女士 比 到 学习 家庭 好的 ,

与其说是学习家庭用品，不如说是女性更应该学习。

[ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [prə'məʊt] .
And good works in her husband to promote .
和 好的 作品 在 她 丈夫 到 推动 .

并努力帮助她的丈夫取得进步。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 , 书 9 .

《失乐园》第九卷。

[fɔː(r); fə(r)][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][hiː; hi][ænd; ənd]['vælə(r)] ;
For contemplation he and valour form'd ;
为了 沉思 他 和 勇气 形成 ;

他沉思冥想，同时又展现勇气；

[fɔː(r); fə(r)] ['sɒftnəs] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [swiːt] [ə'træktɪv] [greɪs] ;
For softness she and sweet attractive grace ;
为了 柔软 她 和 甜的 吸引人的 优雅 ;

她温柔甜美，风姿绰约；

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][gɒd]['əʊnli] , [ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪn][hɪm] .
He for God only , she for God in him .
他 为了 上帝 仅有的 , 她 为了 上帝 在 他 .

他只为上帝，她为他里面的上帝而活。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [fɔːr] .
Paradise Lost , Book 4 .
天堂 丢失的 , 书 4 .

《失乐园》第四卷。

[ə'mʌŋ] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [men] ...
Among daughters of men ...
之中 女儿们 的 男人 ...

在男人的女儿中......

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['riːdʒən] ['pɑːsɪŋ] [feə(r)]
Many are in each region passing fair
许多 是 在 每个 地区 通过 公平的

每个地区都有许多人参加集市

[æz; əz][ðə; ði] [nuːn] [skaɪ] ; [mɔː(r)] [laɪk] [tuː; tə] ['gɔdis]
As the noon sky ; more like to goddesses
作为 这 中午 天空 ; 更多的 喜欢 到 女神们

如正午的天空；更像是女神的化身

[ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l] ['kriːtʃəz] ; ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ;
Than mortal creatures ; graceful and discreet ;
比 凡人 生物 ; 优美 和 慎重 ;

比凡人更胜一筹；优雅而谨慎；

... [pə'sweɪsɪv] ...
... Persuasive ...
... 有说服力的 ...

……有说服力……

[sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['sɒfn] [ænd; ənd] [teɪm]
Such objects have the power to soften and tame
这样的 对象 有 这 力量 到 软化 和 驯服

这类物体具有软化和驯服的力量

[sɪ'vɪərɪst] ['tempə(r)] .
Severest temper .
最严重 脾气 .

脾气极其暴躁。

['pærədaɪs][ri'gein, riː-] , [bʊk] [ˌtuː'tuː] .
Paradise Regained , Book 2 .
天堂 恢复 , 书 2 .

复乐园，第二卷。

['leɪdɪz] , [huːz] [braɪt] [aɪz]
Ladies , whose bright eyes
女士们 , 谁 明亮的 眼睛

女士们，她们明亮的眼睛

[reɪn] ['ɪnfluəns] .
Rain influence .
雨 影响 .

降雨的影响。

[ˌlɑː'lɛgroʊ] .
L'Allegro .
快板 .

快板。

[lʌv] , ['swiːtnəs] , ['gʊdnəs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] [ʃaɪnd] .
Love , sweetness , goodness , in her person shined .
爱 , 甜味 , 善良 , 在 她 人 闪耀 .

她身上散发着爱、温柔和善良的光芒。

['sɒnɪt] .
Sonnet .
十四行诗 .

十四行诗。

[əʊ][f'eəɹəst][ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , [lɑːst][ænd; ənd] [best]
O fairest of Creation , last and best
哦 最公平 的 创建 , 最后的 和 最好的

造物中最美的，最后的，也是最好的

[ɒv; əv][ɔːl] [gɑːdz] [wɜːks] , ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [huːm] -
Of all God's works , creature in whom excell'd
的 全部 神的 作品 , 生物 在 谁 -

在上帝所有的造物中，祂所创造的最为卓越。

[wɒt'evə(r)] [kæn; kən][tuː; tə] [saɪt] [ɔː(r)] [θɔːt] [biː; bi] ,
Whatever can to sight or thought be form'd ,
任何 能 到 视线 或者 想法 是 形成 ,

凡是视觉或思维所能形成的，

['həʊli] , [dɪ'vaɪn] , [gʊd] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ɔː(r)] [swiːt] !
Holy , divine , good , amiable , or sweet !
圣 , 神圣的 , 好的 , 可亲 , 或者 甜的 !

神圣的、美好的、善良的、和蔼的、甜蜜的！

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 , 书 9 .

《失乐园》第九卷。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɪn'kwɪzətɪv] , [ˌɪmpɔː'tjuːn]
Curiosity , inquisitive , importune
好奇心 , 好奇 , 进口

好奇心、好奇心、好奇心

[ɒv; əv]['siːkrəts] , [ðen] [wɪð] [laɪk] [ɪn'fɜːməti]
Of secrets , then with like infirmity
的 秘密 , 然后 和 喜欢 虚弱

关于秘密，然后伴随着类似的弱点

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] , [bəʊθ] ['kɒmən] ['fiːmeɪl] [fɔːlts] .
To publish them , both common female faults .
到 发布 他们 , 两个都 常见的 女性 故障 .

发表这些文章，都是女性常见的缺点。

['sæmsən][ˌægə'nɪsˌtiːz] .
Samson Agonistes .
参孙 激动剂 .

力士参孙。

[ɪn] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [men] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ['evə(r)]
In argument with men , a woman ever
在 争论 和 男人 , 一个 女士 曾经

在与男人争论时，女人总是

[gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːs] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] .
Goes by the worse , whatever be her cause .
去 经过 这 更糟 , 任何 是 她 原因 .

无论她遭遇什么，她都选择最坏的结局。

['sæmsən][ˌægə'nɪsˌtiːz] .
Samson Agonistes .
参孙 激动剂 .

力士参孙。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'fɔːl]
Thus it will befall
因此 它 将要 降临

因此，它必将发生。

[hɪm] [huː] [tuː; tə] [wɜːθ] [ɪn] ['wʊmən] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ]
Him who to worth in woman overturning
他 WHO 到 值得 在 女士 推翻

他值得女人倾倒

[lets] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ruːl] ; [rɪ'streɪnt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [brʊk] ,
Lets her will rule ; restraint she will not brook ,
让我们 她 将要 规则 ; 克制 她 将要 不是 溪 ,

任由她意志支配；她绝不容忍任何约束。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ɪf] ['iːv(ə)l] [ðens] [ɪn'sjuː] ,
And left to herself , if evil thence ensue ,
和 左边 到 她自己 , 如果 邪恶的 因此 随之而来 ,

如果任由她自行其是，那么，如果由此导致邪恶发生，

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [hɪz; ɪz] [wiːk] [ɪn'dʌldʒəns] [wɪl] [ə'kjuːz] .
She first his weak indulgence will accuse .
她 第一的 他的 虚弱的 放纵 将要 控 .

她首先会指责他软弱的纵容。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 , 书 9 .

《失乐园》第九卷。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ...
Daughter of God ...
女儿 的 上帝 ...

神的女儿……

[ai] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [lʊks] , [rɪ'siːv]
I , from the influence of thy looks , receive
我 , 从 这 影响 的 你的 看起来 , 收到

我，受你目光的影响，领悟

['ækses] [ɪn] ['evri] ['vɜːtʃuː] : [ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt]
Access in every virtue : and in thy sight
使用权 在 每一个 美德 : 和 在 你的 视线

在所有美德中，以及在你的注视下，你都能获得机会。

[mɔː(r)] [waɪz] , [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] , [strɒŋgə(r)] , [ɪf] [niːd] [wɜː(r); wə(r)]
More wise , more watchful , stronger , if need were
更多的 明智的 , 更多的 警惕 , 更强 , 如果 需要 是

更睿智，更警觉，更强大，如有必要

[ɒv; əv] ['aʊtwəd] [streŋθ] ; [waɪl] [ʃeɪm] , [ðaʊ] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .
Of outward strength ; while shame , thou looking on .
的 向外 力量 ; 尽管 耻辱 , 你 寻找 在 .

外表坚强，内心却充满羞耻。

[ʃeɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔː(r)] - .
Shame to be overcome or overreach'd .
耻辱 到 是 克服 或者 - .

羞耻感要么被克服，要么被过度扩张。

[wʊd] ['ʌtməʊst] ['vɪgə(r)] [reɪz] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ju'naɪt] .
Would utmost vigour raise , and raised unite .
会 极致 活力 增加 , 和 提高 团结 .

竭尽全力提升，并团结起来。

[waɪ] [ʃʊdst] [nɒt] [ðaʊ] [laɪk] [sens] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [fiːl]
Why shouldst not thou like sense within thee feel
为什么 应该 不是 你 喜欢 感觉 之内 你 感觉

你为何不能像你内心的理智那样感受呢?

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['traɪəl] [tʃuːz]
When I am present , and thy trial choose
什么时候 我 是 展示 , 和 你的 审判 选择

当我在场，而你选择接受审判

[wɪð] [ˌem 'iː] , [best] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [traɪd] ?
With me , best witness of thy virtue tried ?
和 我 , 最好的 证人 的 你的 美德 尝试 ?

与我一同见证你美德的最佳证人?

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 , 书 9 .

《失乐园》第九卷。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hiː; hi] [siːmd]
By his countenance he seem'd
经过 他的 面容 他 似乎

从他的表情来看，他似乎

['entərɪŋ] [ɒn] ['stjuːdiəs] [θɔːts] [əb'struːs] ; [wɪtʃ] [iːv]
Entering on studious thoughts abstruse ; which Eve
进入 在 好学的 想法 奥 ; 哪个 前夕

进入深奥的学术思考；夏娃

[pə'siːvɪŋ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [rɪ'taɪəd] [ɪn] [saɪt] ,
Perceiving , where she sat retired in sight ,
感知 , 在哪里 她 卫星 退休 在 视线 ,

察觉到，她隐蔽地坐在那里，

[wɪð] ['ləʊlinɪs] [mə'dʒestɪk][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,
With lowliness majestic from her seat ,
和 卑贱 雄伟 从 她 座位 ,

她以谦卑而庄严的姿态坐在座位上，

[ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] [wʌn] [huː] [sɔː] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] ,
And grace that won who saw to wish her stay ,
和 优雅 那 韩元 WHO 锯 到 希望 她 停留 ,

还有那份赢得人心的恩典，让所有人都希望她留下。

[rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
Rose , and went forth among her fruits and flowers ,
玫瑰 , 和 去 前进 之中 她 水果 和 花朵 ,

玫瑰，然后走到她的果实和鲜花之间，

[tuː; tə]['vɪzɪt] [haʊ] [ðeɪ] - , [bʌd] [ænd; ənd] [bluːm] ,
To visit how they prosper'd , bud and bloom ,
到 访问 如何 他们 - , 芽 和 盛开 ,

去看看它们是如何繁荣发展、萌芽绽放的，

[hɜː(r); hə(r)] ['nɜːsəri] ; [ðeɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [sprʌŋ] ,
Her nursery ; they at her coming sprung ,
她 苗圃 ; 他们 在 她 未来 弹簧 ,

她的育婴室；它们在她到来时跳了出来，

[ænd; ənd] , [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] ['tendəns] ['glædlɪ] [gruː] .
And , touch'd by her fair tendance gladlier grew .
和 , 触摸 经过 她 公平的 倾向 更快乐 生长 .

被她善良的本性所感动，他变得更加快乐了。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eɪt] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[səʊ][dɪə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] ['seɪntli] ['tʃæstəti] ,
So dear to Heaven is saintly chastity ,
所以 亲爱的 到 天堂 是 圣洁的 贞洁 ,

圣洁的品德在上天眼中是如此珍贵。

[ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [faʊnd] [sɪn'sɪəli] [səʊ]
That , when a soul is found sincerely so
那 , 什么时候 一个 灵魂 是 成立 真挚地 所以

当一个灵魂被发现是真诚的的时候

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪvərid] ['eɪndʒəls] ['læki] [hɜː(r); hə(r)] ,
A thousand liveried angels lackey her ,
一个 千 身着制服的 天使 走狗 她 ,

一千名身着制服的天使侍奉着她，

['draɪvɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf] [iːtʃ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [gɪlt] ,
Driving far off each thing of sin and guilt ,
驾驶 远的 离开 每个 事物 的 罪 和 有罪 ,

驱赶一切罪恶和愧疚，

[ænd; ənd] [ɪn] [klɪə(r)] [driːm] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['vɪʒn]
And in clear dream and solemn vision
和 在 清除 梦 和 庄严 想象

在清晰的梦境和庄严的景象中

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ] [grəʊs] [ɪə(r)] [kæn; kən] [hɪə(r)] ;
Tell her of things that no gross ear can hear ;
告诉 她 的 事物 那 不 总的 耳朵 能 听到 ;

告诉她一些粗俗的耳朵听不到的事情；

[tɪl] [ɒft] [kən'vɜːs] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['hæbɪtənt]
Till oft converse with heavenly habitants
直到 经常 交谈 和 天上 居民

直到经常与天上的居民交谈

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] [biːm] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ʃeɪp] .
Begin to cast a beam on the outward shape .
开始 到 投掷 一个 光束 在 这 向外 形状 .

开始向外投射光束。

['kəʊməs] .
Comus .
科莫斯 .

科莫斯。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] -
A smile that glow'd
一个 微笑 那 -

灿烂的笑容

[sə'lestiəl] ['rəʊzi] [red] , ['lʌvz] ['prɒpə(r)] [hjuː] .
Celestial rosy red , love's proper hue .
天体 红润 红色的 , 爱的 恰当的 色调 .

天上的玫瑰红，爱情的真谛。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [streŋθ] ...
She has a hidden strength ...
她 有 一个 隐 力量 ...

她拥有不为人知的力量……

... [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
... The strength of Heaven ,
... 这 力量 的 天堂 ,

……上天的力量，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːmd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
It may be termed her own .
它 可能 是 称为 她 自己的 .

这或许可以称之为她自己的作品。

- [tɪz] ['tʃæstəti] ... ['tʃæstəti] ... .
' Tis chastity ... chastity ... .
- 的 贞洁 ... 贞洁 ... .

是贞洁……贞洁……

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæz; həz] [ðæt] , [ɪz] [klæd] [ɪn] [kəm'pliːt] [stiːl] ;
She that has that , is clad in complete steel ;
她 那 有 那 , 是 覆膜 在 完全的 钢 ;

拥有那种东西的人，全身都披着钢铁般的外衣；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] - [nɪmf] [wɪð] ['ærəus] [kiːn] ,
And , like a quiver'd Nymph with arrows keen ,
和 , 喜欢 一个 - 仙女 和 箭头 敏锐的 ,

就像一个箭筒里装着锋利箭矢的仙女，

[meɪ] [treɪs] [hjuːdʒ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] - [hiːθ] ,
May trace huge forests , and unharbour'd heaths ,
可能 痕迹 巨大的 森林 , 和 - 石楠 ,

可能遍布大片森林和荒凉的石楠地，

... [ænd; ənd] ['sændi] ['perələs] [waɪldz] ...
... and sandy perilous wilds ...
... 和 沙 危险的 荒野 ...

……以及危机四伏的沙质荒野……

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [pɑːs] [ɒn] [wɪð] - ['mædʒəsti]
She may pass on with unblench'd majesty
她 可能 经过 在 和 - 威严

她或许会带着毫不畏惧的威严离世。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [dʌn] [ɪn] [praɪd] , [ɔː(r)] [ɪn] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
Be it not done in pride , or in presumption .
是 它 不是 完毕 在 自豪 , 或者 在 假定 .

并非出于骄傲或狂妄。

['kəʊməs] .
Comus .
科莫斯 .

科莫斯。

[əʊ] ['wʊmən] , [ɪn] [ðaɪ] ['neɪtɪv] ['ɪnəs(ə)ns] , [rɪ'laɪ]
O Woman , in thy native innocence , rely
哦 女士 , 在 你的 本国的 无辜 , 依靠

女人啊，在你与生俱来的纯真中，要信赖

[ɒn] [wɒt] [ðaʊ] [hæst] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] : ['sʌmən] [ɔːl] ,
On what thou hast of virtue : summon all ,
在 什么 你 哈斯特 的 美德 : 召唤 全部 ,

凭你所有的美德：召集一切，

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [tə'wɔːd] [ðiː] [hæθ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [duː; də] [ðaɪn] .
For God toward thee hath done His part , do thine .
为了 上帝 朝向 你 有 完毕 他的 部分 , 做 你的 .

上帝已经为你完成了他的使命，你也应该完成你的使命。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 , 书 9 .

《失乐园》第九卷。

[wɒt] ['haɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sə'saɪəti] [ðaʊ] -
What higher in her society thou find'st
什么 更高 在 她 社会 你 -

在她的社会地位中，你发现了什么更高？

[ə'træktɪv] , ['hjuːmən] , ['ræʃ(ə)nəl] , [lʌv] [stɪl] ;
Attractive , human , rational , love still ;
吸引人的 ， 人类 ， 合理的 ， 爱 仍然 ；

有魅力、有人情味、理性、依然热爱；

[ɪn] ['lʌvɪŋ] [ðaʊ] [dʌst] [wel] , [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [nɒt]
In loving thou dost well , in passion not
在 爱 你 朋友 出色地 ， 在 热情 不是

你爱得好，但你不该激情。

[weər'ɪn] [truː] [lʌv] [kən'sɪsts] [nɒt] .
Wherein true love consists not .
其中 真的 爱 由 不是 .

真爱并非在于此。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 ， 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[ðə; ði] [waɪf] , [weə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnə(r)] [lə:k] ,
The wife , where danger or dishonour lurks ,
这 妻子 ， 在哪里 危险 或者 羞辱 潜伏者 ，

妻子，身处危险或耻辱潜伏之处，

['seɪfɪst] [ænd; ənd] ['siːmli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [steɪz] ,
Safest and seemliest by her husband stays ,
最安全 和 最看似 经过 她 丈夫 停留 ，

最安全、最体面的做法是留在她丈夫身边。

[huː] [gɑːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [in'djuə] .
Who guards her , or with her the worst endures .
WHO 守卫 她 ， 或者 和 她 这 最差 持续 .

谁来守护她，否则最可怕的事情将伴随她而去。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [naɪn] .
Paradise Lost , Book 9 .
天堂 丢失的 ， 书 9 .

《失乐园》第九卷。

['greɪtnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] [ðeə(r)] [siːt]
Greatness of mind and nobleness their seat
伟大 的 头脑 和 高贵 他们的 座位

伟大的思想和高尚的品格是他们的荣耀。

[bɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvliɪst] , [ænd; ənd] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɔː]
Build in her loveliest , and create an awe
建造 在 她 最可爱的 ， 和 创造 一个 敬畏

建造她最美丽的房子，创造令人惊叹的房子

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːd] [æn'dʒelɪk] [pleɪst] .
About her , as a guard angelic placed .
关于 她 ， 作为 一个 警卫 天使般的 放置 .

关于她，就像守护天使一样。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 ， 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[ðəʊz] ['greɪsf(ə)l] [ækts] ,
Those graceful acts ,
那些 优美 行为 ，

那些优雅的举动，

[ðəʊz] ['θaʊz(ə)nd] [d'iːsənsiz] [ðæt] ['deɪli] [fləʊ]
Those thousand decencies that daily flow
那些 千 体面 那 日常的 流动

每天流淌的无数善意

[frɒm; frəm] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [mɪksd] [wɪð] [lʌv]
From all her words and actions mix'd with love
从 全部 她 字 和 行动 混合 和 爱

她所有的言行举止都充满了爱。

[ænd; ənd] [swiːt] [kəm'plaɪəns] , [wɪtʃ] [dɪ'kleə(r)] -
And sweet compliance , which declare unfeign'd
和 甜的 遵守 , 哪个 宣布 -

还有那甜蜜的顺从，表明了真诚

['juːniən] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ɔː(r)] [ɪn] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [wʌn] [səʊl] ;
Union of mind , or in us both one soul ;
联盟 的 头脑 , 或者 在 我们 两个都 一 灵魂 ;

心灵的结合，或者说我们俩共用一个灵魂；

['hɑːməni] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ɪn] ['wedɪd] [peə(r)]
Harmony to behold in wedded pair
和谐 到 看哪 在 已婚 一对

夫妻间的和谐令人赞叹

[mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɑː'məʊniəs] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] .
More grateful than harmonious sound to the ear .
更多的 感激的 比 和谐 声音 到 这 耳朵 .

比起悦耳的旋律，这更令人心生感激。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[kʌm] , ['pensɪv] [nʌn] , [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,
Come , pensive Nun , devout and pure ,
来 , 沉思的 尼姑 , 虔诚的 和 纯的 ,

来吧，沉思的修女，虔诚而纯洁的，

['səʊbə(r)] , ['stedfɑːst] , [ænd; ənd] [dɪ'mjʊə(r)] .
Sober , steadfast , and demure .
清醒 , 坚定不移 , 和 端庄 .

清醒、坚定、端庄。

[wɪð] ['iːv(ə)n] [step] [ænd; ənd] ['mjuːzɪŋ] [geɪt] ;
With even step and musing gait ;
和 甚至 步 和 沉思 步态 ;

步伐平稳，步履沉稳；

[ænd; ənd] [lʊks] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [skaɪz] ,
And looks commercing with the skies ,
和 看起来 商业 和 这 天空 ,

看起来与天空相映成趣，

[ðaɪ] [ræpt] [səʊl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] .
Thy wrapt soul sitting in thine eyes .
你的 包裹 灵魂 坐着 在 你的 眼睛 .

你那饱含深情的灵魂，就藏在你的眼中。

[ɪl] [ˌpɛnsə'roʊzoʊ] .
Il Penseroso .
il 沉思者 .

沉思者。

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]['vɜːdʒɪn] ['mɒdəsti]
Innocence and virgin modesty
无辜 和 处女 谦逊

纯真与贞洁

[hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] ,
Her virtue , and the conscience of her worth ,
她 美德 , 和 这 良心 的 她 值得 ,

她的美德，以及她对自己价值的良知，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'sɔːt] [biː; bi] [wʌn]
That would be woo'd , and not unsought be won
那 会 是 木头 , 和 不是 不请自来 是 韩元

那需要刻意追求，而不是主动争取。

[nɒt] ['ɒbviəs] , [nɒt] [əb'truːsɪv] , [bʌt; bət] [rɪ'taɪəd]
Not obvious , not obtrusive , but retired
不是 明显的 , 不是 碍眼的 , 但 退休

不显眼，也不突兀，但已退休

[ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
The more desirable .
这 更多的 理想 .

越理想越好。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

['leɪdi] , [ðaɪ] [keə(r)] [ɪz] [fɪkst] , [ænd; ənd] ['zeləsli] [ə'tendz]
Lady , thy care is fix'd , and zealously attends
女士 , 你的 关心 是 已修复 , 和 热忱地 参加

夫人，您的关怀坚定不移，并且热忱地照料着。

[tuː; tə] [fɪl] [ðaɪ] ['əʊdərəs] [læmp] [wɪð] [diːdz] [ɒv; əv] [lait] .
To fill thy odorous lamp with deeds of light .
到 充满 你的 有气味的 灯 和 契约 的 光 .

用光明的善行充满你芬芳的灯盏。

[ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [riːps] [nɒt] [ʃeɪm] .
And hope that reaps not shame .
和 希望 那 收割 不是 耻辱 .

希望带来的不是耻辱，而是实实在在的收获。

['sɒnɪt] .
Sonnet .
十四行诗 .

十四行诗。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ...
A creature ...
一个 生物 ...

一种生物......

... [səʊ] ['lʌvli] [feə(r)] ,
... So lovely fair ,
... 所以 迷人的 公平的 ,

......如此美丽的集市，

[ðæt] [wɒt] [siːmd] [feə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [naʊ]
That what seem'd fair in all the world seem'd now
那 什么 似乎 公平的 在 全部 这 世界 似乎 现在

世间一切看似公平的事，如今却显得如此不公。

[miːn] , [ɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kənteɪnd] .
Mean , or in her summ'd up , in her contain'd .
意思是 , 或者 在 她 总结 向上 , 在 她 包含 .

意思是，或者用她的话说，用她的话说，用她的话说。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[ɔːl] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][eə(r)][ɪn'spaɪəd]
All things from her air inspired
全部 事物 从 她 空气 灵感

她身上散发出的气息激发了一切灵感。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['æmərəs] [dɪ'laɪt] .
The spirit of love and amorous delight .
这 精神 的 爱 和 多情 喜 .

爱意与情欲的愉悦。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [eit] .
Paradise Lost , Book 8 .
天堂 丢失的 , 书 8 .

《失乐园》第八卷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['həʊmli] ['fiːtʃəz] [tuː; tə] [kiːp] [həʊm] —
It is for homely features to keep home —
它 是 为了 家常的 特征 到 保持 家 —

它是为了营造温馨的居家氛围——

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [neɪm] [ðens] : [kɔːs] [kəm'plekʃənz]
They had their name thence : coarse complexions
他们 有 他们的 姓名 因此 : 粗 肤色

他们的名字由此而来：粗糙肤色

[ænd; ənd] [tʃiːks] [ɒv; əv] ['sɒri] [greɪn] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [plaɪ]
And cheeks of sorry grain will serve to ply
和 脸颊 的 对不起 粮食 将要 服务 到 胶合板

而可怜的谷物脸颊将用于......

[ðə; ði]['sɑːmplə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði] ['haʊsˌwaɪfs] [wʊl] .
The sampler and to tease the housewife's wool .
这 采样器 和 到 逗 这 家庭主妇的 羊毛 .

样品和戏弄家庭主妇的羊毛。

['kəʊməs] .
Comus .
科莫斯 .

科莫斯。

[wɪð] [dɪ'spætʃfʊl] [lʊks] [ɪn] [heɪst]
With dispatchful looks in haste
和 调度 看起来 在 匆忙

匆忙地瞥了一眼

[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] , [ɒn][hɒ'spɪtəb(ə)l] [θɔːts] [ɪn'tent] .
She turns , on hospitable thoughts intent .
她 转弯 , 在 好客 想法 意图 .

她转身，心中充满热情好客的想法。

[wɒt] [tʃɔɪs] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkəsi] [best] ,
What choice to choose for delicacy best ,
什么 选择 到 选择 为了 美味 最好的 ,

哪种选择最适合享用美味佳肴？

[wɒt] ['ɔːdə(r)] , [səʊ] [kən'traɪvd] , [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [mɪks]
What order , so contrived , as not to mix
什么 命令 , 所以 人为的 , 作为 不是 到 混合

如此精心设计的顺序，竟能如此不混淆

[teɪsts] , [nɒt] [wel] , [ɪn'elɪgənt] , [bʌt; bət] [brɪŋ]
Tastes , not well join'd , inelegant , but bring
口味 , 不是 出色地 加入 , 不优雅 , 但 带来

口味虽不协调，不够精致，但却令人愉悦。

[teɪst] ['ɑːftə(r)] [teɪst] [ʌp'held] [wɪð] ['kaɪndli] [tʃeɪndʒ] .
Taste after taste upheld with kindliest change .
品尝 后 品尝 维持 和 最友善的 改变 .

一味接着一味，变化恰到好处。

['pærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [faɪv] .
Paradise Lost , Book 5 .
天堂 丢失的 , 书 5 .

《失乐园》第五卷。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ] ['sɪstə(r)] ...
I do not think my sister ...
我 做 不是 思考 我的 姐姐 ...

我不认为我妹妹……

... [səʊ] [ʌn'prɪnsəpld] [ɪn] ['vɜːrtʃuːz] [bʊk]
... So unprincipled in Virtue's book
... 所以 毫无原则的 在 美德 书

……维尔图的书里写得如此毫无原则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [piːs] [ðæt] ['gʊdnəs] ['buzəm] ['evə(r)] ,
And the sweet peace that goodness bosoms ever ,
和 这 甜的 和平 那 善良 胸部 曾经 ,

以及那份永远伴随着善良的甜蜜平安，

[æz; əz] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [nɔɪz]
As that single want of light and noise
作为 那 单身的 想 的 光 和 噪音

对光线和噪音的单一渴望

[kʊd; kəd] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [muːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːm] [θɔːts] ,
Could stir the constant mood of her calm thoughts ,
可以 搅拌 这 持续的 情绪 的 她 冷静的 想法 ,

可能会扰乱她平静的思绪，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ˌmɪsbɪ'kʌmɪŋ] [plaɪt] .
And put them into misbecoming plight .
和 放 他们 进入 不合时宜 困境 .

并使他们陷入不幸的境地。

['vɜːtʃuː] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] ['vɜːtʃuː] [wʊd]
Virtue could see to do what Virtue would
美德 可以 看 到 做 什么 美德 会

美德能够看到美德会做什么。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['reɪdiənt] [lait] , [ðəʊ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]
By her own radiant light , though sun and moon
经过 她 自己的 辐射状 光 , 尽管 太阳 和 月亮

她自身散发着耀眼的光芒，即使日月交辉。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [flæt] [siː] [sʌŋk] .
Were in the flat sea sunk .
是 在 这 平坦的 海 沉没 .

我们沉没在平静的海面上。

[ænd; ənd] ['wɪzdəmz] [self]
And Wisdom's self
和 智慧的 自己

而智慧本身

[ɒft] [siːk] [tuː; tə] [swiːt] [rɪ'taɪəd] ['sɒlətjuːd] :
Oft seeks to sweet retired solitude :
经常 寻找 到 甜的 退休 孤独 :

Oft 追求甜蜜的退休独处时光:

[weə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [best] [nɜːs] , [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Where , with her best nurse , Contemplation ,
在哪里 , 和 她 最好的 护士 , 沉思 ,

在那里，她和她最好的护士，沉思，

[ʃiː; ʃi] [pluːmz] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] , [ænd; ənd] [lets] [grəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
She plumes her feathers , and lets grow her wings .
她 羽流 她 羽毛 , 和 让我们 生长 她 翅膀 .

她梳理羽毛，展开双翼。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['bʌs(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'zɔːt]
That in the various bustle of resort
那 在 这 各种各样的 忙碌 的 采取

在度假胜地熙熙攘攘的景象中

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['rʌfld] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] - .
Were all too ruffled , and sometimes impair'd .
是 全部 也 褶皱的 , 和 有时 - .

他们都过于激动，有时甚至神志不清。

['kəʊməs] .
Comus .
科莫斯 .

科莫斯。

[lɔːd] ['baɪrən] .
LORD BYRON .
主 拜伦 .

拜伦勋爵。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒn]
Around her shone
大约 她 闪耀

她周围闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['neɪmləs] [tʃɑːms] - [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] :
The nameless charms unmark'd by her alone :
这 无名 魅力 - 经过 她 独自的 :

那些只有她一人未曾染指的无名魅力:

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] [greɪs] ,
The light of love , the purity of grace ,
这 光 的 爱 , 这 纯度 的 优雅 ,

爱的光芒，恩典的纯洁，

[ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['briːðɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
The mind , the music breathing from her face ,
这 头脑 , 这 音乐 呼吸 从 她 脸 ,

那份思绪，那份从她脸上流露出的音乐，

[ðə; ði] [hɑːt] [huːz] ['sɒftnəs] ['hɑːməˌnaɪzd] [ðə; ði] [həʊl] —
The heart whose softness harmonized the whole —
这 心 谁 柔软 协调 这 所有的 —

那颗温柔的心使一切都和谐统一——

[ænd; ənd] , [əʊ] !
And , oh !
和 , 哦 !

哦！

[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][səʊl] !
that eye was in itself a soul !
那 眼睛 曾是 在 本身 一个 灵魂 !

那只眼睛本身就是一个灵魂！

[ðə; ði][braɪd][ɒv; əv][ə'baidɔs] , ['kæntəʊ][wʌn] .
The Bride of Abydos , Canto 1 .
这 新娘 的 阿拜多斯 , 坎托 1 .

阿拜多斯的新娘，第一章。

['meidnz] , [laɪk] [mɔːθs] , [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [kɔːt] [baɪ][gleə(r)] ,
Maidens , like moths , are ever caught by glare ,
少女们 , 喜欢 蛾子 , 是 曾经 捕捉 经过 强光 ,

少女如同飞蛾，总是会被强光所吸引。

[ænd; ənd] ['mæmən] [wɪnz][hɪz; ɪz] [wei] [weə(r)] ['serəfs] [mait] [dɪ'speə(r)] .
And Mammon wins his way where seraphs might despair .
和 玛门 胜利 他的 方式 在哪里 炽天使 可能 绝望 .

玛门在天使绝望的地方也取得了胜利。

[tʃaɪld] ['herəldz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , ['kæntəʊ][wʌn] .
Childe Harold's Pilgrimage , Canto 1 .
查尔德 哈罗德的 朝圣 , 坎托 1 .

《恰尔德·哈罗德游记》第一章

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lait] ,
She was a form of life and light ,
她 曾是 一个 形式 的 生活 和 光 ,

她是一种生命和光芒的化身，

[ðæt] , [siːn] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [saɪt] ;
That , seen , became a part of sight ;
那 , 已见 , 成为 一个 部分 的 视线 ;

那景象，被看见之后，就成了视觉的一部分；

[ænd; ənd][rəʊz] - [ai] [tɜːnd] [maɪn] [aɪ] ,
And rose wher'er I turned mine eye ,
和 玫瑰 - 我 转向 矿 眼睛 ,

无论我目光转向何处，玫瑰便会绽放。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [stɑː(r)][ɒv; əv] ['meməri] !
The morning - star of memory !
这 早晨 - 星星 的 记忆 !

记忆的晨星！

[ðə; ði]['dʒaʊə(r)] .
The Giaour .
这 giaour .

贾乌尔。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
You know , or ought to know , enough of women ,
你 知道 , 或者 应该 到 知道 , 足够的 的 女性 ,

你应该知道，或者说应该知道，关于女人的事情已经够多了。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stʌdid] , [ðem; ðəm][səʊ] ['stedəli] ,
Since you have studied , them so steadily ,
自从 你 有 研究 , 他们 所以 稳步 ,

自从你开始学习以来，它们就一直稳步发展下去。

[ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːsk][ɪn] [ɔːt] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ɒn]
That what they ask in aught that touches on
那 什么 他们 问 在 零 那 触摸 在

他们所问的任何事情都与此有关

[ðə; ði] [hɑːt] , [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɔː(r)]
The heart , is dearer to their feelings or
这 心 , 是 更贵 到 他们的 情怀 或者

心，对他们的感情来说更珍贵

[ðeə(r)]['fænsi][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] .
Their fancy than the whole external world .
他们的 想要 比 这 所有的 外部的 世界 .

他们的幻想胜过整个外部世界。

[ˌsɑːrdənə'peɪləs] , [ə; eɪ] . [fɔːr] .
Sardanapalus , A . 4 .
萨达那帕勒斯 , 一个 . 4 .

Sardanapalus，A. 4.

[əʊ] ! [tuː] [kən'vɪnsɪŋ] — ['deɪndʒərəsli] [dɪə(r)] —
Oh ! too convincing — dangerously dear —
哦 ! 也 令人信服的 — 危险地 亲爱的 —

哦！太有说服力了——也太诱人了——

[ɪn] ['wʊmənz] [aɪ] [ðə; ði] [ʌn'ɑːnsərəbl] [teə(r); tɪə] !
In woman's eye the unanswerable tear !
在 女性的 眼睛 这 无法回答 撕 !

女人眼中那无法回应的泪水！

[ðæt] ['wepən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wiːld]
That weapon of her weakness she can wield
那 武器 的 她 弱点 她 能 挥

她可以利用自己的弱点作为武器。

[tuː; tə] [seɪv] , [səb'djuː] — [æt; ət][wʌns][hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)][ænd; ənd] [ʃiːld] .
To save , subdue — at once her spear and shield .
到 节省 , 征服 — 在 一次 她 矛 和 盾 .

拯救，制服——同时使用她的长矛和盾牌。

[kɔː'seə(r)] , ['kæntəʊ][ˌtuː'tuː] .
Corsair , Canto 2 .
海盗 , 坎托 2 .

Corsair，Canto 2。

[huː] [hæθ] [nɒt] [pruːvd] [haʊ] ['fiːbli] [wɜːdz] ['eseɪ]
Who hath not proved how feebly words essay
WHO 有 不是 已证实 如何 虚弱地 字 散文

谁没有证明文字文章有多么苍白无力

[tuː; tə] [fɪks] [wʌn] [spɑːk] [ɒv; əv] ['bjuːtiz] ['hev(ə)nli] [reɪ] ?
To fix one spark of beauty's heavenly ray ?
到 使固定 一 火花 的 美的 天上 射线 ?

修复一丝美丽光芒的火花？

[huː] [dʌθ] [nɒt] [fiːl] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [saɪt]
Who doth not feel , until his failing sight
WHO 确实 不是 感觉 , 直到 他的 失败 视线

谁直到视力衰退才有所感觉

[feɪnts] ['ɪntuː] ['dɪmnəs] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [dɪ'laɪt] ,
Faints into dimness with its own delight ,
晕倒 进入 昏暗 和 它是 自己的 喜 ,

沉浸在自己的喜悦中，渐渐隐入黑暗。

[hɪz; ɪz]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[tʃiːk]	,	[hɪz; ɪz]	['sɪŋkɪŋ]	[hɑːt]	[kən'fes]
His	**changing**	**cheek**	**,**	**his**	**sinking**	**heart**	**confess**
他的	变化	脸颊	，	他的	下沉	心	承认

他变幻的脸色，他沉沦的心声，都已坦白。

[ðə; ði]	[mait]	—	[ðə; ði]	['mædʒəsti]	[ɒv; əv]	['lʌvlinəs]	?
The	**might**	**—**	**the**	**majesty**	**of**	**loveliness**	**?**
这	可能	—	这	威严	的	可爱	?

那力量——那美的威严？

[braɪd]	[ɒv; əv]	[ə'baidɔs]	,	['kæntəʊ]	[wʌn]	.
Bride	**of**	**Abydos**	**,**	**Canto**	**1**	**.**
新娘	的	阿拜多斯	，	坎托	1	.

阿拜多斯的新娘，第一章。

[səʊ]	[braɪt]	[ðə; ði]	[teə(r); tɪə]	[ɪn]	['bjuːtiz]	[aɪ]	,
So	**bright**	**the**	**tear**	**in**	**beauty's**	**eye**	**,**
所以	明亮的	这	撕	在	美的	眼睛	，

美丽的眼中，泪珠如此明亮。

[lʌv]	[hɑːf]	[rɪ'grets]	[tuː; tə]	[kɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[draɪ]	;
Love	**half**	**regrets**	**to**	**kiss**	**it**	**dry**	**;**
爱	一半	遗憾	到	吻	它	干燥	；

爱意半怀遗憾地吻干了它；

[səʊ]	[swiːt]	[ðə; ði]	[blʌʃ]	[ɒv; əv]	['bæʃf(ə)lnəs]	,
So	**sweet**	**the**	**blush**	**of**	**bashfulness**	**,**
所以	甜的	这	脸红	的	臊	，

羞涩的红晕如此甜美，

['iːv(ə)n]	['pɪti]	[skeəs]	[kæn; kən]	[wɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[les]	!
Even	**pity**	**scarce**	**can**	**wish**	**it**	**less**	**!**
甚至	遗憾	稀少	能	希望	它	较少的	！

即使怜悯之心匮乏，也希望它少一些！

[ðə; ði]	[braɪd]	[ɒv; əv]	[ə'baidɔs]	,	['kæntəʊ]	[wʌn]	.
The	**Bride**	**of**	**Abydos**	**,**	**Canto**	**1**	**.**
这	新娘	的	阿拜多斯	，	坎托	1	.

阿拜多斯的新娘，第一章。

[hɜː(r); hə(r)]	['glɒsi]	[heə(r)]	[wɒz; wəz]	-	['or]	[ə; eɪ]	[braʊ]
Her	**glossy**	**hair**	**was**	**cluster'd**	**o'er**	**a**	**brow**
她	光滑	头发	曾是	-	超过	一个	眉头

她那乌黑亮丽的头发垂在眉毛上。

[braɪt]	[wɪð]	[ɪn'telɪdʒəns]	,	[ænd; ənd]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[smuːð]	;
Bright	**with**	**intelligence**	**,**	**and**	**fair**	**and**	**smooth**	**;**
明亮的	和	智力	，	和	公平的	和	光滑的	；

聪明睿智，公正温和；

[hɜː(r); hə(r)]	['aɪˌbraʊz]	[ʃeɪp]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]		[baʊ; bəʊ]
Her	**eyebrow's**	**shape**	**was**	**like**	**the**	**aërial**	**bow**
她	眉毛	形状	曾是	喜欢	这	天线	弓

她的眉形如同天上的弓箭。

[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːk]	[ɔːl]	['pɜːp(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[biːm]	[ɒv; əv]	[juːθ]
Her	**cheek**	**all**	**purple**	**with**	**the**	**beam**	**of**	**youth**
她	脸颊	全部	紫色的	和	这	光束	的	青年

她脸颊泛着青春的红晕。

['maʊntɪŋ]	,	[æt; ət]	[taɪmz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[træns'pærənt]	[gləʊ]	,
Mounting	**,**	**at**	**times**	**to**	**a**	**transparent**	**glow**	**,**
安装	，	在	时代	到	一个	透明的	辉光	，

逐渐升高，有时呈现出透明的光芒，

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] [ræn] ['laɪtnɪŋ] .
As if her veins ran lightning .
作为 如果 她 静脉 跑 闪电 .
仿佛她的血管里流淌着闪电。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][wʌn] .
Don Juan , Canto 1 .
大学教师 胡安 , 坎托 1 .
《唐璜》第一章

[mænz] [lʌv] [ɪz][ɒv; əv] [mænz] [laɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] ,
Man's love is of man's life a thing apart ,
男人的 爱 是 的 男人的 生活 一个 事物 除 ,
人的爱情是人生命中独立存在的一部分。

[ɪz] ['wʊmənz] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] .
Is woman's whole existence .
是 女性的 所有的 存在 .
是女性存在的全部。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][wʌn] .
Don Juan , Canto 1 .
大学教师 胡安 , 坎托 1 .
《唐璜》第一章

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [smaɪl] [wɒz; wəz] ['hɔːti] , [ðəʊ] [səʊ] [swiːt] ;
Her very smile was haughty , though so sweet ;
她 非常 微笑 曾是 傲慢 , 尽管 所以 甜的 ;
她的笑容虽然甜美，却带着一丝傲慢；

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [nɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ;
Her very nod was not an inclination ;
她 非常 点头 曾是 不是 一个 倾角 ;
她的点头并不代表她有任何意愿；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [self] - [wɪl] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [fiːt] ,
There was a self - will even in her small feet ,
那里 曾是 一个 自己 - 将要 甚至 在 她 小的 脚 ,
即使是她那双小脚丫，也透着一股倔强。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ; —
As though they were quite conscious of her station ; —
作为 尽管 他们 是 相当 有意识的 的 她 车站 ; —
仿佛他们很清楚她的身份；

[bʌt; bət] ['neɪtʃə(r)] ['tiːtʃɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['paʊə(r)] [kæn; kən] [spɔɪl] ,
But nature teaches more than power can spoil ,
但 自然 教导 更多的 比 力量 能 剧透 ,
但大自然教会我们的，远比权力所能破坏的要多得多。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n]
And when a strong although a strange sensation
和 什么时候 一个 强的 虽然 一个 奇怪的 感觉
而当一种强烈却又奇怪的感觉袭来时……

[muːvz] — ['fiːmeɪl] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒiːniəl] [sɔɪl]
Moves — female hearts are such a genial soil
移动 — 女性 心 是 这样的 一个 和蔼可亲 土壤
行动——女性的心是如此温和的土壤

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪndə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ˌhwʌtso'evər] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
For kinder feelings , whatsoe'er their nation .
为了 幼儿园 情怀 , 什么人 他们的 国家 .
为了更友善的感情，无论他们来自哪个国家。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][pɔː(r)][ðə; ði] " [waɪn][ænd; ənd][ɔɪl] ,
They naturally pour the " wine and oil ,
他们 自然 倒 这 " 葡萄酒 和 油 ,

他们自然而然地倒出了"酒和油",

" [sə'mærɪtənz][ɪn] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" Samaritans in every situation .
" 撒玛利亚人 在 每一个 情况 .

在任何情况下都是撒玛利亚人。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][faɪv] .
Don Juan , Canto 5 .
大学教师 胡安 , 坎托 5 .

《唐璜》第五章

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] [ɪ'pɪsl] ,
The earth has nothing like a she epistle ,
这 地球 有 没有什么 喜欢 一个 她 书信 ,

地球上没有像她写给别人的信这样的东西,

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['hev(ə)n] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][endz] .
And hardly heaven — because it never ends .
和 几乎 天堂 — 因为 它 绝不 结束 .

而且这算不上天堂——因为它永无止境。

[ai] [lʌv] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mɪsl] ,
I love the mystery of a female missal ,
我 爱 这 神秘 的 一个 女性 弥撒经书 ,

我喜欢女性弥撒书的神秘感。

[wɪtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [kriːd] [nɛə] [sez] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪn'tendz] .
Which like a creed ne'er says all it intends .
哪个 喜欢 一个 信条 从未 说道 全部 它 意图 .

就像信条一样，它永远无法完全表达其意图。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ] - .
Don Juan , Canto 13 .
大学教师 胡安 , 坎托 - .

《唐璜》第十三章

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [rɪ'sɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Her chief resource was in her own high spirit ,
她 首席 资源 曾是 在 她 自己的 高的 精神 ,

她最大的优势在于她自身高昂的精神。

[wɪtʃ] [dʒʌdʒd][mæn'kaɪnd][æt; ət][ðeə(r)][djuː] [ˌestɪ'meɪʃn] ;
Which judged mankind at their due estimation ;
哪个 评判 人类 在 他们的 到期的 估算 ;

它对人类做出了应有的评价;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['kɒkɪtri] , [ʃiː; ʃi] - [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
And for coquetry , she disdain'd to wear it :
和 为了 卖弄风情 , 她 - 到 穿 它 :

至于卖弄风情，她嗤之以鼻:

[sɪ'kjʊə(r)][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n]
Secure of admiration , its impression
安全的 的 钦佩 , 它是 印象

令人钦佩，其印象

[wɒz; wəz][feɪnt] , [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən] ['evri] - [deɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
Was faint , as of an every - day possession .
曾是 头晕的 , 作为 的 一个 每一个 - 天 拥有 .

淡淡的，像是日常用品。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ] - .
Don Juan , Canto 13 .
大学教师 胡安 , 坎托 - .

《唐璜》第十三章

[æn; ən] [aɪz] [æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [blæk] [ɔː(r)] [bluː] ,
An eye's an eye , and whether black or blue ,
一个 眼睛 一个 眼睛 , 和 无论 黑色的 或者 蓝色的 ,

眼睛就是眼睛，不管是黑的还是蓝的。

[ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] , [səʊ] - [tɪz][ɪn] [rɪ'kwest] .
Is no great matter , so ' tis in request .
是 不 伟大的 事情 , 所以 - 的 在 要求 .

这并非什么大事，所以才提出这样的请求。

- [tɪz] ['nɒns(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hjuː] ,
' Tis nonsense to dispute about a hue ,
- 的 废话 到 争议 关于 一个 色调 ,

争论色调是无稽之谈，

[ðə; ði]['kaɪndɪst] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [test] .
The kindest may be taken as a test .
这 最善良的 可能 是 已采取 作为 一个 测试 .

最善良的人也可能被视为一种考验。

[ðə; ði][feə(r)][seks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz][feə(r)] ; [ænd; ənd][nəʊ][mæn]
The fair sex should be always fair ; and no man
这 公平的 性别 应该 是 总是 公平的 ; 和 不 男人

女性应当永远公平；任何男性

[tɪl] ['θɜːti] , [ʃʊd; ʃəd] [pə'siːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pleɪn] ['wʊmən] .
Till thirty , should perceive there's a plain woman .
直到 三十 , 应该 感知 有 一个 清楚的 女士 .

三十岁之前，应该能看出有个相貌平平的女人。

['bɛpoʊ] .
Beppo .
贝波 .

贝波。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['vaɪələntli] ['laɪvli] , [bʌt; bət]
She was not violently lively , but
她 曾是 不是 暴力 热闹 , 但

她并不活泼好动，但是

[stəʊl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] ['breɪkɪŋ] ;
Stole on your spirit like a May - day breaking ;
偷窃 在 你的 精神 喜欢 一个 可能 - 天 打破 ;

像五朔节的闪电一样偷走了你的精神；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] ['spɑːklɪŋ] , [jet] , [hɑːf] [ʃʌt] ,
Her eyes were not too sparkling , yet , half shut ,
她 眼睛 是 不是 也 闪闪发光 , 然而 , 一半 关闭 ,

她的眼睛并不十分明亮，而是半闭着。

[ðeɪ] [pʊt] [bɪ'həʊldə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] ['teɪkɪŋ] .
They put beholders in a tender taking .
他们 放 旁观者 在 一个 投标 采取 .

他们让旁观者参与到招标过程中。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][sɪks] .
Don Juan , Canto 6 .
大学教师 胡安 , 坎托 6 .

《唐璜》第六章

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst]
The very first
这 非常 第一的

第一个

[ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [mʌst; məst] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['wʊmənz] [brest] ,
Of human life must spring from woman's breast ,
的 人类 生活 必须 春天 从 女性的 胸部 ,

人的生命必定源于女性的乳房。

[jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [smɔːl] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
Your first small words are taught you from her lips ,
你的 第一的 小的 字 是 教授 你 从 她 嘴唇 ,

你最初的几个字都是她教你的。

[jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [tɪəz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [saɪz]
Your first tears quench'd by her , and your last sighs
你的 第一的 眼泪 淬火 经过 她 , 和 你的 最后的 叹息

她拭去了你最初的泪水，也拭去了你最后的叹息。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [briːðd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hɪərɪŋ] ,
Too often breathed out in a woman's hearing ,
也 经常 呼吸 出去 在 一个 女性的 听力 ,

太频繁地对着女人的耳朵呼气，

[wen] [men] [hæv; həv] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'nəʊb(ə)l] [keə(r)]
When men have shrunk from the ignoble care
什么时候 男人 有 缩小 从 这 卑鄙的 关心

当男人们都畏惧这种卑微的照料时

[ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [led] [ðem; ðəm] .
Of watching the last hour of him who led them .
的 观看 这 最后的 小时 的 他 WHO 引领 他们 .

目睹了带领他们的那位英雄生命的最后时刻。

[ˌsɑːrdənə'peɪləs] , [ə; eɪ] . [wʌn] .
Sardanapalus , A . 1 .
萨达那帕勒斯 , 一个 . 1 .

萨达那帕鲁斯，A. 1.

[sɒft] , [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['berid] [lʌv] ;
Soft , as the memory of buried love ;
柔软的 , 作为 这 记忆 的 埋葬 爱 ;

温柔，如同埋藏的爱的记忆；

[pjʊə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [preə(r)] [wɪtʃ] ['tʃaɪldhʊd] [wɒfts] [ə'bʌv]
Pure , as the prayer which childhood wafts above
纯的 , 作为 这 祷告 哪个 童年 飘动 多于

纯洁无瑕，如同孩童时期飘荡的祈祷。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] .
Was she .
曾是 她 .

是吗？

[braɪd] [ɒv; əv] [ə'baidɔs] ; ['kæntəʊ] [wʌn] .
Bride of Abydos ; Canto 1 .
新娘 的 阿拜多斯 ; 坎托 1 .

阿拜多斯的新娘；第一章。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒft] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [maɪld] [ɜːθ] ,
She was a soft landscape of mild earth ,
她 曾是 一个 柔软的 景观 的 温和的 地球 ,

她是一片柔和的泥土景观，

[weə(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['hɑːməni] , [ænd; ənd] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
Where all was harmony , and calm and quiet ,
在哪里 全部 曾是 和谐 , 和 冷静的 和 安静的 ,

那里一片和谐、平静、安宁，

[lʌg'ʒʊəriənt] , ['bʌdɪŋ] ; ['tʃɪəf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [mɜːθ] ,
Luxuriant , budding ; cheerful without mirth ,
茂盛的 , 萌芽 ; 快乐 没有 欢笑 ,

繁茂的，含苞待放的；快乐却不带喜怒哀乐的

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt] ['hæpinəs] , [ɪz] [mɔː(r)] [naɪ] [ˌaɪ 'tiː]
Which , if not happiness , is more nigh it
哪个 , 如果 不是 幸福 , 是 更多的 夜 它

如果说幸福并非如此，那也更接近幸福了。

[ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['maɪtɪ] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ,
Than are your mighty passions and so forth ,
比 是 你的 强大的 激情 和 所以 前进 ,

比起你那些强烈的激情等等，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kɔːl] " [ðə; ði] [sə'blaɪm] " : [ai] [wɪʃ] [ðeid] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Which some call " the sublime " : I wish they'd try it ;
哪个 一些 称呼 " 这 升华 " : 我 希望 他们会 尝试 它 ;

有些人称之为“崇高”：我希望他们能尝试一下；

[aɪv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːmi] ['siːz] [ænd; ənd] ['stɔːmi] ['wɪmɪn] ,
I've seen your stormy seas and stormy women ,
我已经 已见 你的 暴风雨 海域 和 暴风雨 女性 ,

我见过你们波涛汹涌的大海和性格泼辣的女人，

[ænd; ənd] ['pɪti] ['lʌvəz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['siːmən] .
And pity lovers rather more than seamen .
和 遗憾 恋人 相当 更多的 比 海员 .

而且，人们更同情恋人，而不是水手。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ] [sɪks] .
Don Juan , Canto 6 .
大学教师 胡安 , 坎托 6 .

《唐璜》第六章

[ðə; ði] ['tendə(r)] [bluː] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] ['lʌvɪŋ] [aɪ] .
The tender blue of that large loving eye .
这 投标 蓝色的 的 那 大的 爱 眼睛 .

那双充满爱意的大眼睛，有着温柔的蓝色。

[ðə; ði] [kɔː'seə(r)] , ['kæntəʊ] [wʌn] .
The Corsair , Canto 1 .
这 海盗 , 坎托 1 .

海盗，第一章。

[naʊ] ['lɔːrə] [muːvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kraʊd] ,
Now Laura moves along the joyous crowd ,
现在 劳拉 移动 沿着 这 欢乐 人群 ,

现在劳拉正融入欢快的人群中，

[smaɪlz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['simpə] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ;
Smiles in her eyes , and simpers on her lips ;
微笑 在 她 眼睛 , 和 傻瓜 在 她 嘴唇 ;

她眼中带着笑意，嘴角挂着一丝轻蔑的微笑；

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] ['wɪspərz] , ['ʌðə(r)z] [spiːks] [ə'laʊd] ;
To some she whispers , others speaks aloud ;
到 一些 她 低语 , 其他的 说话 大声 ;

她对一些人低声细语，对另一些人则大声说话；

[tuː; tə][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['kɜːtsi] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ʃiː; ʃi][dɪps] ;
To some she curtsies , and to some she dips ;
到 一些 她 屈膝礼 , 和 到 一些 她 蘸酱 ;

她对一些人行屈膝礼，对另一些人行鞠躬礼;

[kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [wɔːmθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] - ,
Complains of warmth , and this complaint avow'd ,
抱怨 的 温暖 , 和 这 抱怨 - ,

抱怨天气太热，并且公开表达了这种抱怨。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] , — [ʃiː; ʃi][sɪps] :
Her lover brings the lemonade , — she sips :
她 情人 带来 这 柠檬水 , — 她 啜饮 :

她的情人端来柠檬水，她抿了一口:

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sər've] , [kən'demz] , [bʌt; bət] ['piti] [stɪl]
She then surveys , condemns , but pities still
她 然后 调查 , 谴责 , 但 可惜 仍然

她随后审视、谴责，但仍然感到怜悯。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [drest] [səʊ] [ɪl] .
Her dearest friends for being drest so ill .
她 亲爱的 朋友们 为了 存在 睡衣 所以 患病的 .

她最亲爱的朋友们为她病重而感到难过。

[wʌn] [hæd; həd] [fɔːls] [kɜːrlz] , [ə'nʌðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [peɪnt] ,
One had false curls , another too much paint ,
一 有 错误的 卷发 , 其他 也 很多 画 ,

一个头发是假卷发，另一个头发颜色太浓。

[ə; eɪ] [θɜːd] — [weə(r)] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bai] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] ['tɜːbən] ?
A third — where did she buy that frightful turban ?
一个 第三 — 在哪里 做过 她 买 那 可怕 头巾 ?

第三个问题——她从哪里买的那条可怕的头巾?

[ə; eɪ] [-] [səʊ] [peɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪəz] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] ,
A fourth's so pale she fears she's going to faint ,
一个 第四个 所以 苍白 她 恐惧 她是 去 到 头晕的 ,

第四个女孩脸色苍白得吓人，她担心自己会晕倒。

[ə; eɪ] [-] [lʊks] ['vʌlgə(r)] , ['daʊdiɪʃ] , [ænd; ənd] [sə'bɜːbən] ,
A fifth's look's vulgar , dowdyish , and suburban ,
一个 第五个 看起来 庸俗 , 土气的 , 和 郊区 ,

第五个人看起来庸俗、土气、像郊区居民。

[ə; eɪ] [-] [waɪt] [sɪlk] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [tɪnt] ,
A sixth's white silk has got a yellow tint ,
一个 第六名 白色的 丝绸 有 得到 一个 黄色的 着色 ,

第六块白色丝绸泛着淡淡的黄色,

[ə; eɪ] [-] [θɪn] ['mʌzlɪn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [beɪn] ,
A seventh's thin muslin surely will be her bane ,
一个 第七个 薄的 细棉布 一定 将要 是 她 祸根 ,

第七件薄薄的棉布肯定会成为她的祸根。

[ænd; ənd][ləʊ] ! [æn; ən] [eɪtθ] [ə'pɪəz] , — [aɪl] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] !
And lo ! an eighth appears , — I'll see no more !
和 洛 ! 一个 第八 出现 , — 患病的 看 不 更多的 !

瞧！第八个出现了，——我再也看不到了！

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [laɪk] ['bæŋkwoʊz] [kɪŋz] , [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ][skɔː(r)] .
For fear , like Banquo's kings , they reach a score .
为了 害怕 , 喜欢 班柯的 国王 , 他们 抵达 一个 分数 .

出于恐惧，就像班柯的国王们一样，他们达成了某种协议。

['bɛpoʊ] .
Beppo .
贝波 .

贝波。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bluːmɪŋ] [stɪl] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [best]
She was blooming still , had made the best
她 曾是 盛开 仍然 , 有 制成 这 最好的

她依然容光焕发，做到了最好。

[ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [taɪm] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,
Of time , and time return'd the compliment ,
的 时间 , 和 时间 已返回 这 赞扬 ,

时间证明了一切，而时间也回以赞美。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɛntiːli] , [səʊ] [ðæt] , [drest] ,
And treated her genteely , so that , drest ,
和 治疗 她 文雅地 , 所以 那 , 睡衣 ,

并且对她彬彬有礼，以至于，drest，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [wel] [hwən'er] [ʃiː; ʃi] [went] ;
She look'd extremely well where'er she went ;
她 看起来 极其 出色地 哪里 她 去 ;

无论她走到哪里，她看起来都非常精神；

[ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] ,
A pretty woman is a welcome guest ,
一个 漂亮的 女士 是 一个 欢迎 客人 ,

漂亮的女人是受欢迎的客人。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [ə; eɪ] [fraʊn] [hæd; həd] ['reəli] [bent] ;
And her brow a frown had rarely bent ;
和 她 眉头 一个 皱眉 有 很少 弯曲 ;

她的眉头很少微微皱起；

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [ʃɒn] [ɔːl] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['flætə(r)]
Indeed she shone all smiles , and seem'd to flatter
的确 她 闪耀 全部 微笑 , 和 似乎 到 奉承

她脸上始终洋溢着笑容，似乎在奉承别人。

[mæn'kaɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Mankind with her black eyes for looking at her .
人类 和 她 黑色的 眼睛 为了 寻找 在 她 .

人类因注视她而拥有了她那双黑色的眼睛。

['bɛpoʊ] .
Beppo .
贝波 .

贝波。

[ai] [θɪŋk] , [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['defərəns]
I think , with all due deference
我 思考 , 和 全部到期的 尊重

我认为，恕我直言，

[tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
To the fair single part of the creation ,
到 这 公平的 单身的 部分 的 这 创建 ,

就创作中公平的单一部分而言，

[ðæt] ['mærid] ['leɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['prefrəns]
That married ladies should preserve the preference
那 已婚 女士们 应该 保存 这 偏爱

已婚女性应该保留这种偏好

[ɪn] [teɪt] - - - [teɪt] [ɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] —
In tête - à - tête or general conversation —
在 头 - - - 头 或者 一般的 对话 —

在面对面或一般谈话中——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [iːz] ,
Because they know the world , and are at ease ,
因为 他们 知道 这 世界 , 和 是 在 舒适 ,

因为他们了解世事，并且感到自在，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , ['nætʃ(ə)rəli] [pliːz] .
And being natural , naturally please .
和 存在 自然的 , 自然 请 .

自然一点，自然一点就好。

['bɛpoʊ] .
Beppo .
贝波 .

贝波。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ɪn] ['bjuːti] , [laɪk] [ðə; ði] [naɪt]
She walks in beauty , like the night
她 散步 在 美丽 , 喜欢 这 夜晚

她漫步在美中，如同夜晚。

[ɒv; əv] ['klaʊdləs] [klaim] [ænd; ənd] ['stɑːri] [skaɪz] ;
Of cloudless climes and starry skies ;
的 无云 气候 和 繁星 天空 ;

晴朗无云的气候和繁星点点的夜空；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæts] [best] [ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd] [braɪt]
And all that's best of dark and bright
和 全部 那就是 最好的 的 黑暗的 和 明亮的

以及黑暗与光明的一切美好

[miːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æspekt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Meet in her aspect and her eyes ;
见面 在 她 方面 和 她 眼睛 ;

从她的容貌和眼神中相遇；

[ðʌs] - [tuː; tə] [ðæt] ['tendə(r)] [lait]
Thus mellow'd to that tender light
因此 - 到 那 投标 光

就这样，柔和地沐浴在那温柔的光芒中。

[wɪtʃ] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['gɔːdi] [deɪ] [dɪ'naɪz] .
Which heaven to gaudy day denies .
哪个 天堂 到 艳丽的 天 否认 .

天堂拒绝了这浮华的白昼。

[wʌn] [ʃeɪd] [ðə; ði] [mɔː(r)] , [wʌn] [reɪ] [ðə; ði] [les] ,
One shade the more , one ray the less ,
一 阴影 这 更多的 , 一 射线 这 较少的 ,

多一抹阴影，少一束光线。

[hæd; həd] [hɑːf] - [ðə; ði] ['neɪmləs] [greɪs]
Had half impair'd the nameless grace
有 一半 - 这 无名 优雅

已使那无名的恩典受损了一半。

[wɪtʃ] [weɪvz] [ɪn] ['evri] ['reɪv(ə)n] [tres] ,
Which waves in every raven tress ,
哪个 波浪 在 每一个 乌鸦 树 ,

乌鸦的每一缕羽毛都飘动着，

[ɔ:(r)] ['sɒftli] ['laitən] ['or] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ;
Or softly lightens o'er her face ;
或者 轻轻 变亮 超过 她 脸 ;

或者，光线柔和地洒在她的脸上；

[weə(r)] [θɔːts] [sə'riːnli] [swiːt] [ɪk'spres]
Where thoughts serenely sweet express
在哪里 想法 平静地 甜的 表达

思绪宁静甜蜜之处

[haʊ] [pjʊə(r)] , [haʊ] [dɪə(r)][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
How pure , how dear their dwelling - place .
如何 纯的 , 如何 亲爱的 他们的 住宅 - 地方 .

多么纯洁，多么美好的家园。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [tʃiːk] , [ænd; ənd] ['or] [ðæt] [braʊ] ,
And on that cheek , and o'er that brow ,
和 在 那 脸颊 , 和 超过 那 眉头 ,

在那脸颊上，在那额头上，

[səʊ] [sɒft] , [səʊ][kɑːm] , [jet] ['eləkwənt] ,
So soft , so calm , yet eloquent ,
所以 柔软的 , 所以 冷静的 , 然而 雄辩 ,

如此温柔，如此平静，却又如此富有表现力。

[ðə; ði] [smaɪlz] [ðæt] [wɪn] , [ðə; ði] [tɪnts] [ðæt] [gləʊ] ,
The smiles that win , the tints that glow ,
这 微笑 那 赢 , 这 色调 那 辉光 ,

胜利的笑容，闪耀的色彩，

[bʌt; bət] [tel] [ɒv; əv] [deɪz] [ɪn] ['gʊdnəs] [spent] ,
But tell of days in goodness spent ,
但 告诉 的 天 在 善良 花费 ,

但要讲述那些行善的日子，

[ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [bɪ'ləʊ] ,
A mind at peace with all below ,
一个 头脑 在 和平 和 全部 以下 ,

内心平静，与世无争。

[ə; eɪ] [hɑːt] [huːz] [lʌv] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] !
A heart whose love is innocent !
一个 心 谁 爱 是 清白的 !

一颗纯洁无瑕的爱之心!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟人们如何评价女性(What great men have said about women) 第2/4页

['hiːbruː]	['melədiz]	.
Hebrew	**Melodies**	**.**
希伯来语	旋律	.

希伯来旋律。

[ai]	[sɔː]	[ðiː]	[wiːp]	—	[ðə; ði]	[bɪg]	[braɪt]	[teə(r); tɪə]
I	**saw**	**thee**	**weep**	**—**	**the**	**big**	**bright**	**tear**
我	锯	你	哭泣	—	这	大的	明亮的	撕

我看见你哭泣——那颗又大又亮的泪珠

[keɪm]	['or]	[ðæt]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[bluː]	:
Came	**o'er**	**that**	**eye**	**of**	**blue**	**:**
来	超过	那	眼睛	的	蓝色的	:

瞥见了那双蓝色的眼睛：

[ænd; ənd]	[ðen]	[mɪ'θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[ə'pɪə(r)]
And	**then**	**methought**	**it**	**did**	**appear**
和	然后	我的想法	它	做过	出现

然后我觉得它确实出现了。

[ə; eɪ]	['vaɪələt]	['drɒpɪŋ]	[djuː]	;
A	**violet**	**dropping**	**dew**	**;**
一个	紫色	下降	露	;

紫罗兰滴下露珠；

[ai]	[sɔː]	[ðiː]	[smaɪl]	—	[ðə; ði]	['sæˌfaɪərz]	[bleɪz]
I	**saw**	**thee**	**smile**	**—**	**the**	**sapphire's**	**blaze**
我	锯	你	微笑	—	这	蓝宝石的	火焰

我看见你的微笑——如同蓝宝石的光芒

[bɪ'saɪd]	[ðiː]	[siːst]	[tuː; tə]	[ʃaɪn]	,
Beside	**thee**	**ceased**	**to**	**shine**	**,**
旁	你	停止	到	闪耀	,

你身旁的光芒已然消逝，

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[mætʃ]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	[reɪz]
It	**could**	**not**	**match**	**the**	**living**	**rays**
它	可以	不是	匹配	这	活的	射线

它无法与生命之光相媲美

[ðæt]		[ðæt]	[glɑːns]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
That	**fill'd**	**that**	**glance**	**of**	**thine**	**.**
那	已填充	那	瞥一眼	的	你的	.

那目光充满了你的内心。

[æz; əz]	[klaʊdz]	[frɒm; frəm]	['jɒndə(r)]	[sʌn]	[rɪ'siːv]
As	**clouds**	**from**	**yonder**	**sun**	**receive**
作为	云	从	远处	太阳	收到

当远处的太阳向云层飘来时

[ə; eɪ]	[diːp]	[ænd; ənd]	['meləʊ]	[daɪ]	,
A	**deep**	**and**	**mellow**	**die**	**,**
一个	深的	和	醇厚	死	,

深沉而醇厚的死亡，

[wɪtʃ] [skeəs] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [iːv]
Which scarce the shade of coming eve
哪个 稀少 这 阴影 的 未来 前夕

几乎看不到即将到来的黄昏的阴影

[kæn; kən] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Can banish from the sky ,
能 放逐 从 这 天空 ,

能从天上驱逐，

[ðəʊz] [smaɪlz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [m'uːdɪəst] [maɪnd]
Those smiles unto the moodiest mind
那些 微笑 到 这 情绪最 头脑

即使是最阴郁的人，也会露出这样的笑容

[ðeə(r)] [əʊn] [pjʊə(r)][dʒɔɪ] [ɪm'pɑːt] ;
Their own pure joy impart ;
他们的 自己的 纯的 喜悦 传授 ;

他们纯粹的快乐传递给他们;

[ðeə(r)] ['sʌnʃaɪn] [liːvz] [ə; eɪ] [gləʊ] [bɪ'haɪnd]
Their sunshine leaves a glow behind
他们的 阳光 树叶 一个 辉光 在后面

他们的阳光留下了余晖。

[ðæt] ['laitən] ['or] [ðə; ði] [hɑːt] .
That lightens o'er the heart .
那 变亮 超过 这 心 .

那使人心轻松。

['hiːbruː] ['melədiz] .
Hebrew Melodies .
希伯来语 旋律 .

希伯来旋律。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)][seks] , [wʌns] [raʊzd] [tuː; tə] [rɒθ] ,
I have observed your sex , once roused to wrath ,
我 有 观察到 你的 性别 , 一次 唤醒 到 愤怒 ,

我曾观察过你们的性欲，一旦被激起愤怒，

[ɑː(r); ə(r)] ['tɪmɪdli] [vɪn'dɪktɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ]
Are timidly vindictive to a pitch
是 胆怯地 报复心强的 到 一个 沥青

对推销感到胆怯的报复

[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] ['kɒpi] .
Of perseverance , which I would not copy .
的 毅力 , 哪个 我 会 不是 复制 .

他的毅力，我不会效仿。

[ˌsɑːrdənə'peɪləs] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː] .
Sardanapalus , A . 2 .
萨达那帕勒斯 , 一个 . 2 .

Sardanapalus，A. 2.

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pensɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['melənkəli] ,
She was pensive more than melancholy ,
她 曾是 沉思的 更多的 比 忧郁 ,

她更多的是沉思而非忧郁。

[ænd; ənd] ['sɪəriəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pensɪv] , [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
And serious more than pensive , and serene ,
和 严肃的 更多的 比 沉思的 , 和 安详 ,

而且与其说是沉思，不如说是严肃，同时又很平静。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	,	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['aɪðə(r)]	...
It	**may**	**be**	**,**	**more**	**than**	**either**	**...**
它	可能	是	,	更多的	比	任何一个	...

或许，比两者都更甚......

[ðə; ði]	['streɪndʒɪst]	[θɪŋ]	[wɒz; wəz]	,	['bjuːtiəs]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['həʊlli]
The	**strangest**	**thing**	**was**	**,**	**beauteous**	**,**	**she**	**was**	**wholly**
这	最奇怪的	事物	曾是	,	美丽的	,	她	曾是	完全

最奇怪的是，她美得惊人，而且完全

[ʌn'kɒnʃəs]	,	[ɔːl'biːɪt]	[tɜːrnd]	[ɒv; əv]	[kwɪk]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	,
Unconscious	**,**	**albeit**	**turn'd**	**of**	**quick**	**seventeen**	**,**
无意识	,	尽管	转弯	的	快的	十七	,

虽然十七岁时就失去了意识，但

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[feə(r)]	,	[ɔː(r)]	[dɑːk]	,	[ɔː(r)]	[ʃɔːt]	,	[ɔː(r)]	[tɔːl]	;
That	**she**	**was**	**fair**	**,**	**or**	**dark**	**,**	**or**	**short**	**,**	**or**	**tall**	**;**
那	她	曾是	公平的	,	或者	黑暗的	,	或者	短的	,	或者	高的	;

她的肤色是白皙的，还是黝黑的，是矮小的，还是高挑的；

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[ə'baʊt]	[hɜː'self]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
She	**never**	**thought**	**about**	**herself**	**at**	**all**	**.**
她	绝不	想法	关于	她自己	在	全部	.

她从来没想过自己。

[dɒn]	[hwɑːn; 'dʒuːən]	,	['kæntəʊ]	[sɪks]	.
Don	**Juan**	**,**	**Canto**	**6**	**.**
大学教师	胡安	,	坎托	6	.

《唐璜》第六章

[ə; eɪ]	['lɜːnɪd]	['leɪdi]	,	[feɪmd]
A	**learned**	**lady**	**,**	**famed**
一个	学习	女士	,	著名的

一位博学的女士，名声显赫

[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	['evri]	['saɪəns]	[nəʊn]	—
For	**every**	**branch**	**of**	**every**	**science**	**known**	**—**
为了	每一个	分支	的	每一个	科学	已知	—

对于已知的每一门科学的每一个分支——

[ɪn]	['evri]	['krɪstʃən]	['læŋɡwɪdʒ]	['evə(r)]	[nemd]	,
In	**every**	**Christian**	**language**	**ever**	**named**	**,**
在	每一个	基督教	语言	曾经	命名	,

在所有已知的基督教语言中，

[wɪð]	['vɜːtjuːz]	-	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪt]	[ə'ləʊn]	.
With	**virtues**	**equall'd**	**by**	**her**	**wit**	**alone**	**.**
和	美德	-	经过	她	有	独自的	.

她拥有与她的才智相匹配的美德。

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ðə; ði]	['klevərɪst]	['piːp(ə)l]	[kwaɪt]	[ə'ʃeɪmd]	,
She	**made**	**the**	**cleverest**	**people**	**quite**	**ashamed**	**,**
她	制成	这	最聪明的	人们	相当	羞愧	,

她让最聪明的人都感到羞愧。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ɡʊd]	[wɪð]	['ɪnwəd]	['envi]	[ɡrəʊn]	,
And	**even**	**the**	**good**	**with**	**inward**	**envy**	**groan**	**,**
和	甚至	这	好的	和	向内	嫉妒	呻吟	,

就连善良的人也会因内心的嫉妒而叹息。

['faɪndɪŋ]	[ðəm'selvz]	[səʊ]	['veri]	[mʌtʃ]	[ɪk'siːdɪd]
Finding	**themselves**	**so**	**very**	**much**	**exceeded**
寻找	他们自己	所以	非常	很多	超出

发现自己远远超出了预期

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
In their own way by all the things that she did .
在 他们的 自己的 方式 经过 全部 这 事物 那 她 做过 .

从她所做的一切来看，他们都以自己的方式认可了她。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][wʌn] .
Don Juan , Canto 1 .
大学教师 胡安 , 坎托 1 .

《唐璜》第一章

- [tɪz] ['pɪti] ['lɜːnɪd] ['vəːdʒinz]['evə(r)] [wed]
' Tis pity learned virgins ever wed
- 的 遗憾 学习 处女 曾经 结婚

可惜那些受过良好教育的处女最终都嫁人了。

[wɪð] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
With persons of no sort of education ,
和 人 的 不 种类 的 教育 ,

对于没有受过任何教育的人来说，

[ɔː(r)] ['dʒentlmən] [huː] , [ðəʊ] [wel] - [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] ,
Or gentlemen who , though well - born and bred ,
或者 先生们 WHO , 尽管 出色地 - 出生 和 繁殖 ,

或者那些出身名门、教养良好的绅士们，

[grəʊ] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] :
Grow tired of scientific conversation :
生长 疲劳的 的 科学 对话 :

对科学讨论感到厌倦：

[əʊ] ! [jiː; ji] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
Oh ! ye lords of ladies intellectual ,
哦 ! 是的 领主们 的 女士们 知识分子 ,

哦！你们这些才华横溢的女士们啊！

[ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es]['truːli] , [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [hen] - - [juː; jʊ][ɔːl] ?
Inform us truly , have they not hen - peck'd you all ?
通知 我们 真的 , 有 他们 不是 母鸡 - - 你 全部 ?

说实话，你们是不是都被他们管束得服服帖帖的？

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][wʌn] .
Don Juan , Canto 1 .
大学教师 胡安 , 坎托 1 .

《唐璜》第一章

[wɒt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][mæn] !
What a strange thing is man !
什么 一个 奇怪的 事物 是 男人 !

人真是个奇怪的东西！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]
and what a stranger
和 什么 一个 陌生人

真是个陌生人

[ɪz] ['wʊmən] ?
Is woman ?
是 女士 ?

是女人吗？

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
what a whirlwind is her head ,
什么 一个 旋风 是 她 头 ,

她脑子里想的都是些什么呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [fʊl] [ɒv; əv] [depθ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)]
And what a whirlpool full of depth and danger
和 什么 一个 漩涡 满的 的 深度 和 危险

那真是一个充满深度和危险的漩涡。

[ɪz][ɔːl][ðə; ði][rest] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] !
Is all the rest about her !
是 全部 这 休息 关于 她 !

其余的都是关于她的!

['weðə(r)] [wed] ,
whether wed ,
无论 结婚 ,

无论结婚与否,

[ɔː(r)] ['wɪdəʊ] , [meɪd] , [ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]
Or widow , maid , or mother , she can change her
或者 寡妇 , 女佣 , 或者 母亲 , 她 能 改变 她

无论是寡妇、女佣还是母亲,她都可以改变自己。

[maɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ; [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed]
Mind like the wind ; whatever she has said
头脑 喜欢 这 风 ; 任何 她 有 说

心思如风,无论她说过什么

[ɔː(r)] [dʌn] , [ɪz] [lait] [tuː; tə] [wɒt] [ʃɪl] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ; —
Or done , is light to what she'll say or do ; —
或者 完毕 , 是 光 到 什么 壳 说 或者 做 ; —

或者说,这无关紧要,她接下来会说什么或做什么;——

[ðə; ði]['əʊldɪst] [θɪŋ] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [jet] [njuː] !
The oldest thing on record , and yet new !
这 最老 事物 在 记录 , 和 然而 新的 !

有记录以来最古老的事物,却又是全新的!

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ][naɪn] .
Don Juan , Canto 9 .
大学教师 胡安 , 坎托 9 .

《唐璜》第九章

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,
Round her she made an atmosphere of life ,
圆形的 她 她 制成 一个 气氛 的 生活 ,

她周围充满了生机勃勃的气氛,

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [siːmd] ['laɪtə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
The very air seem'd lighter from her eyes ,
这 非常 空气 似乎 打火机 从 她 眼睛 ,

她的眼神仿佛让空气都变得轻盈起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [raɪf]
They were so soft and beautiful , and rife
他们 是 所以 柔软的 和 美丽的 , 和 普遍存在

它们如此柔软美丽,而且数量众多。

[wɪð] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ; —
With all we can imagine of the skies ; —
和 全部 我们 能 想象 的 这 天空 ; —

以及我们所能想象的一切天空;——

[hɜː(r); hə(r)] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['prez(ə)ns] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] ,
Her overpowering presence made you feel ,
她 压倒性的 在场 制成 你 感觉 ,

她强大的气场让你感觉,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [aɪ'dɒlətri] [tuː; tə] [niːl] .
It would not be idolatry to kneel .
它 会 不是 是 偶像崇拜 到 下跪 .

下跪并非偶像崇拜。

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , ['kæntəʊ] [θriː] .
Don Juan , Canto 3 .
大学教师 胡安 , 坎托 3 .

《唐璜》第三章

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ʃɒn] ;
Through her eye the Immortal shone ;
通过 她 眼睛 这 不朽 闪耀 ;

透过她的双眼，不朽之光闪耀；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] - [dɑːk] [tʃɑːm] - [twɜː(r)] [veɪn] [tuː; tə] [tel] ,
Her eyes ' dark charm ' twere vain to tell ,
她 眼睛 - 黑暗的 魅力 - 是 徒劳 到 告诉 ,

她那双深邃的眼睛所散发的魅力，是无法言喻的。

[bʌt; bət] [geɪz] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'zel] ,
But gaze on that of the gazelle ,
但 目光 在 那 的 这 羚羊 ,

但请凝视那只瞪羚的目光，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'sɪst] [ðaɪ] ['fænsi] [wel] ;
It will assist thy fancy well ;
它 将要 协助 你的 想要 出色地 ;

它会很好地激发你的想象力；

[æz; əz] [lɑːdʒ] , [æz; əz] ['læŋgwɪʃɪŋli] [dɑːk] ,
As large , as languishingly dark ,
作为 大的 , 作为 萎靡不振 黑暗的 ,

巨大，阴暗沉闷，

[bʌt; bət] [səʊl] [biːmd] [fɔːθ] [ɪn] ['evri] [spɑːk]
But soul beamed forth in every spark
但 灵魂 光束 前进 在 每一个 火花

但每一缕火花都闪耀着灵魂的光芒

[ðæt] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lɪd] ,
That darted from beneath the lid ,
那 飞镖 从 下面 这 盖 ,

那东西从盖子下面窜了出来，

[braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɒv; əv] - ,
Bright as the jewel of Giamschid ,
明亮的 作为 这 宝石 的 - ,

像吉亚姆希德的宝石一样璀璨夺目，

[jeɪ] , [səʊl] !
Yea , soul !
是的 , 灵魂 !

是的，灵魂！

[ðə; ði] ['dʒaʊə(r)] .
The Giaour .
这 giaour .

贾乌尔。

[səʊ] — [ðɪs] ['femənɪn] [ˌfeə'wel]
So — this feminine farewell
所以 — 这 女性 告别

所以——这女性的告别

[endz][æz; əz] [sʌtʃ] ['pɑ:tɪŋz] [end] , [ɪn][nəʊ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
Ends as such partings end , in no departure .
结束 作为 这样的 离别 结尾 , 在 不 离开 .

离别就这样结束了，没有真正意义上的分离。

[ˌsɑ:rdənə'peɪləs] , [ə; eɪ] . [fɔ:r] .
Sardanapalus , A . 4 .
萨达那帕勒斯 , 一个 . 4 .

Sardanapalus，A. 4.

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] [skɒt] .
SIR WALTER SCOTT .
先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks][hæv; həv] ([gɒd] [bles] [ðem; ðəm] !)
Even the most simple and unsuspicious of the female sex have (God bless them !)
甚至 这 最多 简单的 和 不带怀疑的 的 这 女性 性别 有 (上帝 保佑 他们 !)

即使最单纯、最不疑神疑鬼的女性也有（愿上帝保佑她们！）

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['ʃɑ:pnəs] [ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [ɪn] [lʌv] ['mætəz] ,
an instinctive sharpness of perception in love matters ,
一个 本能 锐利度 的 洞察力 在 爱 事情 ,

在爱情方面，需要一种本能的敏锐感知力。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [gəʊz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [ˌpɑ:ʃi'æliti] [ðæt] ['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,
which sometimes goes the length of observing partialities that never existed ,
哪个 有时 去 这 长度 的 观察 偏袒 那 绝不 存在 ,

有时甚至会观察到根本不存在的偏见，

[bʌt; bət] ['reəli] ['mɪsɪz] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [sʌtʃ] [æz; əz] [pɑ:s] ['æktʃuəli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . — ['weɪvəli] .
but rarely misses to detect such as pass actually under their observation . — Waverley .
但 很少 错过 到 探测 这样的 作为 经过 实际上 在下面 他们的 观察 . — 韦弗利 .

但很少会漏掉那些实际上正在他们观察范围内通过的人。——韦弗利

[hɜ:(r); hə(r)]['æksents; æk'sents] [stəʊl]
Her accents stole
她 口音 偷窃

她的口音偷走了

[ɒn][ðə; ði] [dɑ:k] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊl] ,
On the dark visions of their soul ,
在 这 黑暗的 愿景 的 他们的 灵魂 ,

在他们灵魂深处的黑暗幻象中，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðeə(r)] ['mɔ:nf(ə)l] [mj'u:sɪŋz] [flai] ,
And bade their mournful musings fly ,
和 巴德 他们的 悲哀 沉思 飞 ,

于是，让他们的悲伤思绪随风飘散吧。

[laɪk] [mɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['zɛfərz] [saɪ] .
Like mist before the zephyr's sigh .
喜欢 薄雾 前 这 西风的 叹 .

如同微风叹息前的薄雾。

['roʊkbi] , ['kæntəʊ][fɔːr] .
Rokeby , Canto 4 .
罗克比 , 坎托 4 .

罗克比，《歌集》第四章。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [wɪð] [greɪt] [teɪst] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
She sung with great taste and feeling ,
她 唱 和 伟大的 品尝 和 感觉 ,

她歌声优美动人，充满感情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] ,
and with a respect to the sense of what she uttered ,
和 和 一个 尊重 到 这 感觉 的 什么 她 说出 ,

而且，出于对她所说的话的尊重，

[ðæt] [mait] [biː; bi] [prə'pəʊzd] [ɪn][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]['mjuːzɪk(ə)l]['tælənt] .
that might be proposed in example to ladies of much superior musical talent .
那 可能 是 建议的 在 例子 到 女士们 的 很多 优越的 音乐 天赋 .

这或许可以作为给音乐天赋远胜于我的女士们的榜样。

[hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] [sens] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ɪf] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
Her natural good sense taught her , that if , as we are assured ,
她 自然的 好的 感觉 教授 她 , 那 如果 , 作为 我们 是 保证 ,

她天生的良好判断力告诉她，如果，正如我们所确信的那样，

" ['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] [vɜːs] ,
" music must be married to immortal verse ,
" 音乐 必须 是 已婚 到 不朽 诗 ,

音乐必须与不朽的诗句相结合，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [dɪ'vɔːst] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['ʃeɪmfl] ['mænə(r)] .
" they are very often divorced by the performer in a most shameful manner .
" 他们 是 非常 经常 离婚 经过 这 演员 在 一个 最多 可耻 方式 .

“她们经常被表演者以极其可耻的方式离婚。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsensə'bɪləti][tuː; tə]['pəʊətri] ,
It was perhaps owing to this sensibility to poetry ,
它 曾是 也许 欠款 到 这 感性 到 诗 ,

或许正是由于这种对诗歌的感性，

[ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊts] ,
and combining its expression with those of the musical notes ,
和 结合 它是 表达 和 那些 的 这 音乐 笔记 ,

并将其表情与音符的表情结合起来，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [geɪv] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ɪn]['mjuːzɪk] ,
that her singing gave more pleasure to all the unlearned in music ,
那 她 歌唱 给予 更多的 乐趣 到 全部 这 未受过教育的 在 音乐 ,

她的歌声给所有不懂音乐的人带来了更多的快乐。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
and even to many of the learned ,
和 甚至 到 许多 的 这 学习 ,

甚至对许多博学之士来说，

[ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] [vɔɪs] [ænd; ənd][mɔː(r)]
than could have been communicated by a much finer voice and more
比 可以 有 到过 沟通 经过 一个 很多 更精细 嗓音 和 更多的
['brɪliənt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
brilliant execution ,
杰出的 执行 ,

比用更优美的声音和更精湛的演绎所能传达的还要好得多。

[ʌn'gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] . — ['weɪvəli] .
unguided by the same delicacy of feeling . — Waverley .
缺乏指导 经过 这 相同的 美味 的 感觉 . — 韦弗利 .

缺乏同样的细腻情感。——韦弗利

[laɪk] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]
Like every beautiful woman , she was conscious of her own power , and
喜欢 每一个 美丽的 女士 , 她 曾是 有意识的 的 她 自己的 力量 , 和
[pliːzd] [wɪð] [ɪts] [ɪ'fekts] ... .
pleased with its effects ... .
高兴 和 它是 效果 ... .

像所有美丽的女人一样，她很清楚自己的魅力，并乐于享受这种魅力带来的好处……

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['eksələnt] [sens] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
But as she possessed excellent sense , she gave accidental circumstances ,
但 作为 她 拥有 出色的 感觉 , 她 给予 偶然 情况 ,

但由于她拥有极佳的洞察力，她将偶然情况解释为：

[fʊl] [weɪt] [ɪn] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'raʊzd] . — ['weɪvəli] .
full weight in appreciating the feeling she aroused . — Waverley .
满的 重量 在 欣赏 这 感觉 她 被唤醒 . — 韦弗利 .

全身心地去体会她所唤起的感觉。——韦弗利

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['pensɪv] [greɪs] ,
There was a soft and pensive grace ,
那里 曾是 一个 柔软的 和 沉思的 优雅 ,

那是一种柔和而沉思的优雅，

[ə; eɪ][kɑːst][ɒv; əv] [θɔːt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
A cast of thought upon her face ,
一个 投掷 的 想法 之上 她 脸 ,

她脸上露出沉思的神色。

[ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [wel] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [haɪ] ,
That suited well the forehead high ,
那 适合 出色地 这 前额 高的 ,

那很适合高高的额头，

[ðə; ði] [aɪ] - [læʃ] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [aɪ] ;
The eye - lash dark , and downcast eye ;
这 眼睛 - 睫毛 黑暗的 , 和 沮丧 眼睛 ;

睫毛浓黑，眼神低垂；

[ðə; ði][maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [spəʊk] [ə; eɪ][maɪnd]
The mild expression spoke a mind
这 温和的 表达 辐 一个 头脑

那温和的表情透露出心思。

[ɪn]['djuːti][fɜːm] , [kəm'pəʊzd] , .
In duty firm , composed , resign'd .
在 责任 公司 , 由 , 辞职 .

尽职尽责，镇定自若，辞职了。

['roʊkbi] , ['kæntəʊ][fɔːr] .
Rokeby , Canto 4 .
罗克比 , 坎托 4 .

罗克比，《歌集》第四章。

[ðə; ði][rəʊz] , [wɪð] [feɪnt] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] [striːk]
The rose , with faint and feeble streak
这 玫瑰 , 和 头晕的 和 微弱 条纹

玫瑰，带有淡淡的、微弱的条纹

[səʊ] ['slaɪtli] [tɪndʒd] [ðə; ði] ['meɪdnz] [tʃiːk] ,
So slightly tinged the maiden's cheek ,
所以 轻微地 带点色调 这 少女的 脸颊 ,

于是，少女的脸颊泛起了一抹淡淡的红晕。

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [hɜː(r); hə(r)][hjuː][wɒz; wəz] [peɪl] ;
That you had said her hue was pale ;
那 你 有 说 她 色调 曾是 苍白 ;

你曾说过她脸色苍白；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [geɪl] ,
But if she faced the summer - gale ,
但 如果 她 面对 这 夏天 - 大风 ,

但如果她面对的是夏日狂风，

[ɔː(r)] [spəʊk] , [ɔː(r)] [sʌŋ] , [ɔː(r)]['kwɪkə(r)] [muːvd] ,
Or spoke , or sung , or quicker moved ,
或者 辐 , 或者 唱 , 或者 更快 已搬 ,

或者说话，或者唱歌，或者动作更快，

[ɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
Or heard the praise of those she loved ,
或者 听到 这 称赞 的 那些 她 喜爱 ,

或者听到了她所爱之人的赞扬，

[ɔː(r)] [wen] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz]
Or when of interest was express'd
或者 什么时候 的 兴趣 曾是 表达

或者当有人表达了兴趣时

[ɔːt] [ðæt] [weɪkt] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Aught that waked feeling in her breast ,
零 那 醒来 感觉 在 她 胸部 ,

胸口那股唤醒的感觉，

[ðæt] ['mæntlɪŋ] [blʌd] [ɪn] ['redi] [pleɪ]
That mantling blood in ready play
那 披风 血 在 准备好 玩

那场血腥的争吵已准备就绪

\- [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [deɪ] .
Rivall'd the blush of rising day .
\- 这 脸红 的 上升 天 .

与初升的晨曦交相辉映。

['roʊkbi] , ['kæntəʊ][fɔːr] .
Rokeby , Canto 4 .
罗克比 , 坎托 4 .

罗克比，《歌集》第四章。

[wɒt] ['wʊmən] [nəʊz] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rəʊd][tuː; tə] ['vɪktəri] ? — [ðə; ði]['tælɪzmən] .
What woman knows not her own road to victory ? — The Talisman .
什么 女士 知道 不是 她 自己的 路 到 胜利 ? — 这 护符 .

哪个女人不知道自己通往胜利的道路？——《护身符》

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['steɪtli] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She had been beautiful , and was stately and majestic in her
她 有 到过 美丽的 , 和 曾是 庄严 和 雄伟 在 她
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

她容貌美丽，仪态端庄，气度非凡。

[ɪn'daʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [strɒŋ] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] , [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd]
Endowed by nature with strong powers and violent passions , experience had
捐赠 经过 自然 和 强的 权力 和 暴力 激情 , 经验 有
[tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][wʌn] ,
taught her to employ the one ,
教授 她 到 采用 这 一 ,

她天生拥有强大的力量和强烈的激情，经验教会了她如何运用那唯一的力量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə] ['mɒdərət] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and to conceal , if not to moderate , the other .
和 到 隐藏 , 如果 不是 到 缓和 , 这 其他 .

并试图掩盖，或者至少缓和另一种情况。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [strɪkt] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːmz] , [æt; ət] [liːst] ,
She was a severe and strict observer of the external forms , at least ,
她 曾是 一个 严重 和 严格的 观察员 的 这 外部的 表格 , 在 至少 ,

她至少对外部形式有着严厉而严格的观察。

[ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ; [hɜː(r); hə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][wɒz; wəz] ['splendɪd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] ; [hɜː(r); hə(r)]
of devotion ; her hospitality was splendid , even to ostentation ; her
的 虔诚 ; 她 热情好客 曾是 灿烂 , 甚至 到 炫耀 ; 她
[ə'dres] [ænd; ənd] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv] ,
address and manners were grave ,
地址 和 礼仪 是 严重 ,

她虔诚无比；她的待客之道盛大奢华，甚至有些铺张；她的言谈举止庄重肃穆。

['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['etɪkət] ... .
dignified , and severely regulated by the rules of etiquette ... .
凝重 , 和 严重 受监管 经过 这 规则 的 礼仪 ... .

庄重典雅，并受到严格的礼仪规范约束......

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [rɪ'spekt] ,
And yet , with all these qualities to excite respect ,
和 然而 , 和 全部 这些 品质 到 激发 尊重 ,

然而，尽管他具备所有这些令人尊敬的品质，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['seldəm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] .
she was seldom mentioned in the terms of love or affection .
她 曾是 很少 提及 在 这 条款 的 爱 或者 感情 .

人们很少用爱或感情的词语来提及她。

['ɪntrəst] , — [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ɪf] [nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [siːmd] [tuː]
Interest , — the interest of her family , if not her own — seemed too
兴趣 , — 这 兴趣 的 她 家庭 , 如果 不是 她 自己的 — 似乎 也
['ɒbviəsli] [ðə; ði]['məʊtɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] :
obviously the motive of her actions :
明显地 这 动机 的 她 行动 :

利益——即便不是她自己的利益，也是她家族的利益——似乎太明显地成为了她行动的动机：

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
and when this is the case ,
和 什么时候 这 是 这 案件 ,

如果情况确实如此，

[ðə; ði] [ʃɑːp] - [dʒʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] ['pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzəli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] ['aʊtwəd]
the sharp - judging and malignant public are not easily imposed upon by outward
这 锋利的 - 评判 和 恶性 民众 是 不是 容易地 强加 之上 经过 向外
[ʃəʊ] . — [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] ['læmərˌmʊr] .
show . — The Bride of Lammermoor .
展示 . — 这 新娘 的 拉默穆尔 .

眼光敏锐、心怀恶意的公众，不会轻易被外表所蒙蔽。——《拉默穆尔的新娘》

['riːzənɪŋ] — [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [tuː; tə] [huːm] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['skeəsli] [ɪn] ['eni]

Reasoning — like a woman , to whom external appearance is scarcely in any

推理 — 喜欢 一个 女士 , 到 谁 外部的 外貌 是 几乎 在 任何

['sɜːkəmstəns] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔːtns] ,

circumstance a matter of unimportance ,

环境 一个 事情 的 不重要 ,

推理——就像一个女人，外表对她来说几乎在任何情况下都不是无关紧要的事情，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːti] [huː] [hæz; həz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃɑːms] . — ['kɛnɪlwɜːrθ] .

and like a beauty who has confidence in her own charms . — Kenilworth .

和 喜欢 一个 美丽 WHO 有 信心 在 她 自己的 魅力 . — 肯尼尔沃思 .

就像一个对自己魅力充满自信的美人。——肯尼尔沃思

[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [dɪk'teɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [kɔːs] .

Her affection and sympathy dictated at once the kindest course .

她 感情 和 同情 口述 在 一次 这 最善良的 课程 .

她的关爱和同情立刻促使她采取了最仁慈的做法。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [griːf] [ɪn] [ɪts] [fʊl] ['kʌrənt] ,

Without attempting to control the torrent of grief in its full current ,

没有 尝试 到 控制 这 激流 的 悲伤 在 它是 满的 当前的 ,

不去试图控制悲痛的洪流，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [sæt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɔːnə(r)] ... .

she gently sat her down beside the mourner ... .

她 轻轻地 卫星 她 向下 旁 这 哀悼者 ... .

她轻轻地让她坐在哀悼者旁边……

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]

She waited a more composed moment to offer her little stock of consolation

她 等待 一个 更多的 由 片刻 到 提供 她 小的 库存 的 安慰

[ɪn] [diːp] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] . — [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] .

in deep silence and stillness . — The Betrothed .

在 深的 沉默 和 寂静 . — 这 未婚妻 .

她稍稍平静下来，才在深深的沉默和静默中，将自己微薄的安慰之词倾诉出来。——《订婚的新娘》

[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə] [spaɪ]

Her kindness and her worth to spy

她 仁慈 和 她 值得 到 间谍

她的善良和她作为间谍的价值

[juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət] [geɪz] [ɒn] ['ɛlənz] [aɪ] ;

You need but gaze on Ellen's eye ;

你 需要 但 目光 在 艾伦的 眼睛 ;

你只需凝视艾伦的眼睛；

[nɒt] ['kætrin] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrə(r)] [bluː] ,

Not Katrine in her mirror blue ,

不是 卡特琳娜 在 她 镜子 蓝色的 ,

不是卡特琳娜，她那镜蓝色的身影

[gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['ʃægi] [bæŋks] [mɔː(r)] [truː] ,

Gives back the shaggy banks more true ,

给予 后退 这 毛茸茸 银行 更多的 真的 ,

让那些破败的河岸更加真实，

[ðæn; ðən] ['evri] [friː] - [bɔːn] [glɑːns]

Than every free - born glance confess'd

比 每一个 自由的 - 出生 瞥一眼 坦白

比每一个自由之人的目光都坦白

[ðə; ði] ['gaɪlləs] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brest] ;
The guileless movements of her breast ;
这 朴实 移动 的 她 胸部 ;

她胸脯纯真的起伏;

['weðə(r)] [dʒɔɪ] [dɑːnst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪ] ,
Whether joy danced in her dark eye ,
无论 喜悦 跳舞 在 她 黑暗的 眼睛 ,

她那双深邃的眼睛里是否闪烁着喜悦的光芒?

[ɔː(r)] [wəʊ] [ɔː(r)] ['pɪti] - [ə; eɪ] [saɪ] ,
Or woe or pity claim'd a sigh ,
或者 悲哀 或者 遗憾 - 一个 叹 ,

或许是悲伤或怜悯,一声叹息,

[ɔː(r)] ['fɪliəl] [lʌv] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [ðeə(r)] ,
Or filial love was glowing there ,
或者 孝 爱 曾是 发光 那里 ,

或许那里洋溢着浓浓的孝心。

[ɔː(r)] [miːk] [dɪ'vəʊʃn] [ə; eɪ] [preə(r)] .
Or meek devotion pour'd a prayer .
或者 温顺 虔诚 倾倒 一个 祷告 .

或者,虔诚地默默祈祷。

[ɔː(r)] [heɪt] [ɒv; əv]['ɪndʒəri] [kɔːld] [fɔːθ]
Or hate of injury call'd forth
或者 恨 的 受伤 被称为 前进

或是对伤害的憎恨

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
The indignant spirit of the North .
这 愤怒 精神 的 这 北 .

北方人义愤填膺的精神。

[wʌn] ['əʊnli] ['pæʃ(ə)n] - ,
One only passion unreveal'd ,
一 仅有的 热情 - ,

唯一未曾表露的热情,

[wɪð] ['meɪdn] [praɪd] , [ðə; ði] [meɪd] ,
With maiden pride , the maid conceal'd ,
和 少女 自豪 , 这 女佣 隐藏的 ,

少女怀着少女的骄傲,将自己隐藏了起来。

[jet] [nəʊ] [les] ['pjʊəli] [felt] [ðə; ði] [fleɪm] —
Yet no less purely felt the flame —
然而 不 较少的 纯粹 毛毡 这 火焰 —

然而,他却丝毫没有减少对火焰的感受——

[əʊ] [niːd] [ai] [tel] [ðæt] ['pæʃənz] [neɪm] ?
O need I tell that passion's name ?
哦 需要 我 告诉 那 激情 姓名 ?

我还需要说出那份激情的名字吗?

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , ['kæntəʊ] [wʌn] .
The Lady of the Lake , Canto 1 .
这 女士 的 这 湖 , 坎托 1 .

湖中仙女,第一章。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [f'eəɹe] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ;
She is fairer in feature than becometh a man of my order to speak of ;
她 是 更公平 在 特征 比 变成 一个 男人 的 我的 命令 到 说话 的 ;

她的容貌比我这样的男人所能想象的还要美丽;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪ'ðɔːl] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lɒfti] ['spɪrɪt] .
and she has withal a breathing of her father's lofty spirit .
和 她 有 此外 一个 呼吸 的 她 父亲的 高远 精神 .

她身上也流露出父亲高尚的精神。

[ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] ['dʌb(ə)l] [streŋθ] [ɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] . — [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] .
The look and the word of such a lady will give a man double strength in the hour of need . — The Betrothed .
这 看 和 这 单词 的 这样的 一个 女士 将要 给 一个 男人 双倍的 力量 在 这 小时 的 需要 . — 这 未婚妻 .

这位女士的眼神和话语，会在男人危难之际给予他双倍的力量。——《未婚妻》

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , [wɪð] ['wɪnɪŋ] [sweɪ] ,
Her smile , her speech , with winning sway ,
她 微笑 , 她 演讲 , 和 获胜 摇摆 ,

她的笑容，她的言谈，都极具感染力。

[waɪl] [ðə; ði][əʊld] ['hɑːrpərz] [muːd] [ə'weɪ] .
Wiled the old harper's mood away .
野蛮 这 老的 哈珀斯 情绪 离开 .

驱散了老竖琴师的坏心情。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz] ['hɜːrmɪt] [θrəʊ]
With such a look as hermits throw
和 这样的 一个 看 作为 隐士 扔

带着这种隐士般的神情

[wen] ['eɪndʒəls] [stuːp] [tuː; tə] [suːð] [ðeə(r)][wəʊ] ,
When angels stoop to soothe their woe ,
什么时候 天使 哈腰 到 舒缓 他们的 悲哀 ,

当天使俯身抚慰他们的悲伤时，

[hiː; hi] [geɪzd] , [tɪl] [fɒnd] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [praɪd]
He gazed , till fond regret and pride
他 凝视 , 直到 喜爱 后悔 和 自豪

他凝视着，心中涌起一丝深深的遗憾和骄傲。

\- [tuː; tə][ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
Thrill'd to a tear .
\- 到 一个 撕 .

激动得热泪盈眶。

[ðə; ði]['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['kæntəʊ][ˌtuː'tuː] .
The Lady of the Lake , Canto 2 .
这 女士 的 这 湖 , 坎托 2 .

湖中仙女，第二章。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
All her soul is in her eye ,
全部 她 灵魂 是 在 她 眼睛 ,

她的灵魂都藏在她的眼睛里。

[jet] [daut] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [tuː; tə]['tendə(r)] [friː]
Yet doubts she still to tender free
然而 疑虑 她 仍然 到 投标 自由的

然而，她仍然怀疑自己能否自由地表达爱意。

[ðə; ði]['wəʊntɪd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] .
The wonted words of courtesy .
这 惯常 字 的 礼貌 .

惯常的客套话。

[gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] — [biː; bi][bəʊld][ɒv; əv] [tʃɪə(r)] ,
Go to her now — be bold of cheer ,
去 到 她 现在 — 是 大胆的 的 欢呼 ,

现在就去找她——大胆地表达你的喜悦,

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [fləʊts] - [twɪkst] [həʊp] [ænd; ənd] [fɪə(r)] :
While her soul floats ' twixt hope and fear :
尽管 她 灵魂 浮标 - 中间 希望 和 害怕 :

当她的灵魂在希望与恐惧之间徘徊时:

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪd] ,
It is the very change of tide ,
它 是 这 非常 改变 的 潮 ,

这正是潮汐的变化。

[wen] [best] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hɑːt] [ɪz] [traɪd] —
When best the female heart is tried —
什么时候 最好的 这 女性 心 是 尝试 —

当女性的心受到最好的考验时——

[praɪd] , [ˈpredʒədɪs] ...
Pride , prejudice ...
自豪 , 偏见 ...

傲慢与偏见……

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [swept] [tuː; tə] [siː] .
Are in the current swept to sea .
是 在 这 当前的 扫荡 到 海 .

被海流卷入大海。

[ˈroʊkbi] , [ˈkæntəʊ][ˌtuːˈtuː] .
Rokeby , Canto 2 .
罗克比 , 坎托 2 .

罗克比,第二章。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [əˈkʌmplɪʃt] ;
She was highly accomplished ;
她 曾是 高度 完成 ;

她非常有成就;

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [glɒs] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
yet she had not learned to substitute the gloss of politeness for the
然而 她 有 不是 学习 到 代替 这 光泽 的 礼貌 为了 这
[riˈæləti] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] . — [ˈweɪvəli] .
reality of feeling . — Waverley .
现实 的 感觉 . — 韦弗利 .

然而,她还没有学会用礼貌的外表来代替真实的情感。——韦弗利

[ə; eɪ] [diːp] - [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈwʊmən] , [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ɪgˈzəːʃən] [əˈlaɪk] ,
A deep - thinking and impassioned woman , ready to make exertions alike ,
一个 深的 - 思维 和 热情洋溢 女士 , 准备好 到 制作 努力 同样 ,
[ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
and sacrifices ,
和 牺牲 ,

一位深思熟虑、充满热情的女性,既愿意付出努力,也愿意做出牺牲。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [veɪn] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [əˈfekʃn] ,
with all that vain devotion to a favorite object of affection ,
和 全部 那 徒劳 虔诚 到 一个 最喜欢的 目的 的 感情 ,

带着对心爱之人那份虚妄的爱慕,

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][səʊ] ['beɪsli] [ri'wɔ:did] . — [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv]['naɪdʒəl] .
which is often so basely rewarded . — The Fortunes of Nigel .
哪个 是 经常 所以 卑鄙地 奖励 . — 这 财富 的 奈杰尔 .

而这种行为往往得到的却是卑劣的回报。——《奈杰尔的命运》

[ðə; ði] ['spɒtləs] ['vɜ:dʒɪn] [fɪəz] [nɒt] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['laɪən] . — [ðə; ði]['tælɪzmən] .
The spotless virgin fears not the raging lion . — The Talisman .
这 一尘不染 处女 恐惧 不是 这 愤怒 狮子 . — 这 护符 .

纯洁无瑕的处女不惧狂暴的狮子。——《护身符》

[swi:t] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [aɪz] ['mɒdɪst] [smaɪl] ...
Sweet was her blue eye's modest smile ...
甜的 曾是 她 蓝色的 眼睛 谦虚的 微笑 ...

她那双蓝眼睛里透着一丝温柔的微笑……

[ænd; ənd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ['greɪsf(ə)l] [rəʊld]
And down her shoulders graceful roll'd
和 向下 她 肩膀 优美 滚动

优雅地顺着她的肩膀滑落

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒks] [prə'fju:s] [ɒv; əv]['peɪli][gəʊld] ...
Her locks profuse of paly gold ...
她 锁 丰富的 的 玩耍 金子 ...

她那如银丝般闪耀的秀发……

[ʃi:; ʃi] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [teim] [ðə; ði] [hɑ:t] .
She charm'd at once , and tamed the heart .
她 着迷 在 一次 , 和 驯服 这 心 .

她立刻就俘获了男人的心。

['mɑ:rmiən] , ['kæntəʊ][faɪv] .
Marmion , Canto 5 .
马尔米翁 , 坎托 5 .

马尔米翁，《歌集》第五章。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æn; ən] ['efət] [sent] [ə'pɑ:t]
At length , an effort sent apart
在 长度 , 一个 努力 发送 除

最终，一项努力被搁置

[ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['kɜ:dld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
The blood that curdled to her heart ,
这 血 那 凝固 到 她 心 ,

血液凝固在她心脏，

[ænd; ənd] [lait] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,
And light came to her eye ,
和 光 来了 到 她 眼睛 ,

她眼中闪过一丝光亮，

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] - [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,
And color dawn'd upon her cheek ,
和 颜色 - 之上 她 脸颊 ,

她脸颊上泛起了一抹红晕，

[ə; eɪ]['hektɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] - [stri:k] .
A hectic and a flutter'd streak .
一个 忙碌的 和 一个 - 条纹 .

一段忙碌而又令人心神不宁的时期。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['saɪləns] [brəʊk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
And when her silence broke at length ,
和 什么时候 她 沉默 打破 在 长度 ,

最终，她的沉默被打破了。

[stɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [gæðɚd] [streŋθ] ,
Still as she spoke she gather'd strength ,
仍然 作为 她 辐 她 聚集 力量 ，

她一边说话一边积蓄力量，

[ænd; ənd] [hɜː'self] [tuː; tə][beə(r)] ; —
And arm'd herself to bear ; —
和 武装 她自己 到 熊 ； —

她全副武装，准备迎战；——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː]
It was a fearful sight to see
它 曾是 一个 可怕 视线 到 看

看到那景象，真是令人恐惧。

[sʌtʃ] [haɪ] [rɪ'zɒlv] [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] ,
Such high resolve and constancy ,
这样的 高的 解决 和 恒常 ，

如此高的决心和毅力，

[ɪn] [fɔːm] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd][feə(r)] .
In form so soft and fair .
在 形式 所以 柔软的 和 公平的 .

外形如此柔和白皙。

['mɑːrmiən] , ['kæntəʊ][ˌtuː'tuː] .
Marmion , Canto 2 .
马尔米翁 ， 坎托 2 .

马尔米翁，第二章。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [blʌʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [saɪ] ,
She look'd down to blush , and she look'd up to sigh ,
她 看起来 向下 到 脸红 ， 和 她 看起来 向上 到 叹 ，

她低头看了看，脸颊泛红；她抬起头，叹了口气。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
With a smile on her lips , and a tear in her eye .
和 一个 微笑 在 她 嘴唇 ， 和 一个 撕 在 她 眼睛 .

她嘴角带着微笑，眼中却噙着泪水。

['mɑːrmiən] , ['kæntəʊ][faɪv] .
Marmion , Canto 5 .
马尔米翁 ， 坎托 5 .

马尔米翁，《歌集》第五章。

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [səʊl] [ɪz][ɪn] [həʊm] ,
Her very soul is in home ,
她 非常 灵魂 是 在 家 ，

她的灵魂已归家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['kwaɪət] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [həʊm] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)] .
and in the discharge of all those quiet virtues of which home is the centre .
和 在 这 释放 的 全部 那些 安静的 美德 的 哪个 家 是 这 中心 .

并践行所有那些以家庭为中心的宁静美德。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] ,
Her husband will be to her the object of all her care ,
她 丈夫 将要 是 到 她 这 目的 的 全部 她 关心 ，
[sə'lɪsɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
solicitude , and affection .
关怀 ， 和 感情 .

她将把所有的关心、体贴和爱都倾注在丈夫身上。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] .
She will see nothing , but by him , and through him .
她 将要 看 没有什么 , 但 经过 他 , 和 通过 他 .

她将只能透过他、仰望他而看清一切。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] ,
If he is a man of sense and virtue , she will sympathize in his sorrows ,
如果 他 是 一个 男人 的 感觉 和 美德 , 她 将要 同情 在 他的 悲伤 ,

如果他是一个有理智、有德行的人，她会同情他的悲伤。

[daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .
divert his fatigue , and share his pleasures .
转移 他的 疲劳 , 和 分享 他的 快乐 .

转移他的疲劳，与他分享快乐。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɜːlɪʃ] [ɔː(r)]['neglɪdʒənt] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːt]
If she becomes the property of a churlish or negligent husband , she will suit
如果 她 变成 这 财产 的 一个 粗鲁 或者 疏忽 丈夫 , 她 将要 套装
[hɪz; ɪz] [teɪst] ['ɔːlsəʊ] ,
his taste also ,
他的 品尝 还 ,

如果她落入一个粗鲁或疏忽的丈夫手中，她也会迎合他的口味。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kaɪndnəs] . — ['weɪvəli] .
for she will not long survive his unkindness . — Waverley .
为了 她 将要 不是 长的 存活 他的 不友善 . — 韦弗利 .

因为她无法长久忍受他的冷酷无情。——韦弗利

[wen] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [plait] [waɪf] ,
When there can be no confidence betwixt a man and his plighted wife ,
什么时候 那里 能 是 不 信心 中间 一个 男人 和 他的 陷入困境 妻子 ,

当丈夫和他即将结婚的妻子之间没有信任可言时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)]
it is a sign she has no longer the regard for him that made their
它 是 一个 符号 她 有 不 更长 这 看待 为了 他 那 制成 他们的
[ɪn'geɪdʒmənt] [seɪf] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] . — [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mɪd] - ['ləʊðiən] .
engagement safe and suitable . — The Heart of Mid - Lothian .
订婚 安全的 和 合适的 . — 这 心 的 中 - 洛锡安 .

这表明她不再像以前那样尊重他，以至于他们的订婚既安全又合适。——《米德洛锡安之心》

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['pɜːfɪktli] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
She was by nature perfectly good - humoured ,
她 曾是 经过 自然 完美 好的 - 幽默 ,

她生性乐观开朗，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz]['djuːli] [rɪ'zaɪnd]
and if her due share of admiration and homage was duly resigned
和 如果 她 到期的 分享 的 钦佩 和 尊敬 曾是 正式地 辞职
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

如果人们理所当然地给予她应有的钦佩和敬意，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pə'zes] ['betə(r)]['tempə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃn] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
no one could possess better temper , or a more friendly disposition ; but then ,
不 一 可以 具有 更好的 脾气 , 或者 一个 更多的 友好的 处置 ; 但 然后 ,

没有人能拥有更好的脾气，也没有人能拥有更友善的性情；但是，

[laɪk] [ɔːl] ['despɒt] , [ðə; ði][mɔː(r)]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['vɒləntrəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
like all despots , the more power that was voluntarily yielded to her ,
喜欢 全部 独裁者 , 这 更多的 力量 那 曾是 自愿 产生 到 她 ,

像所有暴君一样，人们自愿让渡给她的权力越多，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] .
the more she desired to extend her sway .
这 更多的 她 想要的 到 延长 她 摇摆 .

她越是渴望扩大自己的影响力。

['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [biː; bi]
Sometimes , even when all her ambition was gratified , she chose to be
有时 , 甚至 什么时候 全部 她 志向 曾是 满意 , 她 选择 到 是
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [helθ] ,
a little out of health ,
一个 小的 出去 的 健康 ,

有时，即使她所有的抱负都得到了满足，她也会选择稍微损害一下自己的健康。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] . — - [ðə; ði] ['tælɪzmən] .
and a little out of spirits . — - The Talisman .
和 一个 小的 出去 的 烈酒 . — - 这 护符 .

略显沮丧。——《护身符》

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] ['stedi] [aɪ] ,
Her look composed , and steady eye ,
她 看 由 , 和 稳定的 眼睛 ,

她神情镇定，目光沉稳。

[bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] ['mætʃləs] ['kɒnstənsi] .
Bespoke a matchless constancy .
定制 一个 无比 恒常 .

量身定制，始终如一。

['mɑːrmiən] , ['kæntəʊ] [ˌtuː'tuː] .
Marmion , Canto 2 .
马尔米翁 , 坎托 2 .

马尔米翁，第二章。

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [deɪm] , [ə'mɪd] [ðə; ði] [brɔɪl] ,
The noble dame , amid the broil ,
这 高贵 贵妇人 , 之中 这 烤 ,

这位高贵的女士，身处风暴中心，

[ʃeəd] [ðə; ði] [greɪ] - [haɪ] [tɔɪl] ,
Shared the gray seneschal's high toil ,
共享 这 灰色的 - 高的 辛劳 ,

分担了灰发管家的繁重劳作，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;
And spoke of danger with a smile ;
和 辐 的 危险 和 一个 微笑 ;

他面带微笑地谈论危险；

[ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] , [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [seɪdʒ]
Cheer'd the young knights , and council sage
欢呼 这 年轻的 骑士 , 和 理事会 圣人

年轻的骑士们欢呼雀跃，议会智者也表示赞同。

[held] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['raɪpə(r)] [eɪdʒ] .
Held with the chiefs of riper age .
握住 和 这 酋长们 的 更成熟 年龄 .

与年纪较大的酋长们一起举行。

[ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnstrəl] , ['kæntəʊ] [θriː] .
The Lay of the Last Minstrel , Canto 3 .
这 莱 的 这 最后的 吟游诗人 , 坎托 3 .

《最后的吟游诗人》第三章

['wʊmənz] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wʊmənz] [trʌst] ,
Woman's faith and woman's trust ,
女性的 信仰 和 女性的 相信 ，

女人的信仰和女人的信任，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɪn] [dʌst] .
Write the characters in dust .
写 这 人物 在 灰尘 .

用尘土写下这些文字。

[ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] .
The Betrothed .
这 未婚妻 .

未婚夫妇。

[nεə] [dɪd] ['griːʃn] ['tʃɪz(ə)l] [treɪs]
Ne'er did Grecian chisel trace
从未 做过 希腊 凿 痕迹

希腊凿子从未留下痕迹

[ə; eɪ] [nɪmf] , [ɔː(r)]['naɪæd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪs] ,
A Nymph , or Naiad , or a Grace ,
一个 仙女 ， 或者 水仙女 ， 或者 一个 优雅 ，

仙女，或水泽仙女，或美惠女神

[ɒv; əv][faɪnə] [fɔːm] , [ɔː(r)] [l'ʌvliə] [feɪs] !
Of finer form , or lovelier face !
的 更精细 形式 ， 或者 更可爱 脸 ！

体态更优美，容貌更秀美！

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [fraʊn] ,
What though the sun , with ardent frown ,
什么 尽管 这 太阳 ， 和 热心 皱眉 ，

即便太阳怒目而视，

[hæd; həd] ['slaɪtli] [tɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [wɪð] [braʊn] ,
Had slightly tinged her cheek with brown ,
有 轻微地 带点色调 她 脸颊 和 棕色的 ，

她的脸颊微微泛起了一抹棕色，

[ðə; ði] ['spɔːtɪv] [tɔɪl] , [wɪtʃ] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lait]
The sportive toil , which , short and light
这 运动型 辛劳 ， 哪个 ， 短的 和 光

短暂而轻松的体育锻炼

[hæd; həd] [daɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [hjuː][səʊ] [braɪt] ,
Had dyed her glowing hue so bright ,
有 染色 她 发光 色调 所以 明亮的 ，

把她那容光焕发的肤色染得如此明亮，

[sɜːvd] [tuː] [ɪn] ['heistiə] [swel] [tuː; tə] [ʃəʊ]
Served too in hastier swell to show
服务 也 在 匆忙 膨胀 到 展示

也匆忙地涌现出来以示支持

[ʃɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brest] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
Short glimpses of a breast of snow ;
短的 惊鸿一瞥 的 一个 胸部 的 雪 ；

短暂瞥见一片雪地；

[wɒt] [ðəʊ] [nəʊ] [ruːl] [ɒv; əv] ['kɔːtli] [greɪs]
What though no rule of courtly grace
什么 尽管 不 规则 的 宫廷式 优雅

虽然没有宫廷礼仪的规则

[tuː; tə] ['meʒəd] [muːd] [hæd; həd] - [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] , —
To measured mood had train'd her pace , —
到 测量 情绪 有 - 她 步伐 , —

为了控制情绪，她调整了自己的步伐。

[ə; eɪ] [fʊt] [mɔː(r)] [lait] , [ə; eɪ] [step] [mɔː(r)] [truː] ,
A foot more light , a step more true ,
一个 脚 更多的 光 , 一个 步 更多的 真的 ,

轻盈一脚，稳健一步

[nɛə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːθ] - ['flaʊə(r)] [dæʃdt] [ðə; ði] [djuː] ;
Ne'er from the heath - flower dash'd the dew ;
从未 从 这 希思 - 花 冲刺 这 露 ;

石楠花上从未溅起过露水；

[iːn] [ðə; ði] [slaɪt] [heə(r)] - [bel] [reɪzd] [ɪts] [hed] ,
E'en the slight hare - bell raised its head ,
e'en 这 轻微 野兔 - 钟 提高 它是 头 ,

就连那只小野兔也抬起了头。

[ɪ'læstɪk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['eəri] [tred] ;
Elastic from her airy tread ;
松紧带 从 她 轻盈的 踏 ;

她轻盈的步伐让她充满活力；

[wɒt] [ðəʊ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ðeə(r)] [hʌŋ]
What though upon her speech there hung
什么 尽管 之上 她 演讲 那里 悬挂

人们对她演讲的看法究竟是什么?

[ðə; ði] ['æksent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tʌŋ] ,
The accent of the mountain tongue ,
这 口音 的 这 山 舌头 ,

山地方言的口音，

[ðəʊz] ['sɪlvə(r)] [saʊndz] , [səʊ] [sɒft] , [səʊ] [klɪə(r)] ,
Those silver sounds , so soft , so clear ,
那些 银 声音 , 所以 柔软的 , 所以 清除 ,

那银铃般的声音，如此柔和，如此清澈。

[ðə; ði] - [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
The list'ner held his breath to hear .
这 - 握住 他的 气息 到 听到 .

听众屏住呼吸等待声音。

['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , ['kæntəʊ] [wʌn] .
Lady of the Lake , Canto 1 .
女士 的 这 湖 , 坎托 1 .

湖中仙女，第一章。

[spɔɪlt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ɔːl] [hændz] ... .
Spoilt she was on all hands ... .
被宠坏了 她 曾是 在 全部 双手 ... .

她被所有人宠坏了......

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['sɪti] - ['bjuːti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['wɪlfl] , [æz; əz] [kə'prɪʃəs] ,
But though , from these circumstances , the city - beauty had become as wilful , as capricious ,
但 尽管 , 从 这些 情况 , 这 城市 - 美丽 有 变得 作为 故意 , 作为 任性 ,

但是，在这种情况下，这座城市的美人变得任性、反复无常。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'fektɪd] , [æz; əz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn'dʌldʒəns] ['seldəm] [feɪlz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə]
and as affected , as unlimited indulgence seldom fails to render those to
和 作为 做作的 , 作为 无限 放纵 很少 失败 到 使成为 那些 到
[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'stendɪd] ;
whom it is extended ;
谁 它 是 扩展 ;

而无限制的放纵很少会让那些接受放纵的人变得不堪一击;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ig'zibitid] [ə'pɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['ʃaɪnəs]
and although she exhibited upon many occasions that affectation of extreme shyness
和 虽然 她 展出 之上 许多 场合 那 做作 的 极端 害羞
, ['saɪləns] ,
, silence ,
, 沉默 ,

尽管她多次表现出极度害羞和沉默,

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] ['mɒdəsti] ;
and reserve , which misses are apt to take for an amiable modesty ;
和 预订 , 哪个 错过 是 易于 到 拿 为了 一个 可亲 谦逊 ;
[ænd; ənd][ə'pɒn]['ʌðə(r)z] ,
and upon others ,
和 之上 其他的 ,

以及矜持,小姐们往往会将其误解为和蔼的谦逊;而对于其他人,

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['flɪpənsi] [wɪtʃ] [juːθ] ['sʌmtaɪmz] [kən'faund] [wɪð] [wɪt] ,
a considerable portion of that flippancy which youth sometimes confounds with wit ,
一个 大量 部分 的 那 轻浮 哪个 青年 有时 混淆因素 和 有 ,

年轻人有时会将轻浮与机智混淆,而这种轻浮很大程度上是其中之一。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['riːəl] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] ['wɒntɪd] ['əʊnli] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
she had much real shrewdness and judgment , which wanted only opportunities
她 有 很多 真实的 城府 和 判断 , 哪个 通缉 仅有的 机会
[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['laɪvli] ,
of observation to refine it — a lively ,
的 观察 到 精炼 它 — 一个 热闹 ,

她确实很有洞察力和判断力,只是需要更多的观察机会来磨练这些能力——一个活泼的、

[gʊd] - ['hjuːmə(r)] , ['pleɪf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [hɑːt] . — [ðə; ði] ['fɔːtʃənz]
good - humoured , playful disposition , and an excellent heart . — The Fortunes
好的 - 幽默 , 顽皮的 处置 , 和 一个 出色的 心 . — 这 财富
[ɒv; əv]['naɪdʒəl] .
of Nigel .
的 奈杰尔 .

性格开朗、爱玩,而且心地善良。——《奈杰尔的命运》

[ðə; ði] ['bɔɪənt] [vɪ'væsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] ['evri] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] ,
The buoyant vivacity with which she had resisted every touch of adversity ,
这 浮力 活泼 和 哪个 她 有 抵抗 每一个 触碰 的 逆境 ,

她以乐观活泼的态度抵御了所有逆境的侵袭。

[hæd; həd] [naʊ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] , [bʌt; bət] ['dɔːntləs] ,
had now assumed the air of composed and submissive , but dauntless ,
有 现在 假定 这 空气 的 由 和 顺从者 , 但 无畏 ,
[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnstənsi] . — [rɒb] [rɔi] .
resolution and constancy . — Rob Roy .
解决 和 恒常 . — 抢 罗伊 .

现在他表现出一种沉着顺从,但又无畏的决心和坚定的神态。——罗布·罗伊

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][feə(r)] ,
Her complexion was exquisitely fair ,
她 肤色 曾是 精美绝伦 公平的 ,

她的肤色白皙得令人惊艳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][kɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti]
but the noble cast of her head and features prevented the insipidity
但 这 高贵 投掷 的 她 头 和 特征 阻止 这 乏味
[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][feə(r)] [bj'uːtɪz] .
which sometimes attaches to fair beauties .
哪个 有时 附件 到 公平的 美女 .

但她高贵的头型和五官避免了有时依附于美人身上的平庸感。

[hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)] [bluː] [aɪ] , [wɪtʃ] [sæt] [ɪn'ʃraɪnd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['aɪbraʊ] [ɒv; əv] [braʊn] ,
Her clear blue eye , which sat enshrined beneath a graceful eyebrow of brown ,
她 清除 蓝色的 眼睛 , 哪个 卫星 奉为圭臬 下面 一个 优美 眉 的 棕色的 ,

她那双清澈的蓝眼睛，静静地躺在优雅的棕色眉毛之下。

[sə'fɪʃntli] [mɑːkt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [siːmd] ['keɪpəb(ə)l][tuː; tə]
sufficiently marked to give expression to the forehead , seemed capable to
足够 标记 到 给 表达 到 这 前额 , 似乎 有能力的 到
['kɪnd(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [melt] ,
kindle as well as to melt ,
点燃 作为 出色地 作为 到 熔化 ,

额头上布满了清晰的纹路，似乎既能点燃也能融化。

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] . — ['aɪvənˌhəʊ] .
to command as well as to beseech . — Ivanhoe .
到 命令 作为 出色地 作为 到 恳求 . — 艾凡霍 .

既能命令也能恳求。——艾凡赫

['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] .
WILLIAM WORDSWORTH .
威廉 华兹华斯 .

威廉·华兹华斯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
She was a Phantom of delight
她 曾是 一个 幻影 的 喜

她是一位令人愉悦的幽灵。

[wen] [fɜːst][ʃiː; ʃi] [gliːm] [ə'pɒn][maɪ] [saɪt] ;
When first she gleamed upon my sight ;
什么时候第一的 她 闪闪发光 之上 我的 视线 ;

当她第一次出现在我的眼前时；

[ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [sent]
A lovely Apparition , sent
一个 迷人的 幻影 , 发送

一位可爱的幽灵，送来的

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənts] ['ɔːnəmənt] ;
To be a moment's ornament ;
到 是 一个 瞬间 装饰品 ;

成为瞬间的装饰；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [stɑːz] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [feə(r)] ;
Her eyes as stars of Twilight fair ;
她 眼睛 作为 明星 的 暮 公平的 ;

她的眼睛如同暮色中闪烁的繁星般美丽；

[laɪk] ['twaɪˌlaɪts] , [tuː] , [hɜː(r); hə(r)] ['dʌski] [heə(r)] ;
Like Twilight's , too , her dusky hair ;
喜欢 暮光之城 , 也 , 她 昏暗 头发 ;

就像暮光闪闪一样，她也有一头乌黑的头发；

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[els]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[drɔːn]
But	**all**	**things**	**else**	**about**	**her**	**drawn**
但	全部	事物	别的	关于	她	绘制

但她身上其他的一切却都令人着迷。

[frɒm; frəm]	[meɪ]	-	[taɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪəf(ə)l]	[dɔːn]	;
From	**May**	**-**	**time**	**and**	**the**	**cheerful**	**Dawn**	**;**
从	可能	-	时间	和	这	快乐	黎明	;

从五月时节和明媚的黎明开始；

[ə; eɪ]	['dɑːnsɪŋ]	[ʃeɪp]	,	[ænd; ənd]	['ɪmɪdʒ]	[geɪ]	,
A	**dancing**	**Shape**	**,**	**and**	**Image**	**gay**	**,**
一个	跳舞	形状	,	和	图像	同性恋	,

一个跳舞的形状，以及同性恋形象，

[tuː; tə]	[hɔːnt]	,	[tuː; tə]	['stɑːt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[weɪ'leɪ]	.
To	**haunt**	**,**	**to**	**startle**	**,**	**and**	**waylay**	**.**
到	出没	,	到	惊吓	,	和	路障	.

萦绕、惊吓、伏击。

[ə; eɪ]	['fæntəm]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	.
A	**Phantom**	**of**	**Delight**	**.**
一个	幻影	的	喜	.

令人愉悦的幻影。

[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[meɪd]	,	[huːz]	[hɑːt]	[ɪz]	['ləʊli]	[bred]	,
A	**gentle**	**maid**	**,**	**whose**	**heart**	**is**	**lowly**	**bred**	**,**
一个	温和的	女佣	,	谁	心	是	卑微的	繁殖	,

一位温柔的少女，心地卑微，

[wɪð]	['dʒɔiəsnis]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['θɔːtf(ə)l]	[tʃɪə(r)]	.
With	**joyousness**	**,**	**and**	**with**	**a**	**thoughtful**	**cheer**	**.**
和	喜悦	,	和	和	一个	周到	欢呼	.

带着喜悦，带着由衷的欢呼。

[ə; eɪ]	[ˌfeə'wel]	.
A	**Farewell**	**.**
一个	告别	.

告别。

[ə; eɪ]	['spɪrɪt]	,	[jet]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[tuː]	!
A	**Spirit**	**,**	**yet**	**a**	**Woman**	**too**	**!**
一个	精神	,	然而	一个	女士	也	!

她既是精灵，又是女人！

[hɜː(r); hə(r)]	['haʊshəʊld]	['məuʃənz]	[lait]	[ænd; ənd]	[friː]	,
Her	**household**	**motions**	**light**	**and**	**free**	**,**
她	家庭	运动	光	和	自由的	,

她在家中举止轻盈自在，

[ænd; ənd]	[steps]	[ɒv; əv]	['vɜːdʒɪn]	['lɪbəti]	;
And	**steps**	**of**	**virgin**	**liberty**	**;**
和	步骤	的	处女	自由	;

以及处女自由的步伐；

[ə; eɪ]	['kaʊntənəns]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[dɪd]	[miːt]
A	**countenance**	**in**	**which**	**did**	**meet**
一个	面容	在	哪个	做过	见面

一张面容，其中确实有相遇

[swiːt]	['rekɔːdz]	,	['prɒmɪsɪz]	[æz; əz]	[swiːt]	;
Sweet	**records**	**,**	**promises**	**as**	**sweet**	**;**
甜的	记录	,	承诺	作为	甜的	;

甜蜜的记录，甜蜜的承诺；

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [nɒt] [tuː] [braɪt] [ɔː(r)] [gʊd]
A Creature not too bright or good
一个 生物 不是 也 明亮的 或者 好的

一个不太聪明或善良的生物

[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['neɪtʃərz] ['deɪli] [fuːd] ;
For human nature's daily food ;
为了 人类 自然的 日常的 食物 ;

人类日常所需的食物;

[fɔː(r); fə(r)]['trænziənt] ['sɒrəʊz] , ['sɪmp(ə)l] [waɪlz] ,
For transient sorrows , simple wiles ,
为了 瞬态 悲伤 , 简单的 诡计 ,

对于短暂的悲伤，简单的计谋，

[preɪz] , [bleɪm] , [lʌv] , ['kɪsɪz] , [tɪəz] , [ænd; ənd] [smaɪlz] .
Praise , blame , love , kisses , tears , and smiles .
称赞 , 责备 , 爱 , 吻 , 眼泪 , 和 微笑 .

赞扬、责备、爱、亲吻、眼泪和微笑。

[ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
A Phantom of Delight .
一个 幻影 的 喜 .

令人愉悦的幻影。

['sɪstə(r)] ...
Sister ...
姐姐 ...

姐姐 ...

[ðaɪ] [maɪnd]
Thy mind
你的 头脑

你的心

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lʌvli] [fɔːmz] ,
Shall be a mansion for all lovely forms ,
将 是 一个 大厦 为了 全部 迷人的 表格 ,

将成为所有美丽生物的居所，

[ðaɪ] ['meməri] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs]
Thy memory be as a dwelling - place
你的 记忆 是 作为 一个 住宅 - 地方

愿你的记忆成为永恒的居所

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [swiːt] [saʊndz] [ænd; ənd] ['hɑːməni] .
For all sweet sounds and harmonies .
为了 全部 甜的 声音 和 和声 .

为了所有甜美的声音和和谐的旋律。

['tɪntərn] ['æbi] .
Tintern Abbey .
丁特恩 修道院 .

丁登寺。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ɪəz] ;
She gave me eyes , she gave me ears ;
她 给予 我 眼睛 , 她 给予 我 耳朵 ;

她给了我眼睛，她给了我耳朵；

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [k'eəz] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [fɪəz] ;
And humble cares , and delicate fears ;
和 谦逊的 关心 , 和 精美的 恐惧 ;

还有卑微的忧虑和细腻的恐惧；

[ə; eɪ] [hɑːt] , [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [swiːt] [tɪəz] ;
A heart , the fountain of sweet tears ;
一个 心 ， 这 喷泉 的 甜的 眼泪 ；

一颗心，甜蜜泪水的泉源；

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
And love and thought and joy .
和 爱 和 想法 和 喜悦 .

还有爱、思念和喜悦。

[ðə; ði] ['spæroʊz] [nest] .
The Sparrow's Nest .
这 麻雀的 巢 .

麻雀巢。

- [tɪz] [hɜːrz] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ˌæmə'rænθaɪn] ['flaʊə(r)]
' Tis her's to pluck the amaranthine flower
- 的 她的 到 采摘 这 苋菜 花

是她去摘那朵苋菜花。

[ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] ['templz] [baɪnd]
Of faith , and ' round the sufferer's temples bind
的 信仰 ， 和 - 圆形的 这 患者的 寺庙 绑定

信仰，以及围绕受苦者太阳穴的束缚

[riːðz; riːθs] [ðæt] [ɪn'djʊə(r)] [ə'flɪkʃənz] ['hevist] ['ʃaʊə(r)] ,
Wreaths that endure affliction's heaviest shower ,
花圈 那 忍受 苦难的 最重 淋浴 ，

经受住苦难最猛烈风暴洗礼的花圈

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['sɔːroʊz] ['kiːnɪst] [wɪnd] .
And do not shrink from sorrow's keenest wind .
和 做 不是 收缩 从 悲伤的 最热衷 风 .

不要畏惧悲伤最凛冽的寒风。

[wiːk] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [mæn] .
Weak is the Will of Man .
虚弱的 是 这 将要 的 男人 .

人的意志是软弱的。

[ai] [preɪz] [ðiː] , ['meɪtrən] !
I praise thee , Matron !
我 称赞 你 ， 护士长 ！

我赞美你，院长！

[ænd; ənd] [ðaɪ] [djuː]
and thy due
和 你的 到期的

以及你应得的

[ɪz] [preɪz] ... .
Is praise ... .
是 称赞 ... .

赞美是……

[wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ai] [bɪ'həʊld]
With admiration I behold
和 钦佩 我 看哪

我满怀钦佩地凝视着

[ðaɪ] ['glædnəs] [ʌnsəb'djuːd] [ænd; ənd] [bəʊld] ;
Thy gladness unsubdued and bold ;
你的 欢乐 不屈不挠 和 大胆的 ；

你那无拘无束、大胆无畏的喜悦；

[ðaɪ] [lʊks] , [ðaɪ] ['dʒestʃəz] , [ɔːl]['prez(ə)nt]
Thy looks , thy gestures , all present
你的 看起来 , 你的 手势 , 全部 展示

你的眼神，你的举止，一切都在场

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [wel] [spent] .
The picture of a life well spent .
这 图片 的 一个 生活 出色地 花费 .

这是美好人生的写照。

[ðə; ði]['meɪtrən][ɒv; əv] - .
The Matron of Jedborough .
这 护士长 的 - .

杰德伯勒的院长。

[ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [gɜːl] , [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz][wet]
A blooming girl , whose hair was wet
一个 盛开 女孩 , 谁 头发 曾是 湿的

一个容光焕发的女孩，头发湿漉漉的。

[wɪð] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [djuː] … .
With points of morning due … .
和 积分 的 早晨 到期的 … .

上午要点如下……

[hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [waɪt] … .
Her brow was smooth and white … .
她 眉头 曾是 光滑的 和 白色的 … .

她的额头光滑白皙……

[nəʊ]['faʊntən; 'faʊntɪn][frɒm; frəm][ɪts] ['rɒki] [keɪv]
No fountain from its rocky cave
不 喷泉 从 它是 岩石 洞穴

它的岩洞里没有喷泉

[ɛə] [trɪpt] [wɪð] [fʊt] [səʊ] [friː] ,
E'er tripped with foot so free ,
曾经 绊倒了 和 脚 所以 自由的 ,

总是因为脚太自由而绊倒，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] ,
She seemed as happy as a wave ,
她 似乎 作为 快乐的 作为 一个 海浪 ,

她看起来快乐得像波浪一样，

[ðæt] ['dɑːnsɪz][ɒn][ðə; ði] [siː] .
That dances on the sea .
那 舞蹈 在 这 海 .

它在海面上翩翩起舞。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪprəl] ['mɔːnɪŋz] .
The Two April Mornings .
这 二 四月 早晨 .

四月的两个清晨。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] [ðeə(r)] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [lend]
The floating clouds their state shall lend
这 漂浮的 云 他们的 状态 将 借

漂浮的云朵将赋予它们状态

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] [bend] ;
To her ; for her the willow bend ;
到 她 ; 为了 她 这 柳 弯曲 ;

献给她；为她而弯曲的柳树；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][feɪl][tuː; tə] [siː] ,
Nor shall she fail to see ,
也不 将 她 失败 到 看 ,

她也不会视而不见，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
Even in the motions of the storm ,
甚至 在 这 运动 的 这 风暴 ,

即使在暴风雨的剧烈运动中，

[greɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [məʊld] [ðə; ði] ['meɪdnz] [fɔːm]
Grace that shall mould the Maiden's form
优雅 那 将 模具 这 少女的 形式

塑造少女身形的优雅

[baɪ]['saɪlənt] ['sɪmpəθi] .
By silent sympathy .
经过 沉默的 同情 .

以无声的同情。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪə(r)]
The stars of midnight shall be dear
这 明星 的 午夜 将 是 亲爱的

午夜的星辰将令人心动

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [liːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]
To her ; and she shall lean her ear
到 她 ; 和 她 将 倾斜 她 耳朵

她要侧耳倾听

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] ,
In many a secret place ,
在 许多 一个 秘密 地方 ,

在许多秘密的地方，

[weə(r)] [rɪvjʊ'lɪts] [dɑːns] [ðeə(r)] ['weɪwəd] [raʊnd] ,
Where rivulets dance their wayward round ,
在哪里 小溪 舞蹈 他们的 任性的 圆形的 ,

小溪蜿蜒流淌的地方，

[ænd; ənd] ['bjuːti] [bɔːn] [ɒv; əv] ['mɜːmərɪŋ] [saʊnd]
And beauty born of murmuring sound
和 美丽 出生 的 淙淙 声音

而美，则源于低语之声。

[ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Shall pass into her face .
将 经过 进入 她 脸 .

会映入她的脸庞。

[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
And vital feelings of delight
和 必不可少的 情怀 的 喜

以及至关重要的愉悦感

[ʃæl; ʃəl][rɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [tuː; tə] ['steɪtli] [haɪt] ,
Shall rear her form to stately height ,
将 后部 她 形式 到 庄严 高度 ,

使她身姿挺拔，达到庄严的高度，

[hɜː(r); hə(r)]['vɜːdʒɪn]['bʊzəm] [swel] .
Her virgin bosom swell .
她 处女 怀 膨胀 .

她未经人事的胸部隆起。

[θriː] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] .
Three Years She Grew in Sun and Shower .
三 年 她 成长 在 太阳 和 淋浴 .

她在阳光和雨露中成长了三年。

[haʊ] [blest] [ðə; ði] [meɪd] [huːz] [hɑːt] — [jet] [friː]
How blest the Maid whose heart — yet free
如何 祝福 这 女佣 谁 心 — 然而 自由的

那位心灵自由的少女是多么幸福啊！

[frɒm; frəm] ['lʌvz] [ʌn'iːzi] ['sɒvrənti] —
From Love's uneasy sovereignty —
从 爱的 不安 主权 —

从爱的不安主权——

[biːts] [wɪð] [ə; eɪ] ['fænsi] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ,
Beats with a fancy running high ,
节拍 和 一个 想要 跑步 高的 ,

节奏强劲，令人兴奋。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪmp(ə)l] [k'eəz] [tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] ;
Her simple cares to magnify ;
她 简单的 关心 到 放大 ;

她将简单的关怀放大；

[huːm] ['leɪbə(r)] , ['nevə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [tɔɪl] ,
Whom Labour , never urged to toil ,
谁 劳动 , 绝不 敦促 到 辛劳 ,

劳动者，从未被敦促辛勤劳作，

[hæθ] ['tʃerɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [sɔɪl] ;
Hath cherished on a healthful soil ;
有 珍爱 在 一个 健康的 土壤 ;

曾在肥沃的土壤上茁壮成长；

[huː] [nəʊz] [nɒt] [pɒmp] , [huː] [hiːd] [nɒt] [pelf] ;
Who knows not pomp , who heeds not pelf ;
WHO 知道 不是 盛大场面 , WHO 注意 不是 不义之财 ;

不谙浮华之道，不贪图钱财之人；

[huːz] ['hevist] [sɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk]
Whose heaviest sin it is to look
谁 最重 罪 它 是 到 看

谁最重的罪过就是注视

[ə'skæns] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [self]
Askance upon her pretty self
斜视 之上 她 漂亮的 自己

她斜视着自己漂亮的身体

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['krɪst(ə)l] [brʊk] ;
Reflected in some crystal brook ;
反映 在 一些 水晶 溪 ;

倒映在清澈的小溪中；

[huːm] [griːf] [hæθ] [speəd] , — [huː] [ʃedz] [nəʊ] [teə(r); tɪə]
Whom grief hath spared , — who sheds no tear
谁 悲伤 有 幸存 , — WHO 棚屋 不 撕

那些未曾受悲伤折磨的人，——那些未曾流泪的人

[bʌt; bət] [ɪn] [swiːt] ['pɪti] ; [ænd; ənd] [kæn; kən] [hɪə(r)]
But in sweet pity ; and can hear
但 在 甜的 遗憾 ; 和 能 听到

但带着甜蜜的怜悯；并且能听到

[ə'nʌðərz] [preɪz] [frɒm; frəm] ['envi] [klɪə(r)] .
Another's praise from envy clear .
另一个的 称赞 从 嫉妒 清除 .

别人的赞美显然是出于嫉妒。

[ðə; ði] [θriː] ['kɒtɪdʒ] [g'ɜːlz] .
The Three Cottage Girls .
这 三 小屋 女孩们 .

三个乡村女孩。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['briːðɪŋ] ['θɔːtf(ə)l] [breθ] ,
A Being breathing thoughtful breath ,
一个 存在 呼吸 周到 气息 ,

一个正在深呼吸的人，

[ə; eɪ]['trævələ(r)] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ;
A Traveller between life and death ;
一个 游客 之间 生活 和 死亡 ;

生死之间的旅人；

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɜːm] , [ðə; ði] ['tempərət] [wɪl] ,
The reason firm , the temperate will ,
这 原因 公司 , 这 温带 将要 ,

理由坚定，意志温和。

[ɪn'djʊərəns] , ['fɔːsaɪt] , [streŋθ] , [ænd; ənd] [skɪl] ;
Endurance , foresight , strength , and skill ;
耐力 , 远见 , 力量 , 和 技能 ;

耐力、远见、力量和技巧；

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['wʊmən] , ['nəʊbli] [plænd] ,
A perfect Woman , nobly planned ,
一个 完美的 女士 , 高贵地 计划 ,

一位完美的女性，精心策划，

[tuː; tə] [wɔːn] , [tuː; tə] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] ;
To warn , to comfort , and command ;
到 警告 , 到 舒适 , 和 命令 ;

警告、安慰、命令；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [braɪt]
And yet a Spirit still , and bright
和 然而 一个 精神 仍然 , 和 明亮的

然而，那份精神依然存在，并且明亮。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn'dʒelɪk] [laɪt] .
With something of angelic light .
和 某物 的 天使般的 光 .

带着一丝天使般的光芒。

[ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
A Phantom of Delight .
一个 幻影 的 喜 .

令人愉悦的幻影。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] ,
She was happy ,
她 曾是 快乐的 ,

她很高兴。

[laɪk] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][eə(r)][ʃiː; ʃi] [muːvd] ,
Like a spirit of air she moved ,
喜欢 一个 精神 的 空气 她 已搬 ,

她像空气一样飘动，

['weɪwəd] , [jet] [baɪ] [ɔːl] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]
Wayward , yet by all who knew her
任性的 , 然而 经过 全部 WHO 知道 她

她任性，但所有认识她的人都这么认为。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hɑːt] [bɪ'lʌvɪd] .
For her tender heart beloved .
为了 她 投标 心 心爱 .

献给挚爱的温柔心灵。

[ðə; ði] ['wɛst'mɔːrlənd] [gɜːl] .
The Westmoreland Girl .
这 韦斯特摩兰 女孩 .

韦斯特摩兰女孩。

[ðɪs] [lait] - [hɑːtɪd] ['meɪdn] ... .
This light - hearted Maiden ... .
这 光 - 心地 少女 ... .

这位性格开朗的少女......

[haɪ] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [eɪm] [æz; əz] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
High is her aim as Heaven above ,
高的 是 她 目的 作为 天堂 多于 ,

她的目标如同天堂般崇高。

[ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [wɪl] ;
And wide as either her good - will ;
和 宽的 作为 任何一个 她 好的 - 将要 ;

而且像她的善意一样宽广；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ləʊli] [riːd] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
And , like the lowly reed , her love
和 , 喜欢 这 卑微的 芦苇 , 她 爱

而她的爱，就像那卑微的芦苇一样。

[kæn; kən] [drɪŋk] [ɪts] ['nɜːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skæntiɪst] [rɪl] ;
Can drink its nurture from the scantiest rill ;
能 喝 它是 培育 从 这 最稀少 溪流 ;

即使是最稀疏的小溪也能汲取养分；

['ɪnsaɪt] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] ['frɒsti] [stɑː(r)]
Insight as keen as frosty star
洞察力 作为 敏锐的 作为 霜冻 星星

洞察力如同冰冷的星辰般敏锐

[ɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti] [nəʊ] [bɑː(r)] ,
Is to her charity no bar ,
是 到 她 慈善机构 不 酒吧 ,

这对她的慈善事业没有任何限制，

[nɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpts] [hɜː(r); hə(r)] ['frɒlɪk] ['greɪsɪz] .
Nor interrupts her frolic graces .
也不 中断 她 嬉戏 恩典 .

也不打断她嬉戏玩耍的优雅姿态。

[ðə; ði] ['traɪæd] .
The Triad .
这 三合会 .

三合会。

[əʊ] ['leɪdi] [braɪt] ,
O Lady bright ,
哦 女士 明亮的 ,

光明的女神啊，

[huːz] ['mɔːt(ə)l] ['lɪniəmənts] [siːm] [ɔːl] [rɪ'faɪnd]
Whose mortal lineaments seem all refined
谁 凡人 线状线 似乎 全部 精制

他们的凡人容貌似乎都十分精致

[baɪ] ['feɪvərɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪntli] [maɪnd] ,
By favouring Nature , and a saintly mind ,
经过 偏爱 自然 , 和 一个 圣洁的 头脑 ,

通过崇尚自然和圣洁的心灵，

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['pjʊrər] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt]
To something purer and more exquisite
到 某物 更纯净 和 更多的 精美的

通往更纯粹、更精致的境界

[ðæn; ðən] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !
Than flesh and blood !
比 肉 和 血 !

比血肉之躯更甚！

['sɒnɪt] .
Sonnet .
十四行诗 .

十四行诗。

[ə; eɪ] [meɪd] [huːm] [ðeə(r)] [wɔː(r)] [nʌn] [tuː; tə] [preɪz]
A maid whom there wore none to praise
一个 女佣 谁 那里 穿着 没有任何 到 称赞

一个没有赞美之物的女仆

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [tuː; tə] [lʌv] ;
And very few to love ;
和 非常 很少 到 爱 ;

值得爱的人寥寥无几；

[ə; eɪ] ['vaɪələt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒsi] [stəʊn]
A violet by a mossy stone
一个 紫色 经过 一个 苔藓 石头

一块长满青苔的石头旁，盛开着一朵紫罗兰。

[hɑːf] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] !
Half hidden from the eye !
一半 隐 从 这 眼睛 !

半隐于视线之外！

[feə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [wen] ['əʊnli] [wʌn]
Fair as a star when only one
公平的 作为 一个 星星 什么时候 仅有的 一

公平如星，当只有一个

[ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Is shining in the sky .
是 灼灼 在 这 天空 .

在天空中闪耀。

['poʊəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fekʃən] , [eit] .
Poems of the Affections , 8 .
诗歌 的 这 情感 , 8 .

情感诗篇，第8首。

['weðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sembləns] [drest]
Whether in the semblance drest
无论 在 这 外表 睡衣

无论是在外表上

[ɒv; əv] [dɔːn] , [ɔː(r)] [iːv] ,
Of Dawn , or Eve ,
的 黎明 , 或者 前夕 ,

黎明，或夏娃，

[feə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
fair vision of the west ,
公平的 想象 的 这 西方 ,

对西方的公正愿景，

[kʌm] [wɪð] [iːtʃ] ['æŋkʃəs] [həʊp] [səb'djuːd] ,
Come with each anxious hope subdued ,
来 和 每个 焦虑的 希望 低沉的 ,

带着每一份焦虑的希望而来，

[baɪ] ['wʊmənz] ['dʒent(ə)l] ['fɔːtɪtjuːd] ,
By woman's gentle fortitude ,
经过 女性的 温和的 坚韧 ,

凭借女性温柔的坚韧，

[iːtʃ] [griːf] , [θruː] ['wiːknəs] , ['set(ə)lɪŋ]['ɪntuː] [rest] .
Each grief , through weakness , settling into rest .
每个 悲伤 , 通过 弱点 , 安顿 进入 休息 .

每一份悲伤，都因软弱而最终归于平静。

[ðə; ði]['traɪæd] .
The Triad .
这 三合会 .

三合会。

[haʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['fɔːrhedz] [kɑːm] [ɪk'spæns] !
How rich that forehead's calm expanse !
如何 富有的 那 额头的 冷静的 广阔 !

那额头的平静宽阔多么令人心旷神怡啊！

[haʊ] [braɪt] [ðæt] ['hev(ə)n] - [daɪ'rɛktɪd] [glɑːns] !
How bright that heaven - directed glance !
如何 明亮的 那 天堂 - 指导 瞥一眼 !

那仰望苍穹的目光多么明亮！

['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] , - .
Poems of the Affections , 17 .
诗歌 的 这 情感 , - .

情感诗篇，17。

['sɒftli] [ʃiː; ʃi] [tredz] , [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [wɜː(r); wə(r)][ləʊθ]
Softly she treads , as if her foot were loth
轻轻 她 踏板 , 作为 如果 她 脚 是 洛斯

她轻手轻脚地走着，仿佛她的脚很轻。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] [djuː] - [drɒps] , — [suːn] [tuː; tə] [melt]
To crush the mountain dew - drops , — soon to melt
到 压碎 这 山 露 - 滴 , — 很快 到 熔化

碾碎山间的露珠，——即将融化

[ɒn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [brest] ; [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt]
On the flower's breast ; as if she felt
在 这 花朵 胸部 ; 作为 如果 她 毛毡

在花朵的胸前；仿佛她感觉到了

[ðæt] ['flaʊəz] [ðəm'selvz] , ['hwət'er] [ðeə(r)] [hjuː] ,
That flowers themselves , whate'er their hue ,
那 花朵 他们自己 , 什么 他们的 色调 ,

那些花朵本身，无论它们的颜色如何，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['freɪgrəns] , [ɔːl][ðeə(r)] ['glɪsnɪŋ] ,
With all their fragrance , all their glistening ,
和 全部 他们的 香味 , 全部 他们的 闪闪发光 ,

它们散发着芬芳，闪闪发光，

[kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnwəd] ['lɪsənɪŋ] .
Call to the heart for inward listening .
称呼 到 这 心 为了 向内 聆听 .

呼唤内心，聆听内心的声音。

[ðə; ði]['traɪæd] .
The Triad .
这 三合会 .

三合会。

[let] ['ʌðə(r)][bɑːrdz][ɒv; əv]['eɪndʒəls] [sɪŋ] ,
Let other bards of angels sing ,
让 其他 吟游诗人 的 天使 唱歌 ,

让其他天使吟游诗人歌唱吧，

[braɪt] [sʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spɒt] ;
Bright suns without a spot ;
明亮的 太阳 没有 一个 点 ;

阳光灿烂，没有一丝斑点；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [θɪŋ] ;
But thou art no such perfect thing ;
但 你 艺术 不 这样的 完美的 事物 ;

但你并非如此完美；

[rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] !
Rejoice that thou art not !
麾 那 你 艺术 不是 !

庆幸你不是！

[hiːd] [nɒt] [ðəʊ] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðiː] [feə(r)] ;
Heed not though none should call thee fair ;
注意 不是 尽管 没有任何 应该 称呼 你 公平的 ;

即使无人称赞你美丽，也不必在意；

[səʊ] , ['meəri] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
So , Mary , let it be
所以 , 玛丽 , 让 它 是

玛丽，就这样吧。

[ɪf] [nɔːt] [ɪn] ['lʌvlinəs] [kəm'peə(r)]
If naught in loveliness compare
如果 零 在 可爱 比较

如果说没有什么比得上美丽

[wɪð] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
With what thou art to me .
和 什么 你 艺术 到 我 .

你对我而言意味着什么。

[truː] ['bjuːti] [dwel] [ɪn] [diːp] [rɪ'triːts] ,
True beauty dwells in deep retreats ,
真的 美丽 居住地 在 深的 静修 ,

真正的美存在于幽深之处。

[huːz] [veɪl] [ɪz] [ˌʌnrɪ'muːvd]
Whose veil is unremoved
谁 面纱 是 未移除

谁的面纱尚未揭开

[tɪl] [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] [ɪn] ['kɒŋkɔːd] [biːts] ,
Till heart to heart in concord beats ,
直到 心 到 心 在 和睦 节拍 ,

直到心心相印，心跳和谐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
And the lover is beloved .
和 这 情人 是 心爱 .

而爱人则是被爱的人。

['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] , - .
Poems of the Affections , 15 .
诗歌 的 这 情感 , - .

情感诗篇，15。

[wɒt] ['hev(ə)nli] [smaɪlz] !
What heavenly smiles !
什么 天上 微笑 !

多么天籁般的笑容!

[əʊ]
O
哦

哦

['leɪdi] [maɪn] ,
Lady mine ,
女士 矿 ,

我的女士，

[θruː] [maɪ] ['veri] [hɑːt] [ðeɪ] [ʃaɪn] ;
Through my very heart they shine ;
通过 我的 非常 心 他们 闪耀 ;

它们照亮了我的内心；

[ænd; ənd] , [ɪf] [maɪ] [braʊ] [gɪvz] [bæk] [ðeə(r)] [lait] ,
And , if my brow gives back their light ,
和 , 如果 我的 眉头 给予 后退 他们的 光 ,

如果我额头也能映照出他们的光芒，

[duː; də] [ðaʊ] [lʊk] ['glædli][ɒn][ðə; ði] [saɪt] ;
Do thou look gladly on the sight ;
做 你 看 乐意 在 这 视线 ;

你欣然欣赏这景象；

[æz; əz][ðə; ði][klɪə(r)] [muːn] [wɪð] ['mɒdɪst] [praɪd]
As the clear moon with modest pride
作为 这 清除 月亮 和 谦虚的 自豪

如同皎洁的明月，带着谦逊的骄傲

[bi'həuld][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [braɪt] [biːmz]
Beholds her own bright beams
凝视 她 自己的 明亮的 光束

她凝视着自己明亮的光芒

[rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [saɪd]
Reflected from the mountain's side
反映 从 这 山的 边

从山体侧面倒映出来

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hedlɒŋ] [striːmz] .
And from the headlong streams .
和 从 这 一头扎 溪流 .

以及奔腾的溪流。

['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] , - .
Poems of the Affections , 18 .
诗歌 的 这 情感 , - .

情感诗篇，18。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ʌp][ə; eɪ] ['lɒfti] [haɪt]
How beautiful when up a lofty height
如何 美丽的 什么时候 向上 一个 高远 高度

在高处是多么美丽啊

['ɒnə(r)] [ə'sendz] .
Honour ascends .
荣誉 上升 .

荣誉升华。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ...
A Widow ...
一个 寡妇 ...

一位寡妇......

[ʃiː; ʃi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] , [bʌt; bət] [strəʊv] [tuː; tə] [meɪk]
She wasted no complaint , but strove to make
她 浪费 不 抱怨 , 但 努力 到 制作

她从不抱怨，而是努力争取。

[ə; eɪ][dʒʌst] [rɪ'peɪmənt] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːnʃənsɪz] [seɪk]
A just repayment , both for conscience's sake
一个 只是 还款 , 两个都 为了 良心的 清酒

出于良心，这是公正的偿还。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [hɜːz] [ʃʊd; ʃəd][stænd] ['ʌpraɪt]
And that herself and hers should stand upright
和 那 她自己 和 她的 应该 站立 直立

她和她的家人应该挺直腰杆

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [aɪ] .
In the world's eye .
在 这 世界的 眼睛 .

在世人的注视下。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
The Widow .
这 寡妇 .

寡妇。

[ðə; ði] ['meɪdn] [gruː]
The Maiden grew
这 少女 生长

少女长大了

['paɪəs][ænd; ənd][pjʊə(r)] , ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] [breɪv] ,
Pious and pure , modest and yet so brave ,
虔诚的 和 纯的 , 谦虚的 和 然而 所以 勇敢的 ,

虔诚纯洁，谦逊却又如此勇敢，

[ðəʊ] [jʌŋ] , [səʊ] [waɪz] , [ðəʊ] [miːk] , [səʊ] ['rezəluːt] .
Though young , so wise , though meek , so resolute .
尽管 年轻的 , 所以 明智的 , 尽管 温顺 , 所以 坚决 .

虽然年轻，却如此睿智；虽然温顺，却如此坚定。

[greɪs] ['dɑːlɪŋ] .
Grace Darling .
优雅 亲爱的 .

格蕾丝·达林。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [miːn]
In her face and mien
在 她 脸 和 面容

从她的脸上和神态上

[ðə; ði] [soʊlz] [pjʊə(r)] ['braɪtnəs] [hiː; hi] [bɪ'held] ,
The soul's pure brightness he beheld ,
这 灵魂的 纯的 亮度 他 观看 ,

他看到了灵魂纯净的光辉，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [veɪl] [bɪ'twiːn] .
Without a veil between .
没有 一个 面纱 之间 .

中间没有任何遮掩。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['fjuːdʒətɪv] .
The Russian Fugitive .
这 俄语 逃犯 .

俄罗斯逃犯。

[wiː; wi][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skreʃn] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,
We her discretion have observed ,
我们 她 审慎 有 观察到 ,

我们已注意到她的谨慎，

[hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [ə'pɪnjənz] , ['delɪkət] [rɪ'zɜːv] ,
Her just opinions , delicate reserve ,
她 只是 意见 , 精美的 预订 ,

她公正的观点，微妙的矜持，

[hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][maɪnd] .
Her patience , and humility of mind .
她 耐心 , 和 谦逊 的 头脑 .

她的耐心和谦逊的品格。

[ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] ... .
Unspoiled by commendation ... .
未受破坏的 经过 表彰 ... .

未曾因赞誉而变得骄傲……

[ðə; ði] ['bɔːdərə(r)] .
The Borderers .
这 边境居民 .

边境居民。

[əʊ] ['leɪdi] , ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['praʊdɪst] [θrəʊn] !
O Lady , worthy of earth's proudest throne !
哦 女士 , 值得 的 地球的 最引以为豪 王座 !

哦，女神，您配得上地球上最荣耀的王座！

[nɔː(r)] [les] , [baɪ] ['eksələns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [fɪt]
Nor less , by excellence of nature , fit
也不 较少的 , 经过 卓越 的 自然 , 合身

也并非不具备天生的卓越才能

[bɪ'saɪd] [æn; ən] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [hɑːθ] [tuː; tə][sɪt]
Beside an unambitious hearth to sit
旁 一个 不求上进 炉 到 坐

在简陋的壁炉旁坐着

[də'mestɪk] [kwiːn] , [weə(r)] ['grændʒə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ;
Domestic queen , where grandeur is unknown ;
国内的 女王 , 在哪里 宏伟 是 未知 ;

家政女王，那里没有辉煌可言；

[wɒt] ['lɪvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][fɪə(r)]
What living man could fear
什么 活的 男人 可以 害怕

活人还能害怕什么?

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['fɔːrtʃənz] ['mælɪs] , [wɜːt] [ðaʊ] [nɪə(r)] ,
The worst of Fortune's malice , wert thou near ,
这 最差 的 命运的 恶意 , 沃特 你 靠近 ,

你若在附近，便会遭受命运最残酷的恶意。

['hʌmblɪŋ] [ðæt] ['lɪli] - [stem] , [ðaɪ] ['septə(r)] [miːk] ,
Humbling that lily - stem , thy sceptre meek ,
令人谦卑 那 百合 - 干 , 你的 权杖 温顺 ,

谦卑那百合花茎，你那温顺的权杖，

[ðæt] [ɪts][feə(r)] ['flaʊəz] [meɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk]
That its fair flowers may from his cheek
那 它是 公平的 花朵 可能 从 他的 脸颊

愿它美丽的花朵从他脸颊上绽放

[brʌʃ] [ðə; ði] [tuː] ['hæpi] [teə(r); tɪə] !
Brush the too happy tear !
刷子 这 也 快乐的 撕 !

擦干喜悦的泪水!

[ðə; ði]['traɪæd] .
The Triad .
这 三合会 .

三合会。

[kwiːn] , [ænd; ənd]['hændmeɪd] ['ləʊli] !
Queen , and handmaid lowly !
女王 , 和 使女 卑微的 !

女王，还有卑微的婢女!

[huːz] [skɪl] [kæn; kən] [spiːd] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['laɪvli] [k'eəz] ,
Whose skill can speed the day with lively cares ,
谁 技能 能 速度 这 天 和 热闹 关心 ,

谁的技能能让一天充满活力和关怀?

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] ['melənkəli]
And banish melancholy
和 放逐 忧郁

驱散忧郁

[baɪ][ɔːl] [ðæt] [maɪnd] [in'vent] [ɔː(r)][hænd] [pri'pɛəz] ;
By all that mind invents or hand prepares ;
经过 全部 那 头脑 发明 或者 手 准备 ;

凡是人脑所创造或人手所制作的;

[huː] [ðæt] [hæθ] [siːn] [ðaɪ] ['bjuːti] [kʊd; kəd]['kɒntent]
Who that hath seen thy beauty could content
WHO 那 有 已见 你的 美丽 可以 内容

凡见过你美貌的人，皆会心满意足。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [glɪmps] !
His soul with but a glimpse !
他的 灵魂 和 但 一个 一瞥 !

他的灵魂，我们只瞥见了一眼!

[ðə; ði]['traɪæd] .
The Triad .
这 三合会 .

三合会。

[dɪə(r)][gɜːl] ...
Dear girl ...
亲爱的 女孩 ...

亲爱的女孩……

[ɪf] [ðaʊ] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['sɒləm] [θɔːt] ,
If thou appear untouched by solemn thought ,
如果 你 出现 未受触碰 经过 庄严 想法 ,

如果你看起来不受严肃思考的影响，

[ðaɪ] ['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [les] [dɪ'vaɪn] ;
Thy nature is not therefore less divine ;
你的 自然 是 不是 所以 较少的 神圣的 ;

因此，你的本性并不因此而逊色于神性；

[ðaʊ] [laɪ] [ɪn]['eɪbrəˌhæmz]['bʊzəm] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ;
Thou liest in Abraham's bosom all the year ;
你 谎言 在 亚伯拉罕的 怀 全部 这 年 ;

你终年躺在亚伯拉罕的怀里；

[ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] ,
And worshipp'st at the Temple's inner shrine ,
和 - 在 这 寺庙的 内 神社 ,

并在神庙的内殿进行祭拜，

[gɒd] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðiː] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
God being with thee when we know it not .
上帝 存在 和 你 什么时候 我们 知道 它 不是 .

即使在我们不知不觉中，上帝也与你同在。

['sɒnɪt] .
Sonnet .
十四行诗 .

十四行诗。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [meɪd] ,
I knew a maid ,
我 知道 一个 女佣 ,

我认识一个女佣，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'θjuːziæst] ...
A young enthusiast ...
一个 年轻的 爱好者 ...

一位年轻的爱好者……

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
Her eye was not the mistress of her heart ;
她 眼睛 曾是 不是 这 情妇 的 她 心 ;

她的眼睛无法掌控她的心；

[fɑː(r)] [les] [dɪd] [ruːlz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] ['pæsɪv] [teɪst]
Far less did rules prescribed by passive taste
远的 较少的 做过 规则 规定 经过 被动的 品尝

被动口味所规定的规则就更少了。

[ɔː(r)]['bærən] , [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] ['sʌtltiz] ,
Or barren , intermeddling subtleties ,
或者 荒芜 , 干预 微妙之处 ,

或者说是贫瘠的、多管闲事的微妙之处，

[pə'pleks][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ; [bʌt; bət][waɪz][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]
Perplex her mind ; but wise as women are
困扰 她 头脑 ; 但 明智的 作为 女性 是

让她困惑；但女人都很有智慧

[wen] ['dʒi:niəl] ['sɜ:kəmstəns] [hæθ] ['feɪvəd] [ðem; ðəm] ,
When genial circumstance hath favoured them ,
什么时候 和蔼可亲 环境 有 受青睐 他们 ,

当环境对他们有利时,

[ʃi:; ʃi] ['welkəm] [wɒt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [kreiv] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
She welcomed what was given , and craved no more ,
她 欢迎 什么 曾是 给定 , 和 渴望 不 更多的 ,

她欣然接受所拥有的一切，不再奢求更多。

['hwət'er] [ðə; ði] [si:n] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [vju:] .
Whate'er the scene presented to her view .
什么 这 场景 呈现 到 她 看法 .

无论她眼前呈现的是怎样的景象。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] , [tu:; tə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'tju:nd]
That was the best , to that she was attuned
那 曾是 这 最好的 , 到 那 她 曾是 协调的

那是最好的，她对此很敏感。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'naɪn] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][laɪf] ,
By her benign simplicity of life ,
经过 她 良性 简单 的 生活 ,

她生活简朴，性情温和。

... [gɒd] [dɪ'laɪts]
... God delights
... 上帝 美味

上帝喜悦

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmən] [θɔ:ts]
In such a being ; for her common thoughts
在 这样的 一个 存在 ; 为了 她 常见的 想法

在这样的存在中；因为她平凡的想法

[ɑ:(r); ə(r)]['paɪəti] , [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ɪz]['grætɪtju:d] .
Are piety , her life is gratitude .
是 虔诚 , 她 生活 是 感激 .

她虔诚，她的生活充满感恩。

[ðə; ði]['prelju:d] .
The Prelude .
这 序幕 .

序曲。

[swi:t] [gɜ:l] , [ə; eɪ] ['veri] ['ʃaʊə(r)]
Sweet girl , a very shower
甜的 女孩 , 一个 非常 淋浴

甜美的女孩，非常淋浴

[ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪz] [ðaɪ] ['ɜ:θli] ['daʊə(r)] ! ...
Of beauty is thy earthly dower ! ...
的 美丽 是 你的 尘世的 嫁妆 ! ...

美貌是你的尘世馈赠！

['nevə(r)] [sɔ:] [ai] [mi:n] , [ɔ:(r)] [feɪs] ,
Never saw I mien , or face ,
绝不 锯 我 面容 , 或者 脸 ,

从未见过我的神态，或面容，

[ɪn] [wɪtʃ] [mɔ:(r)] ['pleɪnli] [ai][kʊd; kəd] [treɪs]
In which more plainly I could trace
在 哪个 更多的 显然 我 可以 痕迹

更清楚地说，我可以追溯

[bɪ'nɪgnɪtɪ] [ænd; ənd] ['həʊmˌbred] [sens]
Benignity and homebred sense
仁慈 和 自家繁育 感觉

仁慈和本土情怀

['raɪpənɪŋ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɪnəs(ə)ns] .
Ripening in perfect innocence .
成熟 在 完美的 无辜 .

在纯真无邪中成长。

[ə; eɪ] [feɪs] [wɪð] ['glædnəs] [ˌəʊvə'spred] !
A face with gladness overspread !
一个 脸 和 欢乐 蔓延 !

脸上洋溢着喜悦!

[sɒft] [smaɪlz] , [baɪ]['hjuːmən]['kaɪndnəs] [bred] !
Soft smiles , by human kindness bred !
柔软的 微笑 , 经过 人类 仁慈 繁殖 !

温柔的笑容，源于人类的善良!

[ænd; ənd] [ʌn'simlɪnɪs] [kəm'pliːt] , [ðæt] [sweɪz]
And seemliness complete , that sways
和 体面 完全的 , 那 摇摆

以及那种摇摆不定的完美体面

[ðaɪ] ['kəːtisiz] , [ə'baʊt] [θriː] [pleɪz] .
Thy courtesies , about three plays .
你的 礼貌 , 关于 三 演出 .

你的礼貌，大约三部戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟人们如何评价女性(What great men have said about women)

第3/4页

[tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪlənd] [gɜːl] .
To A Highland Girl .
到 一个 高地 女孩 .

致一位高地少女。

[ə; eɪ] ['meɪdn] ...
A maiden ...
一个 少女 ...

一位少女……

['lʌvli] [æz; əz] [sprɪŋz] [fɜːst] [nəʊt] ... [pjʊə(r)]
Lovely as spring's first note ... Pure
迷人的 作为 春天 第一的 笔记 ... 纯的

宛如春天的第一缕芬芳……纯净

[æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'naɪn] .
As beautiful , and gentle and benign .
作为 美丽的 , 和 温和的 和 良性 .

美丽、温柔、和善。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] ... .
A Flower ... .
一个 花 ... .

一朵花……

[f'eəɹəst][ɒv; əv][ɔːl] ['flaʊəz] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ... .
Fairest of all flowers was she ... .
最公平 的 全部 花朵 曾是 她 ... .

她是所有花朵中最美的……

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [smaɪlz] ['ɪntuː][ɔːl] [hɑːts] ,
She hath an eye that smiles into all hearts ,
她 有 一个 眼睛 那 微笑 进入 全部 心 ,

她有一双能洞察人心的眼睛，

[suːn] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [meɪk] [piːs] .
Soon would her gentle words make peace .
很快 会 她 温和的 字 制作 和平 .

她温柔的话语很快就会化解和平。

[ðə; ði] ['bɔːdərə(r)] .
The Borderers .
这 边境居民 .

边境居民。

[jes] ! [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] , [jet] [biː; bi] [nɒt] [muːvd]
Yes ! thou art fair , yet be not moved
是的 ! 你 艺术 公平的 , 然而 是 不是 已搬

是的！你很美，但不要动摇。

[tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
To scorn the declaration ,
到 轻蔑 这 宣言 ,

蔑视该宣言，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ai][ɪn] [ðiː] [hæv; həv] [lʌvd]
That sometimes I in thee have loved
那 有时 我 在 你 有 喜爱

有时我曾爱过你

[maɪ] ['fænsiz] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
My fancy's own creation .
我的 精致的 自己的 创建 .

纯属个人想象。

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [niːdz] [mʌst; məst][stɜː(r)] ;
Imagination needs must stir ;
想像力 需求 必须 搅拌 ;

想象力必须被激发；

[dɪə(r)][meɪd] , [ðɪs] [truːθ] [bɪ'liːv] ,
Dear Maid , this truth believe ,
亲爱的 女佣 , 这 真相 相信 ,

亲爱的女仆，请相信这个真理。

[maɪndz] [ðæt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] ,
Minds that have nothing to confer ,
思想 那 有 没有什么 到 授予 ,

无话可说的心灵，

[faɪnd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] .
Find little to perceive .
寻找 小的 到 感知 .

几乎没什么可感知的。

[biː; bi] [pliːzd] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ðiː] [fɪt]
Be pleased that Nature made thee fit
是 高兴 那 自然 制成 你 合身

你应该庆幸大自然让你如此适应环境。

[tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'vəʊʃn] ,
To feed my heart's devotion ,
到 喂养 我的 心脏的 虔诚 ,

为了满足我心中的虔诚，

[baɪ] [lɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔːmz] [səb'mɪt]
By laws to which all forms submit
经过 法律 到 哪个 全部 表格 提交

所有表格均须遵守相关法律。

[ɪn][skaɪ] , [eə(r)] , [ɜːθ] , [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] .
In sky , air , earth , and ocean .
在 天空 , 空气 , 地球 , 和 海洋 .

在天空、空气、大地和海洋中。

['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] , - .
Poems of the Affections , 16 .
诗歌 的 这 情感 , - .

情感诗篇，16。

['tɒməs] [kɑː'laɪl] .
THOMAS CARLYLE .
托马斯 凯雷集团 .

托马斯·卡莱尔。

['klɪəli] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['wʊmən] . — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['fiːmeɪl] ['ɪntəlekt] [wen] [ðeɪ]
Clearly a superior woman . — That is the way with female intellects when they
清楚地 一个 优越的 女士 . — 那 是 这 方式 和 女性 知识分子 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ;
are good ;
是 好的 ;

显然是一位才智出众的女性。——优秀的女性才智往往如此；

['nʌθɪŋ] ['iːkwəlz][ðeə(r)] [ə'kjuːtnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rə'pɪdəti][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪk'sesɪv] . — ['fredrɪk]
nothing equals their acuteness , and their rapidity is almost excessive . — Frederick
没有什么 等于 他们的 急性 , 和 他们的 快速 是 几乎 过多的 . — 弗雷德里克
[ðə; ði] [greɪt] .
the Great .
这 伟大的 .

他们的敏锐程度无与伦比，他们的速度也几乎快得惊人。——腓特烈大帝

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] ['spiːdi] [ə'teɪnmənt] [ɪn] [ðæt]
Perfection of housekeeping was her clear and speedy attainment in that
完美 的 家政 曾是 她 清除 和 迅速 素养 在 那
[njuː] [siːn] .
new scene .
新的 场景 .

在新环境中，她迅速而清晰地达到了家务完美无瑕的境界。

[streɪndʒ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['dezət] ['blɒsəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ðeə(r)] ;
Strange how she made the desert blossom for herself and me there ;
奇怪的 如何 她 制成 这 沙漠 开花 为了 她自己 和 我 那里 ;

真奇怪，她竟然能让沙漠为自己和我绽放光彩；

[wɒt] [ə; eɪ]['feəri] ['pæləs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld]['mɔːlənd; 'mʊələnd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
what a fairy palace she had made of that wild moorland home of the
什么 一个 仙女 宫殿 她 有 制成 的 那 荒野 荒原 家 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
poor man !
贫穷的 男人 !

她把那个穷人荒凉的家变成了一座多么梦幻的宫殿啊！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊf] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['dɑːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] ,
From the baking of a loaf , or the darning of a stocking ,
从 这 烘烤 的 一个 面包 , 或者 这 织补 的 一个 袜 ,

从烤面包到补袜子，

[ʌp][tuː; tə] [kəm'pɔːt] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [siːnz] [ɔː(r)][məʊst] ['ɪntrɪkət] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ɔːl]
up to comporting herself in the highest scenes or most intricate emergencies , all
向上 到 行为举止 她自己 在 这 最高 场景 或者 最多 错综复杂 紧急情况 , 全部
[wɒz; wəz] ['ɪnsaɪt] ,
was insight ,
曾是 洞察力 ,

无论是在最高级别的场合还是最复杂的紧急情况下，她都能表现得游刃有余，这都体现了她的洞察力。

[və'ræsəti] , ['greɪsf(ə)l] [sək'ses] ([ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː]) , [fɪ'deləti][tuː; tə] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
veracity , graceful success (if you could judge it) , fidelity to insight of the
真实性 , 优美 成功 (如果 你 可以 法官 它) , 忠诚 到 洞察力 的 这
[fækt]['gɪv(ə)n] . — [remɪ'nɪsnsɪz] .
fact given . — Reminiscences .
事实 给定 . — 回忆录 .

真诚、优雅的成功（如果你能评判的话）、忠于对事实的洞察力。——回忆录。

[miːk] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][baɪ][ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Meek and retiring by the softness of her nature ,
温顺 和 退休 经过 这 柔软 的 她 自然 ,

她性格温柔内敛，

[jet] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'θɪəriəl] ['ɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['lʌvli] . —
yet glowing with an ethereal ardour for all that is illustrious and lovely . —
然而 发光 和 一个 空灵的 热情 为了 全部 那 是 杰出 和 迷人的 . —
[laɪf] [ɒv; əv] ['ʃɪlə] .
Life of Schiller .
生活 的 席勒 .

然而，她却对一切光辉灿烂、美好的事物充满着一种超凡脱俗的热情。——席勒传

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] ,
She was of a compassionate nature , and had a loving , patient ,
她 曾是 的 一个 富有同情心 自然 , 和 有 一个 爱 , 病人 ,
[ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [hɑːt] ;
and noble heart ;
和 高贵 心 ;

她生性仁慈，拥有一颗充满爱心、耐心和高尚的心；

['pruːd(ə)nt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ; [ðə; ði]['skɪlfʊl; -f(ə)l][ænd; ənd] ['θrɪftɪɪst] [ɒv; əv][faɪn'ænsiəz] ; [kʊd; kəd] [wel]
prudent she was ; the skilfulest and thriftiest of financiers ; could well
谨慎 她 曾是 ; 这 最熟练的 和 最节俭的 的 金融家 ; 可以 出色地
[kiːp] ['saɪləns] ,
keep silence ,
保持 沉默 ,

她为人谨慎，是最精明、最节俭的金融家，完全可以保持沉默。

[tuː] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['stəʊɪsɪzəm][ɪn'djʊə(r)] [mʌtʃ] [smɔːl] [ʌn'riːz(ə)n] . — [laɪf] [ɒv; əv]
too , and with a gentle stoicism endure much small unreason . — Life of
也 , 和 和 一个 温和的 斯多葛主义 忍受 很多 小的 不合理 . — 生活 的
['ʃɪlə] .
Schiller .
席勒 .

而且，他以温和的坚忍精神忍受许多小的无理取闹。——席勒传

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][help] - [meit] , [nɒt][ɪn] [neɪm] ['əʊnli] ,
Her life was busy and earnest ; she was help - mate , not in name only ,
她 生活 曾是 忙碌的 和 认真 ; 她 曾是 帮助 - 伴侣 , 不是 在 姓名 仅有的 ,

她的生活忙碌而认真；她不仅是位贤内助，而且名副其实。

[tuː; tə][æn; ən]['evə(r)] - ['bɪzi] [mæn] . — ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
to an ever - busy man . — Frederick the Great .
到 一个 曾经 - 忙碌的 男人 . — 弗雷德里克 这 伟大的 .

致一位永远忙碌的人。——腓特烈大帝

[pɪ'kjuːliə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [deɪmz] [ænd; ənd]['dæməʊzel] , [glɑːns, glæns] [bluːmːn] , [ðeə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Peculiar among all dames and damosels , glanced Blumine , there in her
奇特 之中 全部 女士们 和 达摩塞尔 , 瞥了一眼 布鲁明 , 那里 在 她
['mɒdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,

布鲁米娜羞涩地瞥了一眼，说道：“在所有淑女中，她显得格外特别。”

[laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)] [ə'mʌŋ] ['ɜːθli] [laɪts] .
like a star among earthly lights .
喜欢 一个 星星 之中 尘世的 灯 .

如同人间繁星中的一颗璀璨明星。

['nəʊblɪst] ['meɪdn] !
Noblest maiden !
最高贵 少女 !

最尊贵的少女！

[huːm] [hiː; hi] [bent] [tuː; tə] , [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn] [səʊl] ; [jet] ['skeəsli] [deəd] [lʊk] [æt; ət] ,
whom he bent to , in body and in soul ; yet scarcely dared look at ,
谁 他 弯曲 到 , 在 身体 和 在 灵魂 ; 然而 几乎 敢于 看 在 ,

他身心都臣服于他；然而却几乎不敢直视他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] [jet] ['swiːtɪst] [ɪm'bærəsmənt] . — ['sɑːtə(r)] [rɪsɑːrtəs] .
for the presence filled him with painful yet sweetest embarrassment . — Sartor Resartus .
为了 这 在场 已填 他 和 痛苦 然而 最甜美的 尴尬 . — 萨托尔 重生 .

因为这存在让他感到既痛苦又甜蜜的尴尬。——Sartor Resartus

[ə; eɪ] [braɪt] ['eəri] ['leɪdi] ; ['veri] ['greɪsf(ə)l] , ['veri] ['wɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ; [skɪld] [tuː; tə] [spiːk] ,
A bright airy lady ; very graceful , very witty and ingenious ; skilled to speak ,
一个 明亮的 轻盈的 女士 ; 非常 优美 , 非常 机智 和 巧妙 ; 熟练 到 说话 ,

一位明快轻盈的女士；非常优雅，非常机智机智，口才极佳。

[skɪld] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] . — ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
skilled to hold her tongue . — Frederick the Great .
熟练 到 抓住 她 舌头 . — 弗雷德里克 这 伟大的 .

她很会守口如瓶。——腓特烈大帝

[fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feə(r)] [wʌn] [hɜːd] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] , [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsɪz] ,
Far and wide was the fair one heard of , for her gifts , her graces ,
远的 和 宽的 曾是 这 公平的 一 听到 的 , 为了 她 礼物 , 她 恩典 ,

那位美丽的女子名声远播，因为她的才华和优雅。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'priːsiz] ; [frɒm; frəm] [ɔːl] [wɪtʃ] [veɪg] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] ['ruːmə(r)] ,
her caprices ; from all which vague colourings of Rumour ,
她 一掷千金 ; 从 全部 哪个 模糊的 着色剂 的 谣言 ,

她的任性妄为；所有这些谣言都带有模糊的色彩，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['senʃə] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preɪzɪz] ,
from the censures no less than from the praises ,
从 这 谴责 不 较少的 比 从 这 赞扬 ,

既要承受批评，也要承受赞扬。

[hæd; həd] ['aʊə(r)] [frend] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪm'pɪəriəs] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] , [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] [wɔːm] [ɜːθ] - ['eɪndʒl] ,
had our friend painted for himself a certain imperious Queen of Hearts , and blooming warm Earth - angel ,
有 我们的 朋友 绘 为了 他自己 一个 肯定 专横 女王 的 红心 , 和 盛开 温暖的 地球 - 天使 ,

我们的朋友给自己画了一幅威严的红心皇后和一位热情洋溢、温柔善良的天使的画像。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [mɪə(r)] [waɪt] ['hev(ə)n] - ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
much more enchanting than your mere white Heaven - angels of women ,
很多 更多的 妖娆 比 你的 仅仅 白色的 天堂 - 天使 的 女性 ,

比你们那些白皙如天使般的女性要迷人得多，

[ɪn] [huːz] ['plæsɪd] [veɪns] ['səːkjuleit] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['næfθə; 'næpθə] - ['faɪə(r)] . — ['sɑːtə(r)] [rɪsɑːrtəs] .
in whose placid veins circulates too little naphtha - fire . — Sartor Resartus .
在 谁 平静 静脉 流通 也 小的 石脑油 - 火 . — 萨托尔 重生 .

在其平静的血管中循环的石脑油之火太少。——Sartor Resartus。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['rɑːðə(r)] [θɪn] ['fɪgə(r)] ; [ə; eɪ] [feɪs] [peɪl] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ; [nəʊz] [faɪn] ,
A tall , rather thin figure ; a face pale , intelligent , and penetrating ; nose fine ,
一个 高的 , 相当 薄的 数字 ; 一个 脸 苍白 , 聪明的 , 和 渗透 ; 鼻子 美好的 ,

身材高挑，略显瘦削；面色苍白，目光睿智而锐利；鼻子挺拔。

['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] ['rəʊmən] ; [peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] , [nɒt] [sɒft] , [bʌt; bət] [ʃɑːp]
rather large , and decisively Roman ; pair of bright , not soft , but sharp
相当 大的 , 和 果断地 罗马 ; 一对 的 明亮的 , 不是 柔软的 , 但 锋利的
[ænd; ənd] [smɔːl] [blæk] [aɪz] ,
and small black eyes ,
和 小的 黑色的 眼睛 ,

体型较大，极具罗马风格；一双明亮、锐利、小巧的黑色眼睛，眼神并不柔和。

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] [smaɪl] [æz; əz][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðem; ðəm] ; [faɪn] [braʊ] ; [faɪn] [tʃɪn] ;
with a cold smile as of enquiry in them ; fine brow ; fine chin ;
和 一个 寒冷的 微笑 作为 的 询问 在 他们 ; 美好的 眉头 ; 美好的 下巴 ;

带着一丝冷笑，仿佛在探询；眉宇间透着光彩；下巴线条优美；

[θɪn] [lɪps] — [lɪps] ['ɔːlweɪz] ['dʒentli] [ʃʌt] , [æz; əz] [ɪf] [tɪl] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,
thin lips — lips always gently shut , as if till the enquiry were completed ,
薄的 嘴唇 — 嘴唇 总是 轻轻地 关闭 , 作为 如果 直到 这 询问 是 完全的 ,

薄薄的嘴唇——嘴唇总是轻轻地闭着，仿佛要等到询问结束才会打开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [spiːtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and the time came for something of royal speech upon it .
和 这 时间 来了 为了 某物 的 皇家 演讲 之上 它 .

于是，到了发表皇家讲话的时候了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['æksent] ,
She had a slight accent ,
她 有 一个 轻微 口音 ,

她略带口音。

[bʌt; bət] [spəʊk] — ['dɑːktər; draɪv] . [hjuː] [bleə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [pɪkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] —
but spoke — Dr . Hugh Blair could not have picked a hole in it —
但 辐 — 博士 . 休 布莱尔 可以 不是 有 挑选 一个 洞 在 它 —
[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['prɪntɪd] ['evri] [wɜːd] ,
and you might have printed every word ,
和 你 可能 有 打印 每一个 单词 ,

但他的发言——休·布莱尔博士也无法挑出其中的漏洞——你完全可以把每一个字都印出来。

[səʊ] [kwiːn] - [laɪk] , ['dʒent(ə)l] , ['suːðɪŋ] , ['meʒəd] , ['prɪtɪli] ['rɔɪəl] [tə'wɔːd] ['sʌbdʒɪkts] [huːm] [ʃiː; ʃi]
so queen - like , gentle , soothing , measured , prettily royal toward subjects whom she
所以 女王 - 喜欢 , 温和的 , 舒缓 , 测量 , 漂亮 皇家 朝向 主题 谁 她
[wɪʃt] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
wished to love her .
希望 到 爱 她 .

她像女王一样，温柔、和蔼、沉稳，对她希望爱戴她的臣民展现出高贵的气质。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['mɔdjuleitid] , [ləʊ] , [nɒt] [ˌɪnhɑː'məʊniəs] ; [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
The voice was modulated , low , not inharmonious ; yet there was something of
这 嗓音 曾是 调制 , 低的 , 不是 不和谐的 ; 然而 那里 曾是 某物 的
[mə'tælɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
metallic in it ,
金属 在 它 ,

那声音经过修饰，低沉而不刺耳；但其中却带有一丝金属质感。

[ə'kɪn][tuː; tə] [ðæt] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
akin to that smile in the eyes .
类似的 到 那 微笑 在 这 眼睛 .

就像眼中那抹微笑。

[wʌn] [dɜːst] [nɒt] [kwaɪt] [lʌv] [ðɪs] [haɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] !
One durst not quite love this high personage as she wished to be loved !
一 杜斯特 不是 相当 爱 这 高的 人士 作为 她 希望 到 是 喜爱 !

人们不敢像她渴望的那样去爱这位高贵的人物！

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [dres] [wɒz; wəz]['nəʊtəb(ə)l] ; ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Her very dress was notable ; always the same , and in a fashion of
她 非常 裙子 曾是 值得注意的 ; 总是 这 相同的 , 和 在 一个 时尚 的
[ɪts] [əʊn] ;
its own ;
它是 自己的 ;

她的穿着打扮也十分引人注目；总是千篇一律，而且风格独特；

— [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] ['deɪli] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv]['sɪksti][ɔː(r)] ['eɪti] [pɪnz] . —
— and must have required daily the fastening of sixty or eighty pins . —
— 和 必须 有 必需的 日常的 这 紧固 的 六十 或者 八十 别针 . —
[remɪ'nɪsnsɪz] .
Reminiscences .
回忆录 .

——而且每天肯定需要系上六十到八十个别针。——回忆录

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [ə'træktɪv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] ; [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['betə(r)]
She had a pleasant , attractive physiognomy ; which may be considered better
她 有 一个 令人愉快的 , 吸引人的 面相学 ; 哪个 可能 是 经过考虑的 更好的
[ðæn; ðən] [strɪkt] ['bjuːti] . — ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
than strict beauty . — Frederick the Great .
比 严格的 美丽 . — 弗雷德里克 这 伟大的 .

她拥有令人愉悦、迷人的容貌；这或许比严格意义上的美更胜一筹。——腓特烈大帝

[ðæt] [lait] , [jet] [səʊ] ['steɪtli] [fɔːm] ; [ðəʊz] [dɑːk] ['tresɪz] ,
That light , yet so stately form ; those dark tresses ,
那 光 , 然而 所以 庄严 形式 ; 那些 黑暗的 头发 ,

那轻盈却又如此端庄的身形；那乌黑的秀发，

['ʃeɪdɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [weə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [sʌn] - [lait] [pleɪd] ['əʊvə(r)] ['ɜːnɪst] [diːps] ... .
shading a face where smiles and sun - light played over earnest deeps ... .
阴影 一个 脸 在哪里 微笑 和 太阳 - 光 玩 超过 认真 深水 ... .

阳光洒在脸上，笑容与深沉的神情交织在一起……

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] : [neɪ] ,
He ventured to address her , she answered with attention : nay ,
他 冒险 到 地址 她 , 她 回答 和 注意力 : 不 ,

他鼓起勇气和她说话，她认真地回答：不，

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [trɛmɔr] [ɪn] [ðæt] ['sɪlvə(r)] [vɔɪs] ;
what if there were a slight tremour in that silver voice ;
什么 如果 那里 是 一个 轻微 颤抖 在 那 银 嗓音 ;

如果那银铃般的声音中带着一丝颤抖呢？

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]['trænziənt] [blʌʃ] ! — ['sɑːtə(r)]
what if the red glow of evening were hiding a transient blush ! — Sartor
什么 如果 这 红色的 辉光 的 晚上 是 隐藏 一个 瞬态 脸红 ! — 萨托尔
[rɪsɑːrtəs] .
Resartus .
重生 .

如果傍晚的红光下隐藏着一抹转瞬即逝的红晕呢！——萨托尔·雷萨图斯

[ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['hjuːmə(r)] . — [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
The whims of women must be humoured . — French Revolution .
这 心血来潮 的 女性 必须 是 幽默 . — 法语 革命 .

必须顺从妇女的任性。——法国大革命

[ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] ['meni] ['haʊshəʊld] ['vɜːtjuːz] ;
A woman of many household virtues ;
一个 女士 的 许多 家庭 美德 ;

一位贤良淑德的妇人；

[tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ə; eɪ]
to a warm affection for her children and husband she joined a
到 一个 温暖的 感情 为了 她 孩子们 和 丈夫 她 加入 一个

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['reərə] [ə'kʌrəns] . — [laɪf] [ɒv; əv]
degree of taste and intelligence which is of much rarer occurrence . — Life of
程度 的 品尝 和 智力 哪个 是 的 很多 稀有 发生 . — 生活 的

['ʃɪlə] .
Schiller .
席勒 .

她对子女和丈夫有着深厚的爱，同时又具备罕见的品味和智慧。——席勒传

[ʃiː; ʃi][ɪz] [miːk] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['meɪdn] - [laɪk] … .
She is meek and soft and maiden - like … .
她 是 温顺 和 柔软的 和 少女 - 喜欢 … .

她温顺柔弱，像个少女……

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
A young woman fair to look upon .
一个 年轻的 女士 公平的 到 看 之上 .

一位容貌姣好的年轻女子。

[laɪf] [ɒv; əv] ['ʃɪlə] .
Life of Schiller .
生活 的 席勒 .

席勒的一生。

[maɪ][dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['trʌstfəlnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] , ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ɔːl]
My dear mother , with the trustfulness of a mother's heart , ministered to all
我的 亲爱的 母亲 , 和 这 信赖 的 一个 母亲的 心 , 服事 到 全部

[maɪ][wəu] ,
my woes ,
我的 烦恼 ,

我亲爱的母亲，以母亲那颗信任的心，悉心照料我所有的痛苦。

['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ɪnwəd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'genst] [həʊp] [kept] ['prɔfisai] [gʊd] . —
outward and inward , and even against hope kept prophesying good . —
向外 和 向内 , 和 甚至 反对 希望 保留 预言 好的 . —

[remɪ'nɪsnsɪz] .
Reminiscences .
回忆录 .

向外向内，甚至在绝望中也预言美好。——回忆录

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['wəːʃipə] ; [ɪn][ðeə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] [laɪz][ðə; ði][məʊst] ['kreɪvɪŋ] ['relɪʃ]
Women are born worshippers ; in their good little hearts lies the most craving relish
女性 是 出生 信徒 ; 在 他们的 好的 小的 心 谎言 这 最多 渴望 尽情享用

[fɔː(r); fə(r)] ['greɪtnəs] ;
for greatness ;
为了 伟大 ;

女人天生就是崇拜者；她们善良的小心里蕴藏着对伟大的最渴望；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] ,
it is even said ,
它 是 甚至 说 ,

甚至有人说，

[iːtʃ] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] — [ɪn]
each chooses her husband on the hypothesis of his being a great man — in
每个 选择 她 丈夫 在 这 假设 的 他的 存在 一个 伟大的 男人 — 在

[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

她们各自选择丈夫，都是基于这样的假设：他是一个伟大的人——以他自己的方式。

[ðə; ði] [ɡʊd] ['kriːtʃəz] , [jet] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ! — ['eseɪ] [ɒn] ['ɡɜːtəz] [wɜːks] .
The good creatures , yet the foolish ! — Essay on Goethe's Works .
这 好的 生物 , 然而 这 愚蠢 ! — 散文 在 歌德的 作品 .

善良的生灵，却也是愚蠢的！——《论歌德作品》

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv] [ðæt] [lait] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [klɑːs] , [ɒv; əv] [ðæt] [lait] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [seks] : [vɛriːəm] ['sempə(r)]
She is of that light unreflecting class , of that light unreflecting sex : varium semper
她 是 的 那 光 不加反思 班级 , 的 那 光 不加反思 性别 : 百叶窗 永远
[et] - .
et mutabile .
等 - .

她属于那种不反光的轻盈阶层，属于那种不反光的轻盈性别：varium semper et mutabile.

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] - ['leɪdɪˌɪzəm] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrsˌlɛs] [wʌn] : [kə'prɪʃəs] , [kɒ'ketɪʃ] ,
And then her Fine - ladyism , though a purseless one : capricious , coquettish ,
和 然后 她 美好的 - 淑女主义 , 尽管 一个 无钱包 一 : 任性 , 娇媚 ,

然后是她那副淑女作风，尽管她身无分文：任性、卖弄风情，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][faɪnə] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ; [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['rækɪts] ,
and with all the finer sensibilities of the heart ; now in the rackets ,
和 和 全部 这 更精细 感性 的 这 心 ; 现在 在 这 球拍 ,

以及内心所有细腻的情感；如今在球拍上，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlən] ; ['vɪvɪd][ɪn] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ri'zɔlv] ; ['lɑːfɪŋ] , ['wiːpɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
now in the sullens ; vivid in contradictory resolves ; laughing , weeping , without reason ,
现在 在 这 阴郁的 ; 生动 在 矛盾的 解决 ; 笑 , 哭泣 , 没有 原因 ,

如今阴郁沉闷；矛盾的决心鲜明；无缘无故地大笑、哭泣。

— [ðəʊ] [ðiːz] [ækts][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnz] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .
— though these acts are said to be signs of season .
— 尽管 这些 行为 是 说 到 是 标志 的 季节 .

——尽管这些行为被认为是季节的征兆。

[kən'sɪdə(r)] , [tuː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [baɪ] ['flætəri]
Consider , too , how she has had to work her way , all along , by flattery
考虑 , 也 , 如何 她 有 有 到 工作 她 方式 , 全部 沿着 , 经过 奉承
[ænd; ənd][kə'dʒəʊləri] ;
and cajolery ;
和 哄骗 ;

再想想，她一路走来，都是靠奉承和哄骗才走到今天的；

['wiːdəlɪŋ] , [iːvz] - ['drɒpɪŋ] , ['næmbi] - - ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [nəʊz]
wheedling , eaves - dropping , namby - pambying ; how she needs wages , and knows
哄骗 , 檐 - 下降 , 南比 - - ; 如何 她 需求 工资 , 和 知道
[nəʊ]['ʌðə(r)] [prə'dʌktɪv] [treɪdz] . — [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] .
no other productive trades . — The Diamond Necklace .
不 其他 生产力 交易 . — 这 钻石 项链 .

哄骗、偷听、软弱无能；她多么需要工资，却又不懂其他任何生产性行业。——《钻石项链》

[θɔːt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ; ['əʊnli] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪs]
Thought can hardly be said to exist in her ; only Perception and Device
想法 能 几乎 是 说 到 存在 在 她 ; 仅有的 洞察力 和 设备
.
:
.

她身上几乎谈不上存在思想；只有感知和机制。

[wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [lɪŋks] - [aɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
With an understanding lynx - eyed for the surface of things , but which
和 一个 理解 猞猁 - 眼睛 为了 这 表面 的 事物 , 但 哪个

[piəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
pierces beyond the surface of nothing ,
穿孔 超过 这 表面 的 没有什么 ,

拥有如同猞猁般敏锐的洞察力，能够看透事物的表面，却又能洞悉虚无的本质。

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [tɜːnz] [ʌp]
every individual thing (for she has never seized the heart of it) turns up
每一个 个人 事物 (为了 她 有 绝不 查获 这 心 的 它) 转弯 向上

[ə; eɪ] [njuː] [feɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [njuː] [deɪ] ,
a new face to her every new day ,
一个 新的 脸 到 她 每一个 新的 天 ,

每件事物（因为她从未真正了解过它们）每天都会以全新的面貌出现在她面前。

[ænd; ənd] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tʃeɪndʒd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] . — [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] .
and seems a thing changed , a different thing . — The Diamond Necklace .
和 似乎 一个 事物 已更改 , 一个 不同的 事物 . — 这 钻石 项链 .

似乎一切都变了，变成了另一回事。——《钻石项链》

['riːdə(r)] !
Reader !
读者 !

读者！

[ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [feə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] ; ['fæsɪneɪtɪŋ] , [wɪð]
thou for thy sins must have met with such fair Irrationals ; fascinating , with
你 为了 你的 罪孽 必须 有 遇见 和 这样的 公平的 非理性 ; 迷人 , 和

[ðeə(r)] ['laɪvli] [aɪz] ,
their lively eyes ,
他们的 热闹 眼睛 ,

你因罪孽，必定遇见了如此美丽的非理性生物；她们眼神灵动，令人着迷。

[wɪð] [ðeə(r)] [kwɪk] ['snæpɪʃ] ['fænsiz] ; [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['sɝklz] , [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n]
with their quick snappish fancies ; distinguished in the higher circles , in Fashion , even
和 他们的 快的 暴躁 幻想 ; 杰出的 在 这 更高 界 , 在 时尚 , 甚至

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
in Literature ;
在 文学 ;

他们思维敏捷，想象力丰富；在上流社会、时尚界乃至文学界都享有盛名；

[ðeɪ] [hʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [ðeə(r)] , [ɒn] ['greɪsf(ə)l] [fɪlm] - [wɪŋz] : — ['sɜːtʃɪŋ] , [ˌnevəðə'les] , [wɪð]
they hum and buzz there , on graceful film - wings : — searching , nevertheless , with
他们 哼 和 嗡嗡声 那里 , 在 优美 电影 - 翅膀 : — 搜索 , 尽管如此 , 和

[ðə; ði] ['wʌndəfʊl; -f(ə)l] [skɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] ;
the wonderfullest skill for honey ;
这 最棒的 技能 为了 蜂蜜 ;

它们在那里嗡嗡作响，展开优雅的胶片翅膀：——尽管如此，它们仍然以最神奇的技巧寻找蜂蜜；

[ʌn'teɪməb(ə)l][æz; əz] [flaɪz] ! — [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] .
untamable as flies ! — The Diamond Necklace .
难以驯服的 作为 苍蝇 ! — 这 钻石 项链 .

像苍蝇一样难以驯服！——《钻石项链》

['neɪtʃə(r)][ɪz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] ,
Nature is very kind to all children ,
自然 是 非常 种类 到 全部 孩子们 ,

大自然对所有孩子都非常友善。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['mʌðəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . — ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
and to all mothers that are true to her . — Frederick the Great .
和 到 全部 母亲们 那 是 真的 到 她 . — 弗雷德里克 这 伟大的 .

并献给所有忠于她的母亲们。——腓特烈大帝

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv] ['steɪtli] ['fɪgə(r)] ; — [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] ['kaʊntənəns] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːtnəs] ,
She is of stately figure ; — of beautiful still countenance . — A completeness ,
她 是 的 庄严 数字 ; — 的 美丽的 仍然 面容 . — 一个 完整性 ,

她身姿端庄，容貌美丽静谧。——一种完美无瑕的气质。

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [feə(r)] ['fiːmeɪl] ['fɪgə(r)] ;
a decision is in this fair female figure ;
一个 决定 是 在 这 公平的 女性 数字 ;

这位美丽的女性身上蕴藏着决定;

[baɪ] ['enədʒi] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wɪl] [prɒmpt] [wʌn][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
by energy she means the spirit that will prompt one to sacrifice himself for his
经过 活力 她 方法 这 精神 那 将要 迅速的 一 到 牺牲 他自己 为了 他的
['kʌntri] . — [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .
country . — French Revolution .
国家 . — 法语 革命 .

她所说的精力是指促使一个人为国家牺牲自己的精神。——法国大革命

[ə; eɪ]['klevə(r)] , [haɪ] - ['mænəd] , ['mæsɪv] - ['maɪndɪd][əʊld]['leɪdi] ; ['ædmərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt]
A clever , high - mannered , massive - minded old lady ; admirable as a finished
一个 聪明的 , 高的 - 有礼貌的 , 大量的 - 有思想 老的 女士 ; 令人钦佩的 作为 一个 完成的
[piːs] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɑːt] ,
piece of social art ,
片 的 社会的 艺术 ,

一位聪明、举止优雅、胸襟宽广的老太太；堪称一件完美的社交艺术品。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] ['ʌðəwaɪz] [mʌtʃ] . — [remɪ'nɪsnsɪz] .
but hardly otherwise much . — Reminiscences .
但 几乎 否则 很多 . — 回忆录 .

但除此之外，几乎没有其他内容。——回忆录

[huː] [kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ? — [ðə; ði] ['daɪmənd] ['nekləs] .
Who can account for the taste of females ? — The Diamond Necklace .
WHO 能 帐户 为了 这 品尝 的 女性 ? — 这 钻石 项链 .

谁能了解女性的品味？——《钻石项链》

[ə; eɪ] ['bjuːti] , [bʌt; bət]['əʊvə(r)] [lait] - ['hedɪd] : [ə; eɪ] ['buːbi] [huː] [hæd; həd] [faɪn] [legz] .
A Beauty , but over light - headed : a Booby who had fine legs .
一个 美丽 , 但 超过 光 - 标题 : 一个 鲣鱼 WHO 有 美好的 腿 .

一位美人，但头晕目眩：一个有着漂亮双腿的笨蛋。

[haʊ] [ðiːz] [fɜːst] [kɔːt] , [bɪld] , [ænd; ənd] [kuː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ; [ðen] [paut] ,
How these first courted , billed , and cooed , according to nature ; then pouted ,
如何 这些 第一的 求爱 , 账单 , 和 咕咕 , 根据 到 自然 ; 然后 撅嘴 ,
['fretɪd] ,
fretted ,
有格纹的 ,

它们最初是如何按照自然规律求偶、互相啄吻、发出咕咕声的；然后又是如何撅嘴、烦躁不安的，

[gruː] ['ʌtəli] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [bluː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌp] . — ['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .
grew utterly enraged and blew one another up . — Boswell's Life of Johnson .
生长 完全地 愤怒 和 吹 一 其他 向上 . — 博斯韦尔的 生活 的 约翰逊 .

他们彻底怒不可遏，互相炸死了对方。——博斯韦尔《约翰逊传》

[wɪð] ['delɪkət] ['fiːmeɪl] [tækt] , [wɪð] [faɪn] ['fiːmeɪl] ['stəʊɪsɪzəm] [tuː] , ['kiːpɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪts] .
With delicate female tact , with fine female stoicism too , keeping all things within limits .
和 精美的 女性 策略 , 和 美好的 女性 斯多葛主义 也 , 保持 全部 事物 之内 限制 .
— ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .
— Frederick the Great .
— 弗雷德里克 这 伟大的 .

以女性特有的细腻机智，以及女性特有的坚忍，将一切事物都控制在合理范围内。——腓特烈大帝

[ə; eɪ] [truː] - [hɑːtɪd] , [ʃɑːp] - ['wɪtɪd] ['sɪstə(r)] . — ['eseɪ] [ɒv; əv]['diːdərəʊ] .
A true - hearted , sharp - witted sister . — Essay of Diderot .
一个 真的 - 心地 , 锋利的 - 机智的 姐姐 . — 散文 的 狄德罗 .

一位心地善良、机智聪颖的妹妹。——狄德罗散文

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , [breɪv] , [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] ; — [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [gɪft] [æn; ən]['əʊpən] [aɪ]
A graceful , brave , and amiable woman ; — her choicest gift an open eye
一个 优美 , 勇敢的 , 和 可亲 女士 ; — 她 精选 礼物 一个 打开 眼睛
[ænd; ənd] [hɑːt] . — ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] .
and heart . — Oliver Cromwell .
和 心 . — 奥利弗 克伦威尔 .

一位优雅、勇敢、和蔼可亲的女子；——她最珍贵的礼物是一双明亮的眼睛和一颗赤诚的心。——奥利弗·克伦威尔

['evri] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['kwɒləti][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [hɑː'məʊniəsli] ['blendɪd] [ɪn]
Every graceful and generous quality of womanhood harmoniously blended in
每一个 优美 和 慷慨的 质量 的 女性 和谐地 混合 在
[hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] . — [laɪf] [ɒv; əv] ['ʃɪlə] .
her nature . — Life of Schiller .
她 自然 . — 生活 的 席勒 .

她天性中完美地融合了女性所有优雅、慷慨的品质。——席勒传

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] ['vɪʒn] , [ðə; ði] [bəʊ] [ˌɪ'deɪæl][ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪts][fɜːst] ['mɪstrəs] . — [laɪf] [ɒv; əv]
She is a fair vision , the beau idéal of a poet's first mistress . — Life of
她 是 一个 公平的 想象 , 这 帅哥 理想的 的 一个 诗人的 第一的 情妇 . — 生活 的
['ʃɪlə] .
Schiller .
席勒 .

她是一位美丽的女子，是诗人心目中第一位情人的理想美人。——席勒传

['hev(ə)n] , [ðəʊ] [sɪ'vɪə(r)] , [ɪz][nɒt][ˌʌn'kaɪnd] ; ['hev(ə)n] [ɪz][kaɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['mʌðə(r)] ;
Heaven , though severe , is not unkind ; Heaven is kind , as a noble mother ;
天堂 , 尽管 严重 , 是 不是 不友善 ; 天堂 是 种类 , 作为 一个 高贵 母亲 ;

天虽然严厉，但并不残忍；天是仁慈的，如同慈母一般。

[æz; əz] [ðæt] ['spɑːt(ə)n]['mʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] , " [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
as that Spartan mother , saying while she gave her son his shield , " With it
作为 那 斯巴达 母亲 , 说 尽管 她 给予 她 儿子 他的 盾 , " 和 它
,
,
,

就像那位斯巴达母亲，在把盾牌递给儿子时说：“用它，

[maɪ] [sʌn] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " — [kəm'pleɪn] [nɒt] ; [ðə; ði] ['veri] ['spɑːrtənz][dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] . — [pɑːst]
my son , or upon it ! " — Complain not ; the very Spartans did not complain . — Past
我的 儿子 , 或者 之上 它 ! " — 抱怨 不是 ; 这 非常 斯巴达人 做过 不是 抱怨 . — 过去的
[ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
and Present .
和 展示 .

我的儿子，或者就在上面！“——不要抱怨；就连斯巴达人也没有抱怨过。——过去和现在。

['vɪktə(r)] ['hjuːgəʊ] .
VICTOR HUGO .
胜利者 雨果 .

维克多·雨果。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [briːðd] [æn; ən] [ɪn'efəb(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

All her face , all her person , breathed an ineffable love and kindness .

全部 她 脸 , 全部 她 人 , 呼吸 一个 难以言喻的 爱 和 仁慈 .

她整个人，她的一举一动，都散发着难以言喻的爱与善良。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lnəs] , [bʌt; bət] [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] ,

She had always been predestined to gentleness , but Faith , Hope , and Charity ,

她 有 总是 到过 命中注定 到 温柔 , 但 信仰 , 希望 , 和 慈善 ,

她生来温柔善良，但信仰、希望和爱，

[ðəʊz] [θriː] ['vɜːtjuːz] [ðæt] ['sɒftli] [wɔːm] [ðə; ði] [səʊl] , [hæd; həd] ['grædʒuəli] ['elɪveɪtɪd] [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] [tuː; tə] ['sæŋktəti] .

those three virtues that softly warm the soul , had gradually elevated that gentleness to sanctity .

那些 三 美德 那 轻轻 温暖的 这 灵魂 , 有 逐步地 升高 那 温柔 到 圣洁 .

这三种温柔温暖心灵的美德，逐渐将温柔提升到了神圣的境界。

['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] ['əʊnli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['eɪndʒl] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .

Nature had only made her a lamb , and religion had made her an angel . — Les Misérables .

自然 有 仅有的 制成 她 一个 羊肉 , 和 宗教 有 制成 她 一个 天使 . — 莱斯 悲惨世界 .

自然只把她变成了一只羔羊，而宗教却把她变成了一位天使。——《悲惨世界》

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;

She was the very embodiment of joy as she went to and fro in the house ;

她 曾是 这 非常 实施例 的 喜悦 作为 她 去 到 和 弗 在 这 房子 ;

她在屋里走来走去，脸上洋溢着喜悦；

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [sprɪŋ] . — ['tɔilə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

she brought with her a perpetual spring . — Toilers of the Sea .

她 带来 和 她 一个 永久 春天 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

她带来了一口永不干涸的泉水。——《海上的劳动者》

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [sɪm'plɪsəti] , [in'dʒenjuəsnis] , ['waɪtnəs] , ['kændə(r)] , [ænd; ənd] ['reɪdiəns] ,

Her entire person was simplicity , ingenuousness , whiteness , candor , and radiance ,

她 全部的 人 曾是 简单 , 天真 , 白人 , 坦率 , 和 辐射 ,

她浑身上下都散发着纯朴、天真、洁白、坦率和光彩。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [træns'pærənt] .

and it might have been said of her that she was transparent .

和 它 可能 有 到过 说 的 她 那 她 曾是 透明的 .

或许有人会说她很透明。

[ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ænd; ənd] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [djuː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She produced a sensation of April and daybreak , and she had dew in her eyes .

她 生产 一个 感觉 的 四月 和 拂晓 , 和 她 有 露 在 她 眼睛 .

她给人一种四月黎明的感觉，眼中噙着露珠。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔːm] . — [lez]
She was the condensation of the light of dawn in a woman's form . — Les
她 曾是 这 缩合 的 这 光 的 黎明 在 一个 女性的 形式 . — 莱斯
[ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
Misérables .
悲惨世界 .

她是黎明之光在女性形体中的凝结。——《悲惨世界》

[ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz] [wiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [faʊnd] [streŋθ] . — ['naɪnti] - [θriː] .
The woman was weak , but the mother found strength . — Ninety - Three .
这 女士 曾是 虚弱的 , 但 这 母亲 成立 力量 . — 九十 - 三 .

这位妇女身体虚弱，但母亲却坚强起来。——九十三

['wʊmən] [fiːlz] [ænd; ənd] [spiːks] [wɪð] [ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['tendə(r)]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði]
Woman feels and speaks with the infallibility which is the tender instinct of the
女士 感觉 和 说话 和 这 绝对正确 哪个 是 这 投标 本能 的 这
[hɑːt] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
heart . — Les Misérables .
心 . — 莱斯 悲惨世界 .

女人感受和说话都带着绝对的正确性，那是心灵温柔的本能。——《悲惨世界》

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [bʌt; bət][ðə; ði]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] ?
What is a husband but the pilot in the voyage of matrimony ?
什么 是 一个 丈夫 但 这 飞行员 在 这 航程 的 婚姻 ?

丈夫不就是婚姻航程中的领航员吗?

[waɪf] , [let][jɔː(r); jə(r)][faɪn] ['weðə(r)] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [smaɪlz] . — ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Wife , let your fine weather be your husband's smiles . — Toilers of the Sea .
妻子 , 让 你的 美好的 天气 是 你的 丈夫的 微笑 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

妻子，愿你的好天气成为你丈夫的笑容。——《海上劳作者》

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns]['dʒent(ə)l]
No one knows like a woman how to say things which are at once gentle
不 一 知道 喜欢 一个 女士 如何 到 说 事物 哪个 是 在 一次 温和的
[ænd; ənd] [diːp] .
and deep .
和 深的 .

没有谁比女人更懂得如何说出既温柔又深刻的话语。

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [depθ] , — [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['wʊmən][ɪz] [kən'teɪnd] ,
Gentleness and depth , — in these things the whole of woman is contained ,
温柔 和 深度 , — 在 这些 事物 这 所有的 的 女士 是 包含 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hev(ə)n] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
and it is heaven . — Les Misérables .
和 它 是 天堂 . — 莱斯 悲惨世界 .

温柔与深沉，——女人的一切特质都包含在这两点之中，那就是天堂。——《悲惨世界》

['bjuːti] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] [sɪm'plɪsəti] [ɪz][ɪn'efəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ][ə'dɔːrəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
Beauty heightened by simplicity is ineffable , and nothing is so adorable as a
美丽 增强 经过 简单 是 难以言喻的 , 和 没有什么 是 所以 可爱的 作为 一个
['bjuːtiəs] ,
beauteous ,
美丽的 ,

简约之美令人难以言喻，没有什么比美丽的事物更可爱了。

['ɪnəs(ə)nt] ['meɪdn] , [huː] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [ʌn'kɒnʃəsli] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] [kiː]
innocent maiden , who walks along unconsciously , holding in her hand the key
清白的 少女 , WHO 散步 沿着 不知不觉 , 保持 在 她 手 这 钥匙
[ɒv; əv]['pærədaɪs] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
of Paradise . — Les Misérables .
的 天堂 . — 莱斯 悲惨世界 .

天真无邪的少女，漫无目的地走着，手中握着天堂的钥匙。——《悲惨世界》

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][hændz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðem; ðəm] .

She had the prettiest little hands in the world , and little feet to match them .

她 有 这 最漂亮的 小的 双手 在 这 世界 , 和 小的 脚 到 匹配 他们 .

她有一双世界上最漂亮的小手，还有一双与之相配的小脚。

['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [rein] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ; ... [hɜː(r); hə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [laɪf] ;

Sweetness and goodness reigned throughout her person ; ... her occupation was only to live her daily life ;

甜味 和 善良 统治 自始至终 她 人 ; ... 她 职业 曾是 仅有的 到 居住 她 日常的 生活 ;

她浑身上下散发着温柔善良的气息；……她唯一的职责就是过好每一天的生活；

[hɜː(r); hə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sɔːŋz] ;

her accomplishments were the knowledge of a few songs ;

她 成就 是 这 知识 的 一个 很少 歌曲 ;

她的成就就是会唱几首歌；

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪmp(ə)l] ['ɪnəs(ə)ns] . — ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

her intellectual gifts were summed up in her simple innocence . — Toilers of the Sea .

她 知识分子 礼物 是 总结 向上 在 她 简单的 无辜 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

她的才智体现在她纯真的品格中。——《海上劳动者》

[ðə; ði] [kɒ'ket] [ɪz][blaɪnd] : [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋklz] . — [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The coquette is blind : she does not see her wrinkles . — By Order of the King .

这 卖弄风情的人 是 瞎的 : 她 做 不是 看 她 皱纹 . — 经过 命令 的 这 国王 .

卖弄风情的女子是瞎子：她看不见自己的皱纹。——奉国王之命

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['tendənəs] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sliːp] ['saʊndli] [ɪn] [ðem; ðəm] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .

A mother's arms are made of tenderness , and children sleep soundly in them . — Les Misérables .

一个 母亲的 武器 是 制成 的 压痛 , 和 孩子们 睡觉 稳固地 在 他们 . — 莱斯 悲惨世界 .

母亲的臂膀充满温柔，孩子们在其中安然入睡。——《悲惨世界》

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊmənts] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [ək'septs] , [laɪk] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ['djuːti] ,

There are moments when a woman accepts , like a sombre and resigned duty ,

那里 是 时刻 什么时候 一个 女士 接受 , 喜欢 一个 阴沉 和 辞职 责任 ,

有些时候，女人会像背负着沉重的、无奈的义务一样接受这一切。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [lʌv] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .

the worship of love . — Les Misérables .

这 崇拜 的 爱 . — 莱斯 悲惨世界 .

对爱的崇拜。——《悲惨世界》

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [ðæt] ['peɪlnəs] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [træns'pærənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][laɪf][ɪn]
She was pale with that paleness which is like the transparency of a divine life in
她 曾是 苍白 和 那 苍白 哪个 是 喜欢 这 透明度 的 一个 神圣的 生活 在
[æn; ən] ['ɜːθli] [feɪs] … .
an earthly face … .
一个 尘世的 脸 … .

她的脸色苍白，那种苍白如同神圣生命在尘世面容上透出的透明质感……

[ə; eɪ] [səʊl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] . — [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
A soul standing in the dawn . — By Order of the King .
一个 灵魂 常设 在 这 黎明 . — 经过 命令 的 这 国王 .

黎明中伫立的灵魂。——奉国王之命。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] .
He looked at her , and saw nothing but her .
他 看起来 在 她 , 和 锯 没有什么 但 她 .

他看着她，眼里只有她。

[ðɪs] [ɪz] [lʌv] ;
This is love ;
这 是 爱 ;

这就是爱；

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
one may be carried away for a moment by the importunity of some other
一 可能 是 携带 离开 为了 一个 片刻 经过 这 恳求 的 一些 其他
[aɪ'dɪə] ,
idea ,
主意 ,

人可能会一时被其他想法的强烈吸引力所吸引，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ['entəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
but the beloved one enters , and all that does not appertain to her
但 这 心爱 一 进入 , 和 全部 那 做 不是 属于 到 她
['prez(ə)ns] [ɪ'miːdiətli] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
presence immediately fades away ,
在场 立即地 淡出 离开 ,

但心爱之人一出现，所有与她无关的事物都立刻消逝了。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['driːmɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪ'feɪsɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɜːld] . — [baɪ]['ɔːdə(r)]
without her dreaming that perhaps she is effacing in us a world . — By Order
没有 她 做梦 那 也许 她 是 抹除 在 我们 一个 世界 . — 经过 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the King .
的 这 国王 .

她或许从未想过，她正在我们心中抹去一个世界。——奉国王之命。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [friː] [step] ,
She walked on with a light and free step ,
她 步行 在 和 一个 光 和 自由的 步 ,

她迈着轻盈自在的步伐继续前行。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
so little suggestive of the burden of life that it might easily be seen that she
所以 小的 暗示性的 的 这 负担 的 生活 那 它 可能 容易地 是 已见 那 她
[wɒz; wəz] [jʌŋ] .
was young .
曾是 年轻的 .

她身上几乎没有丝毫生活重担的痕迹，很容易看出她很年轻。

[hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [pə'zest] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [greɪs] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv]
Her movements possessed that subtle grace which indicates the most delicate of
她 移动 拥有 那 微妙的 优雅 哪个 表示 这 最多 精美的 的
[ɔːl] [træn'zɪʃnz] — [ðə; ði] [sɒft] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] ,
all transitions — the soft intermingling ,
全部 过渡 — 这 柔软的 混合 ,

她的动作中蕴含着那种微妙的优雅，它预示着最微妙的过渡——柔和的交融。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [tuː] ['twailait] ,
as it - were , of two twilights ,
作为 它 - 是 , 的 二 黄昏 ,

仿佛是两个黄昏，

— [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] . —
— the passage from the condition of a child to that of womanhood . —
— 这 通道 从 这 状况 的 一个 孩子 到 那 的 女性 . —
['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
Toilers of the Sea .
辛勤劳作者 的 这 海 .

——从孩童到女人的转变。——海上的劳动者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['prɪti] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] ,
She had never been pretty , but her whole life ,
她 有 绝不 到过 漂亮的 , 但 她 所有的 生活 ,

她从来就不漂亮，但她的一生，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['paɪəs] [wɜːks] ,
which had been but a succession of pious works ,
哪个 有 到过 但 一个 演替 的 虔诚的 作品 ,

那只不过是一系列虔诚的善行而已。

[hæd; həd] [ɪ'ventʃuəli] [kɑːst]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] ,
had eventually cast over her a species of whiteness and brightness ,
有 最终 投掷 超过 她 一个 物种 的 白人 和 亮度 ,

最终，她身上笼罩着一层洁白明亮的光辉。

[ænd; ənd][ɪn] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
and in growing older she had acquired what may be called the beauty of
和 在 生长 老 她 有 获得 什么 可能 是 称为 这 美丽 的
['gʊdnəs] .
goodness .
善良 .

随着年龄的增长，她获得了可以称之为善良之美的东西。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['θɪnnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [hæd; həd] [bɪ'keɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][mə'tʃʊərəti]
What had been thinness in her youth had became in her maturity
什么 有 到过 薄 在 她 青年 有 成为 在 她 到期
[træns'pærənsi] ,
transparency ,
透明度 ,

她年轻时纤瘦的身材，成熟后却变得透明了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [træns'pærənsi] [ðə; ði]['eɪndʒl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
and through this transparency the angel could be seen . — Les Misérables .
和 通过 这 透明度 这 天使 可以 是 已见 . — 莱斯 悲惨世界 .

透过这层透明，人们可以看到天使。——《悲惨世界》

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
A ray of happiness was visible upon her face .
一个 射线 的 幸福 曾是 可见的 之上 她 脸 .

她脸上露出了幸福的笑容。

['nevə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Never had she appeared more beautiful .
绝不 有 她 出现 更多的 美丽的 .

她从未如此美丽动人。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪtinəs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [kɔːld]
Her features were remarkable for prettiness rather than what is called
她 特征 是 卓越 为了 美丽 相当 比 什么 是 称为
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

她的五官以漂亮著称，而非传统意义上的美。

[ðeə(r)] [fɔːlt] , [ɪf] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [greɪs] … .
Their fault , if fault it be , lay in a certain excess of grace … .
他们的 过错 , 如果 过错 它 是 , 躺 在 一个 肯定 过量的 的 优雅 … .

如果说这是他们的过错，那也是因为他们过于宽容了……

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['vɜːdʒɪn] [ɪz] [ðə; ði] [ˌtræns,fɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðɪs] .
The ideal virgin is the transfiguration of a face like this .
这 理想的 处女 是 这 变形 的 一个 脸 喜欢 这 .

理想的处女应该拥有这样一张脸。

- , [tʌtʃt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [ðæt]
Dèruchette , touched by her sorrow and love , seemed to have caught that
- , 感动 经过 她 悲哀 和 爱 , 似乎 到 有 捕捉 那
['haɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['həʊli] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
higher and more holy expression .
更高 和 更多的 圣 表达 .

德鲁谢特被她的悲伤和爱所感动，似乎领悟到了那种更高尚、更神圣的情感。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːld] ['deɪzi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪli] . — ['tɔilə] [ɒv; əv]
It was the difference between the field daisy and the lily . — Toilers of
它 曾是 这 不同之处 之间 这 场地 雏菊 和 这 百合 . — 辛勤劳作者 的
[ðə; ði] [siː] .
the Sea .
这 海 .

这就像雏菊和百合花之间的区别。——《海上的劳动者》

[ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'zemb(ə)lz] ['sɜːt(ə)n] [wiːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['dʒent(ə)l]
The glance of a woman resembles certain wheels which are apparently gentle
这 瞥一眼 的 一个 女士 类似 肯定 车轮 哪个 是 显然 温和的
[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] … .
but are formidable … .
但 是 强大 … .

女人的目光如同某些车轮，看似温和实则威力无穷……

[juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ] [gəʊ] , [juː; jʊ] [driːm] , [juː; jʊ] [spiːk] , [juː; jʊ] [lɑːf] ,
You come , you go , you dream , you speak , you laugh ,
你 来 , 你 去 , 你 梦 , 你 说话 , 你 笑 ,

你来，你走，你做梦，你说话，你欢笑

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [fiːl] [jɔː'self] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
and all in a minute you feel yourself caught , and it is all over with you .
和 全部 在 一个 分钟 你 感觉 你自己 捕捉 , 和 它 是 全部 超过 和 你 .

一瞬间，你感觉自己被困住了，一切都结束了。

[ðə; ði] [wiːl] [həʊldz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [glɑːns] [hæz; həz] [kɔːt] [juː; jʊ] . — [lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
The wheel holds you , the glance has caught you . — Les Misérables .
这 车轮 持有 你 , 这 瞥一眼 有 捕捉 你 . — 莱斯 悲惨世界 .

车轮牵着你，目光捕捉到了你。——《悲惨世界》

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmʌðəz] [hɪə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈlɪsənɪŋ] .
She had listened to nothing , but mothers hear certain things without listening .
她 有 听着 到 没有什么 ， 但 母亲们 听到 肯定 事物 没有 聆听 .

— [ˈnaɪnti] - [θriː] .
— Ninety - Three .
— 九十 - 三 .

她什么也没听进去，但母亲们却能听见某些事，即使她们没有认真听。——九十三

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] , [fɜːm] , [ˈekwɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst][ˈpɜːs(ə)n] ,
She was really a respectable , firm , equitable , and just person ,
她 曾是 真的 一个 可敬 ， 公司 ， 公平 ， 和 只是 人 ，

她真是一位值得尊敬、坚定、公正、公平的人。

[fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtʃærəti] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] ,
full of that charity which consists in giving ,
满的 的 那 慈善机构 哪个 由 在 给予 ，

充满了乐于奉献的慈善精神，

[bʌt; bət] [nɒt] [pəˈzesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [wɪtʃ] [ˌkɔmpriˈhend] [ænd; ənd]
but not possessing to the same extent the charity which comprehends and
但 不是 拥有 到 这 相同的 程度 这 慈善机构 哪个 理解 和

[ˈpɑːd(ə)n] . — [lez] [ˌmiːzəˈrɑːb(l)] .
pardons . — Les Misérables .
赦免 . — 莱斯 悲惨世界 .

但却不具备那种包容和宽恕的博爱精神。——《悲惨世界》

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ˈskeəsli] [ɪmˈbɒdid] ; … [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfeənəs] ,
She seemed a vision scarcely embodied ; … in her fairness ,
她 似乎 一个 想象 几乎 具身化的 ； … 在 她 公平 ，

她宛如一个难以捉摸的幻影；……公平地说，

[wɪtʃ] [əˈmaunt] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə] [səˈrenəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ; … [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɪnəs(ə)ns]
which amounted almost to serenity of her look ; … in the sacred innocence
哪个 金额 几乎 到 宁静 的 她 看 ； … 在 这 神圣 无辜

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] ,
of her smile ,
的 她 微笑 ，

她眼神中几乎流露出宁静祥和；……她微笑中流露出神圣纯真的神情，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æn; ən][ˈeɪndʒl] , [ænd; ənd] [jet] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . — [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
she was almost an angel , and yet just a woman . — By Order of the
她 曾是 几乎 一个 天使 ， 和 然而 只是 一个 女士 . — 经过 命令 的 这

[kɪŋ] .
King .
国王 .

她几乎像个天使，却也只是个女人。——奉国王之命。

[ðə; ði][ɡɜːl] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] , [freʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [æz; əz][ðə; ði] [lɑːk] .
The girl becomes a maiden , fresh and joyous as the lark .
这 女孩 变成 一个 少女 ， 新鲜的 和 欢乐 作为 这 云雀 .

少女变成了少女，像云雀一样清新快乐。

[ˈnəʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmuːvmənts] , [wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nɒt]
Noting her movements , we feel as if it were good of her not
注意到 她 移动 ， 我们 感觉 作为 如果 它 是 好的 的 她 不是

[tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] .
to fly away .
到 飞 离开 .

观察她的一举一动，我们觉得她没有飞走真是件好事。

[ðə; ði][dɪə(r)][fə'mɪliə(r)][kəm'pænjən] [muːvz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ;
The dear familiar companion moves at her own sweet will about the house ;
这 亲爱的 熟悉的 伴侣 移动 在 她 自己的 甜的 将要 关于 这 房子 ;

亲爱的老伴儿在家中自由自在地走动；

[flit] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ; [gəʊz][tuː; tə]
flits from branch to branch , or rather from room to room ; goes to
飞掠 从 分支 到 分支 , 或者 相当 从 房间 到 房间 ; 去 到
[ænd; ənd][frəʊ] ;
and fro ;
和 弗 ;

在树枝间穿梭，或者更确切地说，在房间间来回走动；来回走动；

[ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ri'taiə] ... .
approaches and retires ... .
方法 和 退休 ... .

接近并退场……

[ʃiː; ʃi][ɑːsks][ə; eɪ]['kwestʃən] [ænd; ənd][ɪz] ['ɑːnsə(r)d] ; [ɪz] [ɑːskt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [tʃɜːrps]
She asks a question and is answered ; is asked something in return , and chirps
她 问 一个 问题 和 是 回答 ; 是 问 某物 在 返回 , 和 啁啾声
[ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
a reply .
一个 回复 .

她提出一个问题，得到了回答；反过来被问了一个问题，她便轻快地回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪəriəs] [tɔːk] ;
It is delightful to chat with her when tired of serious talk ;
它 是 愉快 到 聊天 和 她 什么时候 疲劳的 的 严肃的 讲话 ;

厌倦了严肃的谈话后，和她聊天是一件令人愉快的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ['kæriz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['skaɪi] ['elɪmənt] .
for this creature carries with her something of her skyey element .
为了 这 生物 携带 和 她 某物 的 她 天哪 元素 .

因为这生物身上带着她天空元素的一部分。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv][gəʊld][ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɒmbə(r)]
She is , as it were , a thread of gold interwoven with your sombre
她 是 , 作为 它 是 , 一个 线 的 金子 交织 和 你的 阴沉
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

她就像一根金线，与你忧郁的思绪交织在一起；

[juː; jʊ] [fiːl] ['ɔːlməʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndnəs][ɪn][nɒt] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self]
you feel almost grateful to her for her kindness in not making herself
你 感觉 几乎 感激的 到 她 为了 她 仁慈 在 不是 制作 她自己
[ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
invisible ,
无形的 ,

你几乎要感激她没有选择隐身，这种善意让你感到欣慰。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][ɪm'pælpəb(ə)l] ;
when it would be so easy for her to be even impalpable ;
什么时候 它 会 是 所以 简单的 为了 她 到 是 甚至 无形的 ;

对她来说，变得甚至难以捉摸都是如此容易的事；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] .
for the beautiful is a necessity of life .
为了 这 美丽的 是 一个 必要性 的 生活 .

因为美是生活必需品。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃɑːmɪŋ] … .
There is in the world no function more important than that of being charming … .
那里 是 在 这 世界 不 功能 更多的 重要的 比 那 的 存在 迷人 … .

世界上没有比魅力更重要的功能了……

[tuː; tə] [ʃed] [dʒɔɪ] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] ['reɪdieɪt] ['hæpinəs] , [tuː; tə] [kɑːst] [lait] [ə'pɒn] [dɑːk] [deɪz] ,
To shed joy around , to radiate happiness , to cast light upon dark days ,
到 棚 喜悦 大约 , 到 辐射 幸福 , 到 投掷 光 之上 黑暗的 天 ,

散播欢乐，散发幸福，照亮黑暗的日子

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['gəʊldən] [θred] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['destəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hɑːməni] ,
to be the golden thread of our destiny , and the very spirit of grace and harmony ,
到 是 这 金的 线 的 我们的 命运 , 和 这 非常 精神 的 优雅 和 和谐 ,

成为我们命运的金线，成为优雅与和谐的化身。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ? — ['tɔilə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
is not this to render a service ? — Toilers of the Sea .
是 不是 这 到 使成为 一个 服务 ? — 辛勤劳作者 的 这 海 .

这难道不是一种服务吗？——海上劳动者

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [njuː] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [lʌv] ,
She scarcely knew , perhaps , the meaning of the word love ,
她 几乎 知道 , 也许 , 这 意义 的 这 单词 爱 ,

她或许根本不知道“爱”这个词的含义。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ʌn'wɪlɪŋli] [en'sneəd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] . — ['tɔilə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and yet not unwillingly ensnared those about her in the toils . — Toilers of the Sea .
和 然而 不是 不情愿地 陷入 那些 关于 她 在 这 辛勤劳作 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

然而，她却也无意中将周围的人拖入了辛劳之中。——《海上的劳动者》

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] .
She stopped .
她 停止 .

她停了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [stɒpt] [ə'gen] ; [ʃiː; ʃi] [ɪn'klaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She walked back a few paces , stopped again ; she inclined her head ,
她 步行 后退 一个 很少 步幅 , 停止 再次 ; 她 倾斜 她 头 ,

她后退了几步，又停了下来；她微微颔首，

[wɪð] [ðəʊz] ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] [wɪtʃ] [lʊk] [ə'tentɪv] [jet] [siː] ['nʌθɪŋ] … .
with those thoughtful eyes which look attentive yet see nothing … .
和 那些 周到 眼睛 哪个 看 细心 然而 看 没有什么 … .

那双若有所思的眼睛，看起来专注而又仿佛什么也没看见……

[hɜː(r); hə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd] ['aɪlɪdz] [hæd; həd] [ðæt] [veɪg] [kən'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [tʃekt] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] ,
Her lowered eyelids had that vague contraction which suggests a tear checked in its course ,
她 降低 眼睑 有 那 模糊的 收缩 哪个 建议 一个 撕 已检查 在 它是 课程 ,

她下垂的眼睑微微收缩，那是泪水未流出时的一种隐隐的颤动。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [sə'prest] … .
or a thought suppressed … .
或者 一个 想法 被抑制 … .

或者某种被压抑的想法……

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [wɪtʃ] [mait] [ɪn'spaɪə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [siːmd] ['medɪtətɪv] , [laɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]
Her face , which might inspire adoration , seemed meditative , like portraits of
她 脸 , 哪个 可能 启发 崇拜 , 似乎 冥想 , 喜欢 肖像 的
[ðə; ði]['vɜːdʒɪn] . — ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
the Virgin . — Toilers of the Sea .
这 处女 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

她的脸庞或许会令人心生崇拜，却又显得沉思冥想，如同圣母像一般。——《海上劳作者》

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði] [bred] ['ɪntuː] [tuː] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
She broke the bread into two fragments , and gave them to the children ,
她 打破 这 面包 进入 二 片段 , 和 给予 他们 到 这 孩子们 ,
[huː] [et; eɪt] [wɪð] [ə'vɪdəti] .
who ate with avidity .
WHO 吃 和 热情 .

她把面包掰成两块，分给孩子们，孩子们狼吞虎咽地吃了起来。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kept] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" She has kept none for herself , " grumbled the sergeant .
" 她 有 保留 没有任何 为了 她自己 , " 咕哝 这 军士 .

“她自己一个也没留，”中士抱怨道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['hʌŋgri] , " [sed] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
" Because she is not hungry , " said a soldier .
" 因为 她 是 不是 饥饿的 , " 说 一个 士兵 .

“因为她不饿，”一名士兵说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] . — ['naɪnti] - [θriː] .
" Because she is a mother , " said the sergeant . — Ninety - Three .
" 因为 她 是 一个 母亲 , " 说 这 军士 . — 九十 - 三 .

“因为她是一位母亲，”中士说。——九十三。

[ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [ɪk'striːm] ['kɒkɪtri] … .
Extreme simplicity touches on extreme coquetry … .
极端 简单 触摸 在 极端 卖弄风情 … .

极致的简约中蕴含着极致的妩媚……

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [baʊ; bəʊ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
They did not speak , they did not bow , they did not know each other ,
他们 做过 不是 说话 , 他们 做过 不是 弓 , 他们 做过 不是 知道 每个 其他 ,

他们没有说话，没有鞠躬，彼此并不认识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
but they met ; and like the stars in the heavens , they lived by looking at
但 他们 遇见 ; 和 喜欢 这 明星 在 这 天 , 他们 居住地 经过 寻找 在
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

但他们相遇了；就像天上的星星一样，他们彼此凝视着，相依为命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wʊmən] ,
It was thus that she gradually became a woman ,
它 曾是 因此 那 她 逐步地 成为 一个 女士 ,

就这样，她渐渐长大成人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] ,
and was developed into a beautiful and loving woman ,
和 曾是 发达 进入 一个 美丽的 和 爱 女士 ,

她成长为一位美丽而温柔的女性，

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
conscious of her beauty and ignorant of her love .
有意识的 的 她 美丽 和 无知 的 她 爱 .

她深知自己的美貌，却对爱情浑然不知。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒ'ket] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːɡən] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] . — [lez]
She was a coquette into the bargain , through her innocence . — Les
她 曾是 一个 卖弄风情的人 进入 这 便宜货 , 通过 她 无辜 . — 莱斯
[ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
Misérables .
悲惨世界 .

她天真无邪，却又带着几分轻佻。——《悲惨世界》

[dʌz] [nɒt] ['bjuːti] [kən'fɜː(r)][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Does not beauty confer a benefit upon us , even by the simple fact of being
做 不是 美丽 授予 一个 益处 之上 我们 , 甚至 经过 这 简单的 事实 的 存在
['bjuːtɪf(ə)l] ?
beautiful ?
美丽的 ?

难道仅仅是拥有美丽这一事实本身，不就能给我们带来好处吗？

— [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [miːt] [wɪð] [wʌn] [huː] [pə'zesɪz] [ðæt] ['feəri] - [laɪk] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
— Here and there we meet with one who possesses that fairy - like power of
— 这里 和 那里 我们 见面 和 一 WHO 拥有 那 仙女 - 喜欢 力量 的
[ɪn'tʃɑːntɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
enchanting all about her ;
妖娆 全部 关于 她 ;

—我们偶尔会遇到一些拥有仙女般魔力的人，她们能让周围的人都为之倾倒；

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪɡnərənt] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
sometimes she is ignorant herself of this magical influence , which is , however ,
有时 她 是 无知 她自己 的 这 神奇 影响 , 哪个 是 , 然而 ,

有时她自己也对这种魔法影响一无所知，然而，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .
for that reason only the more perfect .
为了 那 原因 仅有的 这 更多的 完美的 .

正因如此，它才更加完美。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [laɪts] [ʌp] [ðə; ði] [həʊm] ; [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [laɪk] ['tʃɪəf(ə)l] [wɔːmθ] ; [ʃiː; ʃi]
Her presence lights up the home ; her approach is like cheerful warmth ; she
她 在场 灯 向上 这 家 ; 她 方法 是 喜欢 快乐 温暖 ; 她
['pɑːsɪz] [baɪ] ,
passes by ,
通过 经过 ,

她的出现让家中充满光彩；她的到来如同带来温暖的慰藉；她走过，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] ; [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] . — ['tɔilə]
and we are content ; she stays awhile , and we are happy . — Toilers
和 我们 是 内容 ; 她 停留 一会儿 , 和 我们 是 快乐的 . — 辛勤劳作者
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the Sea .
的 这 海 .

我们很满足；她待了一会儿，我们也很高兴。——海上的劳动者

[tuː; tə][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] .
To behold her is to live ; she is the Aurora with a human face .
到 看哪 她 是 到 居住 ; 她 是 这 极光 和 一个 人类 脸 .

见到她，就如同活着；她是长着人脸的极光。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] ,
She has no need to do more than simply to be ,
她 有 不 需要 到 做 更多的 比 简单地 到 是 ,

她无需做任何事，只需存在即可。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [æn; ən] ['iːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; ['pærədaɪs] [briːð] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] :
she makes an Eden of the house ; Paradise breathes from her :
她 制作 一个 伊甸园 的 这 房子 ; 天堂 呼吸 从 她 :

她把家变成了伊甸园；天堂从她身上呼吸：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'mjuːnikeits] [ðɪs] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ɔːl] ,
and she communicates this delight to all ,
和 她 沟通 这 喜 到 全部 ,

她将这份喜悦传递给了所有人。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
without taking any greater trouble than that of existing beside them .
没有 采取 任何 更大的 麻烦 比 那 的 现存的 旁 他们 .

无需付出比与他们并肩而立更大的努力。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'vaɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][smaɪl] [wɪtʃ] , [nʌn] [nəʊ] [haʊ] ,
Is it not a thing divine to have a smile which , none know how ,
是 它 不是 一个 事物 神圣的 到 有 一个 微笑 哪个 , 没有任何 知道 如何 ,

拥有一个无人知晓如何拥有的微笑，难道不是一件神圣的事情吗？

[hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'nɔːməs] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]
has the power to lighten the weight of that enormous chain which all the
有 这 力量 到 减轻 这 重量 的 那 巨大的 链 哪个 全部 这
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

有能力减轻所有生物所承受的那条巨大锁链的重量，

[ɪn] ['kɒmən] , [dræg][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ? — ['tɔilə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
in common , drag behind them ? — Toilers of the Sea .
在 常见的 , 拖 在后面 他们 ? — 辛勤劳作者 的 这 海 .

共同之处在于，拖着他们？——海上劳动者。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪ'mɪts] [lait] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks] [juː; jʊ]
On the day when a woman who passes before you emits light as she walks you
在 这 天 什么时候 一个 女士 WHO 通过 前 你 发出 光 作为 她 散步 你
[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
are lost ,
是 丢失的 ,

当一位女子走过你面前，行走时散发出光芒，你就迷失了方向。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lʌv] .
for you love .
为了 你 爱 .

因为你的爱。

[juː; jʊ][hæv; həv][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] :
You have from that moment but one thing to do :
你 有 从 那 片刻 但 一 事物 到 做 :

从那一刻起，你只有一件事可做：

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ɪn'tentli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . —
think of her so intently that she will be compelled to think of you . —
思考 的 她 所以 专注地 那 她 将要 是 被迫 到 思考 的 你 . —
[lez] [ˌmiːzə'rɑːb(l)] .
Les Misérables .
莱斯 悲惨世界 .

你若如此全心全意地想着她，她就会不由自主地想起你。——《悲惨世界》

[ðə; ði] [səʊl] ['əʊnli] [ni:dz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪp] ['bɒnɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['entə(r)]
The soul only needs to see a smile in a white crêpe bonnet in order to enter
这 灵魂 仅有的 需求 到 看 一个 微笑 在 一个 白色的 绉 引擎盖 在 命令 到 进入
[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [dri:mz] . — [lez] [ˌmi:zə'rɑ:b(l)] .
the palace of dreams . — Les Misérables .
这 宫殿 的 梦境 . — 莱斯 悲惨世界 .

灵魂只需看到戴着白色绉纱帽的微笑，就能进入梦境的宫殿。——《悲惨世界》

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ['ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
She had upon her lips almost the light of a smile ,
她 有 之上 她 嘴唇 几乎 这 光 的 一个 微笑 ,

她嘴角几乎带着一丝淡淡的微笑，

[wɪð] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] … .
with the fulness of tears in her eyes … .
和 这 充满 的 眼泪 在 她 眼睛 … .

她眼中噙满了泪水……

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] . — ['tɔilə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
The reflection of an angel was in her look . — Toilers of the Sea .
这 反射 的 一个 天使 曾是 在 她 看 . — 辛勤劳作者 的 这 海 .

她的眼神中仿佛映照出天使的模样。——《海上劳作者》

['rɒbət] ['braʊnɪŋ] .
ROBERT BROWNING .
罗伯特 褐变 .

罗伯特·勃朗宁。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ]
There is a vision in the heart of each
那里 是 一个 想象 在 这 心 的 每个

每个人心中都怀揣着一个愿景。

[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , ['mɜ:si] , ['wɪzdəm] , ['tendənəs]
Of justice , mercy , wisdom , tenderness
的 正义 , 怜悯 , 智慧 , 压痛

正义、仁慈、智慧、温柔

[tu:; tə] [rɒŋ] [ænd; ənd] [peɪn] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [kjʊə(r)] :
To wrong and pain , and knowledge of its cure :
到 错误的 和 疼痛 , 和 知识 的 它是 治愈 :

面对错误和痛苦，以及治愈它们的知识：

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fɔ:m]
And these embodied in a woman's form
和 这些 具身化的 在 一个 女性的 形式

而这些都体现在女性的形态中。

[ðæt] [best] [trænz'mit, træns-, trɑ:n-] [ðem; ðəm] , [pjʊə(r)] [æz; əz] [fɜ:st] [rɪ'si:vd] ,
That best transmits them , pure as first received ,
那 最好的 传输 他们 , 纯的 作为 第一的 已收到 ,

最能传递它们的方式，是将它们纯粹地传递下去，就像最初接收到的那样。

[frɒm; frəm] [gɒd] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:; tə] [mæn'kaɪnd] [bɪ'ləʊ] .
From God above her , to mankind below .
从 上帝 多于 她 , 到 人类 以下 .

从高高在上的神，到脚下的人类。

- ['bɜ:θdeɪ] .
Colombe's Birthday .
- 生日 .

科隆布的生日。

[ðɪs] ['wʊmən] ...
This woman ...
这 女士 ...

这个女人......

... ['biːɪŋ] [truː] , [dɪ'vəʊtɪd] , ['kɒnstənt] — [ʃiː; ʃi]
... Being true , devoted , constant — she
... 存在 真的 , 奉献 , 持续的 — 她

......她真诚、忠诚、始终如一。

[faʊnd] ['kɒnstənsi] , [dɪ'vəʊʃn] , [truːθ] , [ðə; ði] [pleɪn]
Found constancy , devotion , truth , the plain
成立 恒常 , 虔诚 , 真相 , 这 清楚的

找到了恒久的忠诚、虔诚、真理和平原

[ænd; ənd] ['iːzi] ['kɒmənpleɪs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
And easy commonplace of character .
和 简单的 平凡 的 特点 .

以及平凡的性格特征。

[ðə; ði] [ɪn] ['ælbəm] .
The Inn Album .
这 客栈 专辑 .

旅店专辑。

... [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [hɑːt] ,
... The good and tender heart ,
... 这 好的 和 投标 心 ,

......善良温柔的心，

[ɪts] [gɜːrlz] [trʌst] [ænd; ənd] [ɪts] ['wʊmənz] ['kɒnstənsi] ,
Its girl's trust and its woman's constancy ,
它是 女孩们 相信 和 它是 女性的 恒常 ,

它那女孩的信任和它女人的忠贞，

[haʊ] [pjʊə(r)] [jet] ['pæʃənət] , [haʊ] [kɑːm] [jet] [kaɪnd] ,
How pure yet passionate , how calm yet kind ,
如何 纯的 然而 热情的 , 如何 冷静的 然而 种类 ,

多么纯洁又充满热情，多么平静又温柔。

[haʊ] [greɪv] [jet] ['dʒɔɪəs] , [haʊ] [rɪ'zɜːvd] [jet] [friː]
How grave yet joyous , how reserved yet free
如何 严重 然而 欢乐 , 如何 预订的 然而 自由的

既庄重又喜悦，既内敛又自由

[æz; əz] [lait] [weə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] — [haʊ] [im'bjuː] [wɪð] [lɔː(r)]
As light where friends are — how imbued with lore
作为 光 在哪里 朋友们 是 — 如何 注入 和 知识

朋友所在之处，光芒四射——多么充满传奇色彩

[ðə; ði] [wɜːld] [məʊst] ['praɪzɪz] , [jet] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] .
The world most prizes , yet the simplest .
这 世界 最多 奖品 , 然而 这 最简单的 .

世界上奖项最多，却也最简单。

[hɜː'self] [kriː'eɪts]
Herself creates
她自己 创建

她自己创造

[ðə; ði] [wɒnt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] .
The want she means to satisfy .
这 想 她 方法 到 满足 .

她想要满足的愿望。

[ə; eɪ] [blɒt] [ɒn] [ðə; ði] - ['skʌtʃ(ə)n] .
A Blot on the ' Scutcheon .
一个 印迹 在 这 - 盾形纹章 .

盾徽上的污点。

['truːli] , [ðə; ði] ['wʊmənz] [wei]
Truly , the woman's way
真的 , 这 女性的 方式

的确，这是女人的方式

[haɪ] [tuː; tə] [lɪft] [hɑːt] [ʌp] .
High to lift heart up .
高的 到 举起 心 向上 .

高处能振奋精神。

[ˌægə'memnən] .
Agamemnon .
阿伽门农 .

阿伽门农。

[ænd; ənd] [-] [feɪs]
And Michal's face
和 米哈尔的 脸

还有米哈尔的脸

[stɪl] [weəz] [ðæt] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] [lait]
Still wears that quiet and peculiar light
仍然 穿着 那 安静的 和 奇特 光

依然带着那份静谧而独特的光芒

[laɪk] [ðə; ði] [dɪm] ['sɜːklət] ['fləʊtɪŋ] - [raʊnd] [ə; eɪ] [pɜːl] .
Like the dim circlet floating ' round a pearl .
喜欢 这 暗淡 圆环 漂浮的 - 圆形的 一个 珍珠 .

就像围绕珍珠漂浮的暗淡光晕。

[ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːm] [swiːt] ['kaʊntənəns] ,
And yet her calm sweet countenance ,
和 然而 她 冷静的 甜的 面容 ,

然而，她那平静甜美的容颜，

[ðəʊ] ['seɪntli] , [wɒz; wəz] [nɒt] [sæd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ]
Though saintly , was not sad ; for she would sing
尽管 圣洁的 , 曾是 不是 伤心 ; 为了 她 会 唱歌

虽然圣洁，却并不悲伤；因为她会歌唱

[ə'ləʊn] ... [bɜːd] - [laɪk] ,
Alone ... bird - like ,
独自的 ... 鸟 - 喜欢 ,

独自一人……像鸟儿一样，

[nɒt] ['driːmɪŋ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] . — [hɜː(r); hə(r)] ['kærəlz] [drɒpt]
Not dreaming you were near . — Her carols dropt
不是 做梦 你 是 靠近 . — 她 圣诞颂歌 掉落

梦里没有你就在附近。——她的颂歌戛然而止。

[ɪn] [fleɪks] [θruː] [ðæt] [əʊld] ['liːfi] ['baʊə(r)] .
In flakes through that old leafy bower .
在 薄片 通过 那 老的 绿叶 凉亭 .

雪花飘落，穿过那片古老的绿荫。

[ˌpærə'sɛlsəs] .
Paracelsus .
帕拉塞尔苏斯 .

帕拉塞尔苏斯。

... [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [tʃiːks] [səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][lɪps][səʊ] [red] , —
... Such a lady , cheeks so round and lips so red , —
... 这样的 一个 女士 , 脸颊 所以 圆形的 和 嘴唇 所以 红色的 , —

……这样一位女士，脸颊圆润，嘴唇红润，——

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ðə; ði] [smɔːl] [feɪs] ['bɔɪənt] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] - ['flaʊə(r)] [ɒn] [ɪts] [bed] .
On her neck the small face buoyant like a bell - flower on its bed .
在 她 脖子 这 小的 脸 浮力 喜欢 一个 钟 - 花 在 它是 床 .

她脖子上那张小脸像床上的铃兰花一样轻盈地浮现出来。

['lɪrɪk] .
Lyric .
歌词 .

歌词。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] [djuː] - [drɒp] , [ʃiːz] [səʊ] ['pjʊrər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ;
There's a woman like a dew - drop , she's so purer than the purest ;
有 一个 女士 喜欢 一个 露 - 降低 , 她是 所以 更纯净 比 这 最纯净的 ;

有一个女人像露珠一样纯洁，比最纯洁的人还要纯洁；

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] [hɑːrts] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] , [jes] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊə(r)] [feɪθs] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] ;
And her noble heart's the noblest , yes , and her sure faith's the surest ;
和 她 高贵 心脏的 这 最高贵 , 是的 , 和 她 当然 信仰的 这 最可靠的 ;

她那颗高尚的心是最高尚的，是的；她那坚定的信仰也是最坚定的。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['hjuːmɪd] , [laɪk] [ðə; ði] [depθ] [ɒn] [depθ] [ɒv; əv] ['lʌstə(r)]
And her eyes are dark and humid , like the depth on depth of lustre
和 她 眼睛 是 黑暗的 和 湿 , 喜欢 这 深度 在 深度 的 光泽

她的眼睛深邃而湿润，如同层层叠叠的光泽。

[hɪd] [ai] - [ðə; ði] ['heəbel] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] , ['sʌniə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪld] - [greɪp] ['klʌstə(r)] ,
Hid i ' the harebell , while her tresses , sunnier than the wild - grape cluster ,
隐藏 我 - 这 风铃草 , 尽管 她 头发 , 阳光明媚 比 这 荒野 - 葡萄 簇 ,

她藏身于风铃草中，而她的秀发，比野葡萄串还要阳光灿烂。

[gʌʃ] [ɪn] ['gəʊldən] - ['tɪntɪd] ['plenti] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [nɛks] [rəʊz] - ['mɪstɪd] ['mɑːb(ə)l] ;
Gush in golden - tinted plenty down her neck's rose - misted marble ;
喷 在 金的 - 有色 很多 向下 她 脖子 玫瑰 - 雾蒙蒙的 大理石 ;

金色的液体顺着她玫瑰色的颈项如大理石般倾泻而下；

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] ['mjuːzɪk] ... [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [welz] ['bʌblɪŋ] , [ðə; ði] ['bɜːrdz] ['wɔːbl] !
Then her voice's music ... call it the well's bubbling , the bird's warble !
然后 她 声音 音乐 ... 称呼 它 这 井 冒泡 , 这 鸟类 颤声 !

然后，她的声音就像音乐……你可以称之为井水潺潺，鸟儿婉转啼鸣！

[ə; eɪ] [blɒt] [ɒn] [ðə; ði] - ['skʌtʃ(ə)n] .
A Blot on the ' Scutcheon .
一个 印迹 在 这 - 盾形纹章 .

盾徽上的污点。

[haʊ] [twɪŋks] [ðaɪn] [aɪ] , [maɪ] [lʌv] ,
How twinks thine eye , my Love ,
如何 小鲜肉 你的 眼睛 , 我的 爱 ,

我的爱人，你的眼睛闪烁着怎样的光芒？

[bluː] [æz; əz] [jɒn] [stɑː(r)] - [biːm] .
Blue as yon star - beam .
蓝色的 作为 远 星星 - 光束 .

蓝得像那道星光。

- ['fænsiz] .
Ferishtah's Fancies .
- 幻想 .

费里什塔的幻想。

[ðæt] ['flaʊə(r)] - [laɪk] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜːz] ;
That flower - like love of hers ;
那 花 - 喜欢 爱 的 她的 ;

她那如花般娇艳的爱；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [truː] — [ʃiː; ʃi]['əʊnli][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] !
She was true — she only of them all !
她 曾是 真的 — 她 仅有的 的 他们 全部 !

她很真诚——她们之中只有她真诚！

[truː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ... [ðəʊz] ['glɔːriəs] [aɪz] .
True to her eyes , ... those glorious eyes .
真的 到 她 眼睛 , ... 那些 辉煌 眼睛 .

她那双迷人的眼睛，正如她眼中所展现的那样。

[wɪð] [truːθ] [ænd; ənd]['pjʊərəti][gəʊ]['ʌðə(r)] [gɪfts] .
With truth and purity go other gifts .
和 真相 和 纯度 去 其他 礼物 .

真理和纯洁伴随着其他恩赐而来。

[ɔːl] [gɪfts] [kʌm] ['klʌstərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .
All gifts come clustering to that .
全部 礼物 来 聚类 到 那 .

所有礼物最终都集中于此。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːzəz] .
The Return of the Druses .
这 返回 的 这 德鲁斯人 .

德鲁斯人的回归。

[gʊd] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,
Good as beautiful is she ,
好的 作为 美丽的 是 她 ,

她不仅漂亮，而且心地善良。

[wɪð] [gɪfts] [ðæt] [mætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['gʊdnəs] , [nəʊ] [feɪnt] [flɔː]
With gifts that match her goodness , no faint flaw
和 礼物 那 匹配 她 善良 , 不 头晕的 缺陷

她拥有与她的善良相匹配的天赋，完美无瑕。

[ai] - [ðə; ði]
I ' the
我 - 这

我

[waɪt] ; — [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pɜːl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] .
white ; — she were the pearl you think you saw .
白色的 ; — 她 是 这 珍珠 你 思考 你 锯 .

白色；——她就是你以为你看到的那颗珍珠。

['dænjəl]['bɑːrtəli] .
Daniel Bartoli .
丹尼尔 巴托利 .

丹尼尔·巴托利。

[sɪns] [bɪ'ni:θ] [maɪ] [ru:f]
Since beneath my roof
自从 下面 我的 屋顶

在我屋檐下

[haʊzd] [ʃi:; ʃi] [hu:] [meɪd] [həʊm] ['hev(ə)n] , [ɪn] ['hɛvənz] [bɪ'hu:f]
Housed she who made home heaven , in heaven's behoof
房屋 她 WHO 制成 家 天堂 , 在 天 裨

她以天堂为家，为了天堂的利益而安居。

[ai] [went] [fɔ:θ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ]
I went forth every day , and all day long
我 去 前进 每一个 天 , 和 全部 天 长的

我每天都外出，而且一整天都是如此。

[wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Worked for the world .
工作 为了 这 世界 .

为世界而工作。

[lʊk] , [haʊ] [ðə; ði] ['leɪbərər] [sɒŋ]
Look , how the laborer's song
看 , 如何 这 劳动者的 歌曲

瞧，这是劳动者的歌声

[tʃɪəz] [hɪm] !
Cheers him !
干杯 他 !

为他喝彩！

[ðʌs] [sæŋ] [maɪ] [səʊl] , [æt; ət] [i:tʃ] [ʃɑ:p] [θrəʊ]
Thus sang my soul , at each sharp throe
因此 唱 我的 灵魂 , 在 每个 锋利的 阵痛

我的灵魂就这样歌唱，在每一次剧烈的阵痛中

[ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] — " [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'i:][səʊ] !
Of laboring flesh and blood — " She loves me so !
的 劳动 肉 和 血 — " 她 爱 我 所以 !

血肉之躯——“她如此爱我！

" [ə; eɪ] [fə'gɪvnəs] .
" A Forgiveness .
" 一个 饶恕 .

“宽恕。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['neɪtʃə(r)]
It is conspicuous in a woman's nature
它 是 显眼的 在 一个 女性的 自然

这在女性的性格中十分明显。

[bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [vju:] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] :
Before its view to take a grace for granted :
前 它是 看法 到 拿 一个 优雅 为了 的确 :

在它认为恩典是理所当然之前：

[tu:] ['trʌstfʊl] , — [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['baʊndri] , [ju:'sɜ:rpəˌtʃʊr]
Too trustful , — on her boundary , usurpature
也 值得信赖的 , — 在 她 边界 , 篡夺

太过轻信——越界，篡夺

[ɪz] - [meɪd] ;
Is swftly made ;
是 - 制成 ;

制作迅速；

[bʌt; bət]	-	,	[tuː]	,	[dɪ'keɪd]	,
But	**swftly**	**,**	**too**	**,**	**decayed**	**,**
但	-	,	也	,	腐烂的	,

但很快，也腐烂了，

[ðə; ði]	['glɔːri]	['perɪʃɪz]	[baɪ]	['wʊmən]	['vɔːntɪd]	.
The	**glory**	**perishes**	**by**	**woman**	**vaunted**	**.**
这	荣耀	死亡	经过	女士	吹嘘	.

被吹捧的女人，其荣耀终将消逝。

[ˌægə'memnən]	.
Agamemnon	**.**
阿伽门农	.

阿伽门农。

[ðæt]	[fɔːn]	-	[skɪn]	-	['dæp(ə)ld]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	;
That	**fawn**	**-**	**skin**	**-**	**dappled**	**hair**	**of**	**hers**	**;**
那	讨好	-	皮肤	-	斑驳的	头发	的	她的	;

她那头浅褐色斑驳的头发；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bluː]	[aɪ]
And	**the**	**blue**	**eye**
和	这	蓝色的	眼睛

还有那只蓝眼睛

[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	['djuːi]	,
Dear	**and**	**dewy**	**,**
亲爱的	和	露水	,

亲爱的，露水盈盈的，

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ɪnfənˌtaɪn]	[freʃ]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	!
And	**that**	**infantine**	**fresh**	**air**	**of**	**hers**	**!**
和	那	婴儿	新鲜的	空气	的	她的	!

还有她身上那份孩童般的清新气息！

[aɪz]	[ænd; ənd]	[maʊθ]	[tuː]	,
Eyes	**and**	**mouth**	**too**	**,**
眼睛	和	嘴	也	,

还有眼睛和嘴巴。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[feɪs]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	...	.
All	**the**	**face**	**composed**	**of**	**flowers**	**...**	**.**
全部	这	脸	由	的	花朵	...	.

整张脸都由鲜花组成......

...	[ðə; ði]	[swiːt]	[feɪs]	...
...	**The**	**sweet**	**face**	**...**
...	这	甜的	脸	...

......甜美的脸庞......

[biː; bi]	[ɪts]	['bjuːti]
Be	**its**	**beauty**
是	它是	美丽

成为它的美丽

[ɪts]	[səʊl]	['djuːti]	!
Its	**sole**	**duty**	**!**
它是	唯一	责任	!

它的唯一职责！

[ə; eɪ]	['prɪti]	['wʊmən]	.
A	**Pretty**	**Woman**	**.**
一个	漂亮的	女士	.

《漂亮女人》。

['wɪmɪn] [heɪt] [ə; eɪ] [det] [æz; əz]
Women hate a debt as
女性 恨 一个 债务 作为

女人讨厌负债。

[men][ə; eɪ][gɪft] .
Men a gift .
男人 一个 礼物 .

男人的礼物。

[ɪn][ə; eɪ]['bælkəni] .
In a Balcony .
在 一个 阳台 .

在阳台上。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmənz] [wɜːθ] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] ,
A pretty woman's worth some pains to see ,
一个 漂亮的 女性的 值得 一些 疼痛 到 看 ,

美女值得花点时间去看一眼。

[nɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] [spɔɪld] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ə; eɪ] [kraʊn]
Nor is she spoiled , I take it , if a crown
也不 是 她 被宠坏了 , 我 拿 它 , 如果 一个 王冠

我想她也没有被宠坏，如果一顶王冠的话。

[kəm'pliːt] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [peɪl] [ænd; ənd] ['tresɪz] [pjʊə(r)] .
Complete the forehead pale and tresses pure .
完全的 这 前额 苍白 和 头发 纯的 .

使额头苍白，头发纯净。

- ['bɜːθdeɪ] .
Colombe's Birthday .
- 生日 .

科隆布的生日。

[ʃʊə(r)] , - [tɪz][nəʊ] ['wʊmənz] [pɑːt] [tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ;
Sure , ' tis no woman's part to long for battle ;
当然 , - 的 不 女性的 部分 到 长的 为了 战斗 ;

当然，女人绝不应该渴望战斗；

[huː] ['kɒŋkəz] ['maɪldli]
Who conquers mildly
WHO 征服者 轻微地

谁能温和地征服

[gɒd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [bi'nignəntli] [rəgɑːrdɪθ] .
God from afar benignantly regardeth .
上帝 从 远方 仁慈地 考虑 .

上帝从远方慈悲地注视着。

[ˌægə'memnən] .
Agamemnon .
阿伽门农 .

阿伽门农。

[mænz] [best] [ænd; ənd] ['wʊmənz] [wɜːs]
Man's best and woman's worse
男人的 最好的 和 女性的 更糟

男人的最好，女人的最差

[ə'maʊnt] [səʊ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Amount so nearly to the same thing .
数量 所以 几乎 到 这 相同的 事物 .

数量几乎相同。

['dænjəl]['bɑːrtəli] .
Daniel Bartoli .
丹尼尔 巴托利 .

丹尼尔·巴托利。

['neɪtʃərz] [lɔː] ...
Nature's law ...
自然的 法律 ...

自然法则……

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pɪələs] ['wʊmən] , ['sɜːt(ə)nli]
Given the peerless woman , certainly
鉴于 这 无与伦比 女士 , 当然

鉴于这位无与伦比的女性，当然

['sʌmweə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['pɪələs] [mæn][tuː; tə] [mætʃ] .
Somewhere shall be the peerless man to match .
某处 将 是 这 无与伦比 男人 到 匹配 .

总会有一位无与伦比的人能与他匹敌。

[ðə; ði] [ɪn] ['ælbəm] .
The Inn Album .
这 客栈 专辑 .

旅店专辑。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɛrz] [ðə; ði]['wʊmən] [wʌn] [wɪ'ðaʊt]
Show me where's the woman won without
展示 我 在哪里? 这 女士 韩元 没有

告诉我，女人是如何赢得胜利的?

[ðə; ði][help][ɒv; əv][wʌn][laɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] —
The help of one lie which she believes —
这 帮助 的 一 说谎 哪个 她 相信 —

她深信不疑的一个谎言——

[ðæt] — ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
That — never mind how things have come to pass ,
那 — 绝不 头脑 如何 事物 有 来 到 经过 ,

——不管事情最终是如何发生的，

[ænd; ənd][let] [huː] [lʌvz] [hæv; həv] [lʌvd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] —
And let who loves have loved a thousand times —
和 让 WHO 爱 有 喜爱 一个 千 时代 —

让爱过一千次的人——

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [naʊ] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] , [lʌvz]
All the same he now loves her only , loves
全部 这 相同的 他 现在 爱 她 仅有的 , 爱

然而，他现在只爱她，只爱她。

[hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] ... .
Her ever ... .
她 曾经 ... .

她永远……

[ðə; ði] [ɪn] ['ælbəm] .
The Inn Album .
这 客栈 专辑 .

旅店专辑。

[gɜːl] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ... .
Girl with sparkling eyes ... .
女孩 和 闪闪发光 眼睛 ... .

拥有闪亮双眸的女孩……

[wɒt] [æn; ən][æn'dʒelɪk] ['mɪst(ə)ri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] —
What an angelic mystery you are —
什么 一个 天使般的 神秘 你 是 —

你真是个天使般的谜——

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [freʃ] ['dʒɔɪəs] [sens] [ɒv; əv][laɪf]
You have a full fresh joyous sense of life
你 有 一个 满的 新鲜的 欢乐 感觉 的 生活

你对生活充满新鲜感和喜悦感。

[ðæt] [faindz][juː; jʊ][aʊt] [laɪfs] [fɪt] [fuːd] ['evriweə(r)] ;
That finds you out life's fit food everywhere ;
那 发现 你 出去 生活的 合身 食物 到处 ;

这让你发现生活中到处都有适合健康饮食的食物;

[baɪ] ['dʒɔɪəns] [juː; jʊ][ɪn'spaɪə(r)][dʒɔɪ] .
By joyance you inspire joy .
经过 欢乐 你 启发 喜悦 .

用喜悦感染他人，带来喜悦。

[ðə; ði] [ɪn] ['ælbəm] .
The Inn Album .
这 客栈 专辑 .

旅店专辑。

[naʊ] [meɪks] [twaɪs]
Now makes twice
现在 制作 两次

现在是双倍

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt]
That I have seen her , walked and talked
那 我 有 已见 她 , 步行 和 谈话

我见过她，和她一起走过，和她交谈过。

[wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪti] ['θɔːtf(ə)l] [θɪŋ] ,
With the poor pretty thoughtful thing ,
和 这 贫穷的 漂亮的 周到 事物 ,

可怜的、相当体贴的家伙，

[huːz] [wɜːθ] [ai] [weɪ] ; [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [sɪŋ] :
Whose worth I weigh ; she tries to sing :
谁 值得 我 称重 ; 她 尝试 到 唱歌 :

我衡量谁的价值；她试图歌唱：

[drɔːz] , [həʊps] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [aɪ] [grəuz] [naɪs] ;
Draws , hopes in time the eye grows nice ;
平局 , 希望 在 时间 这 眼睛 生长 好的 ;

画画，希望随着时间的推移，眼睛能变得漂亮；

[riːdz] [vɜːs] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] ;
Reads verse and thinks she understands ;
阅读 诗 和 思考 她 明白 ;

读诗，以为自己理解了；

[lʌvz] [ɔːl] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæts] [greɪt] ,
Loves all , at any rate , that's great ,
爱 全部 , 在 任何 速度 , 那就是 伟大的 ,

无论如何，他爱所有人，这太好了。

[gʊd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ... .
Good , beautiful ... .
好的 , 美丽的 ... .

好，漂亮……

[dɪs]['æ.lɪ.tə]['viːzəm] .
Dis Aliter Visum .
迪斯 一升 视觉 .

Dis Aliter Visum.

[weɪv] [maɪ]['leɪdi][dɪə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] ,
Wave my lady dear a last farewell ,
海浪 我的 女士 亲爱的 一个 最后的 告别 ,

向我亲爱的女士挥手告别吧,

[lə'mentɪŋ] [huː] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
Lamenting who to one and all of us
哀叹 WHO 到 一 和 全部 的 我们

为我们所有人哀悼

[də'mestɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['mɪriəd] [hɑːrmz]
Domestics was a mother , myriad harms
家政 曾是 一个 母亲 , 无数 危害

家政人员是一位母亲，带来了无数伤害

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] ,
She used to ward away from every one ,
她 用过的 到 病房 离开 从 每一个 一 ,

她过去总是疏远所有人,

[ænd; ənd]['mɒlɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['aɪəfəl] [muːd] .
And mollify her husband's ireful mood .
和 缓和 她 丈夫的 愤怒的 情绪 .

安抚她丈夫的怒气。

\- [əd'ventʃə(r)] .
Balaustion's Adventure .
\- 冒险 .

巴劳斯顿的冒险。

[men] ? [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)]
Men ? say you have the power
男人 ? 说 你 有 这 力量

男人？说你拥有权力

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [jɔːz] , [ruːl] [men] , [θruː'aʊt] [laɪfs] ['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] ,
To make them yours , rule men , throughout life's little hour ,
到 制作 他们 你的 , 规则 男人 , 自始至终 生活的 小的 小时 ,

为了拥有它们，统治者们，在人生短暂的时光里,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪz] : [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
According to the phrase : what follows ?
根据 到 这 短语 : 什么 跟随 ?

根据这句话：接下来是什么？

[men] , [juː; jʊ] [meɪk] ,
Men , you make ,
男人 , 你 制作 ,

男人啊，你们制造了,

[baɪ] ['ruːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ; [iːtʃ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk]
By ruling them , your own ; each man for his own sake
经过 裁决 他们 , 你的 自己的 ; 每个 男人 为了 他的 自己的 清酒

通过统治他们，你就能统治他们；每个人都为了自己的利益。

[ək'septs] [juː; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ə'veɪlz] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [wɜːθ]
Accepts you as his guide , avails him of what worth
接受 你 作为 他的 指导 , 可用性 他 的 什么 值得

他视你为向导，并让你为他提供一切有价值的东西。

[hiː; hi] [ˌæpri'hend] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌblɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [ɜːθ]
He apprehends in you to sublimate his earth
他 逮捕 在 你 到 升华 他的 地球

他渴望在你身上升华他的尘世。

[wɪð] ['faɪə(r)] ; ['kɒntent] , [ɪf] [səʊ][juː; jʊ] [kən'veɪ] [hɪm] [θruː] [naɪt] ,
With fire ; content , if so you convey him through night ,
和 火 ; 内容 , 如果 所以 你 传达 他 通过 夜晚 ,

用火；如果这样，你就把他带过夜晚，让他心满意足。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ðə; ði] ['sætəlaɪt] ,
That you shall play the sun , and he , the satellite ,
那 你 将 玩 这 太阳 , 和 他 , 这 卫星 ,

你将扮演太阳，而他，将扮演卫星。

['pɪlfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lait] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , ['stɑːri] [pelf] ,
Pilfer your light and heat and virtue , starry pelf ,
偷 你的 光 和 热 和 美德 , 繁星 不义之财 ,

窃取你的光芒、热量和美德，星辰般的财富，

[waɪl] , [kɔːt] [ʌp] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] , [hiː; hi] [tɜːnz] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
While , caught up by your course , he turns upon himself .
尽管 , 捕捉 向上 经过 你的 课程 , 他 转弯 之上 他自己 .

然而，他却被你的道路所裹挟，开始自我反思。

[fi'fiːn] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
Fifine at the Fair .
菲菲内 在 这 公平的 .

Fifine 在博览会上。

['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [meɪ] [bɪ'stəʊ]
Any sort of woman may bestow
任何 种类 的 女士 可能 赐给

任何类型的女人都可能给予

[hɜː(r); hə(r)]['ætəm][ɒn][ðə; ði][stɑː(r)] , [ɔː(r)][klɒd][ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , —
Her atom on the star , or clod she counts for such , —
她 原子 在 这 星星 , 或者 泥块 她 计数 为了 这样的 , —

她在恒星上的原子，或者说她所算作的尘埃，——

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['meɪkɪŋ] [les] [bɪgə(r)] [baɪ][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] .
Each little making less bigger by just that much .
每个 小的 制作 较少的 大 经过 只是 那 很多 .

每一小步都让体积增大一点点。

['wɪmɪn] [grəʊ] [juː; jʊ] , [waɪl] [men] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][æt; ət] [best] .
Women grow you , while men depend on you at best .
女性 生长 你 , 尽管 男人 依赖 在 你 在 最好的 .

女人能让你成长，而男人充其量只能依赖你。

[fi'fiːn] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
Fifine at the Fair .
菲菲内 在 这 公平的 .

Fifine 在博览会上。

['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][kɑːst]
Woman , and will you cast
女士 , 和 将要 你 投掷

女人，你会投掷吗?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] , [kwaɪt] [ɒf] [æt; ət][lɑːst]
For a word , quite off at last
为了 一个 单词 , 相当 离开 在 最后的

总之，终于彻底结束了。

[ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [jɔː(r); jə(r)][juː; jʊ] , —
Me your own , your You , —
我 你的 自己的 , 你的 你 , —

我属于你，你属于你，——

[lʌv] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] [lait]
Love , if you knew the light
爱 , 如果 你 知道 这 光

爱，如果你懂得那光芒

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [kɑːsts] [ɪn] [maɪ] [saɪt] ,
That your soul casts in my sight ,
那 你的 灵魂 演员 在 我的 视线 ,

你的灵魂在我眼中流露出来，

[haʊ] [ai] [lʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ]
How I look to you
如何 我 看 到 你

你眼中的我是什么样子

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [truː] ,
For the pure and true ,
为了 这 纯的 和 真的 ,

为了纯洁和真诚，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] , —
And the beauteous and the right , —
和 这 美丽的 和 这 正确的 , —

而美丽和正确，——

[beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [spaɪt]
Bear with a moment's spite
熊 和 一个 瞬间 尽管如此

忍耐片刻的怨恨

[wen] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [məʊt] [θrets] [ðə; ði] [waɪt] !
When a mere mote threats the white !
什么时候 一个 仅仅 尘埃 威胁 这 白色的 !

当一粒微尘威胁到白色！

[ə; eɪ] ['lʌvərz] ['kwɒrəl] .
A Lover's Quarrel .
一个 恋人的 争吵 .

情侣争吵。

[lʌv] , [juː; jʊ] [dɪd] [gɪv] [ɔːl] [ai] [ɑːskt] , [ai] [θɪŋk] —
Love , you did give all I asked , I think —
爱 , 你 做过 给 全部 我 问 , 我 思考 —

亲爱的，我想，你确实给了我所要求的一切——

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] ['merɪt] , [jes] , [baɪ] ['meni] [taɪmz] .
More than I merit , yes , by many times .
更多的 比 我 优点 , 是的 , 经过 许多 时代 .

是的，远远超过我应得的。

[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [aɪz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] [maʊθ] ,
And perfect eyes , and more than perfect mouth ,
和 完美的 眼睛 , 和 更多的 比 完美的 嘴 ,

还有完美的眼睛，以及堪称完美的嘴唇。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [juː; jʊ] — [əʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːfɪkt] [braʊ] ,
But had you — oh , with the same perfect brow ,
但 有 你 — 哦 , 和 这 相同的 完美的 眉头 ,

但如果你——哦，拥有同样完美的眉形，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] [maɪ] [səʊl] [h'iəz] , [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd]
And the low voice my soul hears , as a bird
和 这 低的 嗓音 我的 灵魂 听到 , 作为 一个 鸟

我灵魂听到的低语，如同鸟儿的鸣叫

[ðə; ði] ['faʊlərz] [paɪp] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][sneə(r)] —
The fowler's pipe , and follows to the snare —
这 福勒的 管道 , 和 跟随 到 这 圈套 —

猎鸟人的笛声，紧随其后的是陷阱——

[hæd; həd][juː; jʊ] , [wɪð] [ðiːz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [brɔːt] [ə; eɪ][maɪnd] !
Had you , with these the same , but brought a mind !
有 你 , 和 这些 这 相同的 , 但 带来 一个 头脑 !

你也曾有过同样的感受，但却带来了一种想法！

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [duː; də][səʊ] .
Some women do so .
一些 女性 做 所以 .

有些女性会这样做。

[hæd; həd][ðə; ði] [maʊθ] [ðeə(r)] [ɜːrdʒd] ,
Had the mouth there urged ,
有 这 嘴 那里 敦促 ,

那里的嘴巴似乎被催促着，

" [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] !
" God and the glory !
" 上帝 和 这 荣耀 !

"上帝和荣耀！"

['nevə(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][geɪn] ;
never care for gain ;
绝不 关心 为了 获得 ;

从不追求利益；

[ðə; ði]['prez(ə)nt][baɪ][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
The present by the future , what is that ?
这 展示 经过 这 未来 , 什么 是 那 ?

现在与未来之间的联系，那是什么？

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['ægnoʊloʊ] !
Live for fame , side by side with Agnolo !
居住 为了 名声 , 边 经过 边 和 阿尼奥洛 !

与阿尼奥洛并肩为名而活！

[rə'faɪˌɛl][ɪz] ['weɪtɪŋ] : [ʌp][tuː; tə][gɒd] , [ɔːl] [θriː] !
Rafael is waiting : up to God , all three !
拉斐尔 是 等待 : 向上 到 上帝 , 全部 三 !

拉斐尔在等待：一切都交给上帝吧！

" [ai] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I might have done it for you .
" 我 可能 有 完毕 它 为了 你 .

"我或许是为了你才这么做的。"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ;
So it seems ;
所以 它 似乎 ;

看来确实如此；

[pə'hæps] [nɒt] .
Perhaps not .
也许 不是 .

或许并非如此。

[ɔ:l] [ɪz] [æz; əz] [gɒd] [ˌəuvə'ru:l] .
All is as God overrules .
全部 是 作为 上帝 否决 .

一切皆由神主宰。

['ændriə] [del] ['sɑ:rtoʊ] .
Andrea Del Sarto .
安德烈亚 德尔 萨托 .

安德烈亚·德尔·萨托。

[ɔ:l] ['wɪmɪn] [lʌv] [greɪt] [men]
All women love great men
全部 女性 爱 伟大的 男人

所有女人都喜欢伟大的男人

[ɪf] [jʌŋ] [ɔ:(r)] [əʊld] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] ;
If young or old ; it is in all the tales ;
如果 年轻的 或者 老的 ; 它 是 在 全部 这 故事 ;

无论老幼，所有故事里都有它；

[jʌŋ] [bj'u:tɪz] [lʌv] [əʊld] ['poʊəts] [hu:] [kæn; kən] [lʌv] —
Young beauties love old poets who can love —
年轻的 美女 爱 老的 诗人 WHO 能 爱 —

年轻貌美的女子爱上了能爱的老诗人——

[hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] [lʌvd] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [wʌns]
Who was a queen and loved a poet once
WHO 曾是 一个 女王 和 喜爱 一个 诗人 一次

她曾是女王，也曾爱过一位诗人。

['hʌmpbækt] , [ə; eɪ] [dwɔ:f] ?
Humpbacked , a dwarf ?
驼背 , 一个 矮人 ?

驼背，矮人？

[ɑ:] , ['wɪmɪn] [kæn; kən] [du:; də] [ðæt] !
ah , women can do that !
啊 , 女性 能 做 那 !

啊，女人也能做到！

[ɪn] [ə; eɪ] ['bælkəni] .
In a Balcony .
在 一个 阳台 .

在阳台上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
For women
为了 女性

对女性来说

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [bʌt; bət] [lʌv] — [bʌt; bət] [lʌv] !
There is no good of life but love — but love !
那里 是 不 好的 的 生活 但 爱 — 但 爱 !

人生唯一的美好就是爱——唯有爱！

[wɒt] [els] [lʊks] [gʊd] , [ɪz] [sʌm; səm] [ʃeɪd] [flʌŋ] [frɒm; frəm] [lʌv] ;
What else looks good , is some shade flung from love ;
什么 别的 看起来 好的 , 是 一些 阴影 扔 从 爱 ;

还有什么比爱情中投下的阴影更美好的呢？

[lʌv] [gild] [ˌaɪ 'ti:] , [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] .
Love gilds it , gives it worth .
爱 镀金 它 , 给予 它 值得 .

爱赋予它光彩，赋予它价值。

[biː; bi] [wɔːnd] [baɪ][ˌem ˈiː] .
Be warned by me .
是 警告 经过 我 .

我警告你。

['nevə(r)][juː; jʊ] [tʃiːt] [jɔː'self] [wʌn] ['ɪnstənt] !
Never you cheat yourself one instant !
绝不 你 欺骗 你自己 一 立即的 !

一刻都不要欺骗自己!

[lʌv] ,
Love ,
爱 ,

爱,

[gɪv] [lʌv] , [ɑːsk]['əʊnli] [lʌv] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] !
Give love , ask only love , and leave the rest !
给 爱 , 问 仅有的 爱 , 和 离开 这 休息 !

付出爱,只求爱,其余的都留给自己!

[ɪn][ə; eɪ] ['bælkəni] .
In a Balcony .
在 一个 阳台 .

在阳台上。

[əʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ...
Oh , the beautiful girl ...
哦 , 这 美丽的 女孩 ...

哦,这位美丽的女孩......

... [hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] [sə'ræfɪk] [skriːn]
... Her flesh was the soft seraphic screen
... 她 肉 曾是 这 柔软的 天使般的 屏幕

......她的肌肤宛如柔软的天使之幕

[ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [ɪz] [ment] ...
Of a soul that is meant ...
的 一个 灵魂 那 是 意思是 ...

一个注定要......的灵魂

[tuː; tə][dʒʌst] [siː] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] ,
To just see earth , and hardly be seen ,
到 只是 看 地球 , 和 几乎 是 已见 ,

只想看看地球,却几乎不被人看到。

[ænd; ənd] ['blɒsəm] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪn'sted] .
And blossom in heaven instead .
和 开花 在 天堂 反而 .

转而绽放于天堂。

[jet] [ɜːθ] [sɔː] [wʌn] [θɪŋ] , [wʌn] [haʊ] [feə(r)] ?
Yet earth saw one thing , one how fair ?
然而 地球 锯 一 事物 , 一 如何 公平的 ?

然而,大地却看到了一件事,一件多么美好的事?

[wʌn] [greɪs] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ...
One grace that grew to its full ...
一 优雅 那 生长 到 它是 满的 ...

一项恩典,最终得以完全展现......

... [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [gəʊld][heə(r)] .
... She had her great gold hair .
... 她 有 她 伟大的 金子 头发 .

她有一头漂亮的金色头发。

[heə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][flɪks][ænd; ənd] [flɒs] ,
Hair , such a wonder of flix and floss ,
头发 , 这样的 一个 想知道 的 电影 和 牙线 ,

头发，真是奇妙的卷发和牙线。

['freʃnəs] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] — [flʌdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !
Freshness and fragrance — floods of it , too !
新鲜 和 香味 — 洪水 的 它 , 也 !

清新怡人，香气四溢！

[gəʊld] , [dɪd][ai] [seɪ] ?
Gold , did I say ?
金子 , 做过 我 说 ?

我说过黄金吗？

[neɪ] , ['goʊldz][mɪə(r)] [drɒs] !
Nay , gold's mere dross !
不 , 黄金的 仅仅 浮渣 !

不，黄金不过是渣滓！

[gəʊld][heə(r)] .
Gold Hair .
金子 头发 .

金发。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]
She had
她 有

她曾

[ə; eɪ] [hɑːt] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] ? — [tuː] [suːn] [meɪd] [glæd] ,
A heart — how shall I say ? — too soon made glad ,
一个 心 — 如何 将 我 说 ? — 也 很快 制成 高兴的 ,

一颗——该怎么说呢？——过早感到快乐的心，

[tuː] ['iːzəli] [ɪm'prest] : [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['hwət'er]
Too easily impressed : she liked whate'er
也 容易地 印象深刻 : 她 喜欢 什么

她太容易被感动了：她喜欢任何东西

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [went] ['evriweə(r)] .
She looked on , and her looks went everywhere .
她 看起来 在 , 和 她 看起来 去 到处 .

她四处张望，目光四处游移。

- [twɒz] [ɔːl][wʌn] !
' Twas all one !
- 那是 全部 一 !

原来一切都是一体的！

[maɪ]['feɪvə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
My favour at her breast ,
我的 偏爱 在 她 胸部 ,

我爱抚着她的胸膛，

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The dropping of the daylight in the West ,
这 下降 的 这 日光 在 这 西方 ,

西方的日照时间逐渐缩短

[ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] ['tʃeriz] [sʌm; səm] [ə'fɪʃəs] [fuːl]
The bough of cherries some officious fool
这 买 的 樱桃 一些 爱管闲事的 傻子

樱桃枝，某个爱管闲事的傻瓜

[brəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , — [ɔːl][ænd; ənd] [iːtʃ]
Broke in the orchard for her , — all and each
打破 在 这 果园 为了 她 , — 全部 和 每个

为她打破了果园的宁静，——所有的一切

[wʊd] [drɔː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə'laɪk][ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [spiːtʃ] ,
Would draw from her alike the approving speech ,
会 画 从 她 同样 这 批准 演讲 ,

会从她那里得到同样的赞许之词，

[ɔː(r)] [blʌʃ] [æt; ət] [liːst] ...
Or blush at least ...
或者 脸红 在 至少 ...

或者至少会脸红……

... [huːd] [stuːp] [tuː; tə] [bleɪm]
... Who'd stoop to blame
... 谁会 哈腰 到 责备

谁会屈尊去责备别人呢?

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] ?
This sort of trifling ?
这 种类 的 琐事 ?

这种琐事?

[maɪ][lɑːst] ['dʌtʃəs] .
My Last Duchess .
我的 最后的 公爵夫人 .

我的最后一位公爵夫人。

['dʌbljuː] . [em] . ['θækəri] .
W . M . THACKERAY .
W . M . 萨克雷 .

威廉·萨克雷。

[tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] , [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][məʊst] [gʊd] ['wɪmɪn] .
To be doing good for some one else , is the life of most good women .
到 是 正在做 好的 为了 一些 一 别的 , 是 这 生活 的 最多 好的 女性 .

对于大多数善良的女性来说，为他人做好事是她们的人生信条。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zjuːbərənt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ɪm'pɑːt]
They are exuberant of kindness , as it were , and must impart
他们 是 旺盛 的 仁慈 , 作为 它 是 , 和 必须 传授
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] . — ['henri] ['ezmənd] .
it to some one . — Henry Esmond .
它 到 一些 一 . — 亨利 埃斯蒙德 .

他们热情洋溢，乐于助人，一定要把这份善意传递给别人。——亨利·埃斯蒙德

[huː] ['evə(r)] [ə'kjuːzd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dʒʌst] ?
Who ever accused women of being just ?
WHO 曾经 被告 女性 的 存在 只是 ?

谁曾指责过女性公正?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [seɪk] . —
They are always sacrificing themselves or somebody for somebody else's sake . —
他们 是 总是 牺牲 他们自己 或者 某人 为了 某人 其他人的 清酒 . —
[pɛn'dɛnɪs] .
Pendennis .
彭登尼斯 .

他们总是为了别人的利益而牺牲自己或别人。——彭德尼斯

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['næʃ(ə)nəl]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] - [bred]
I think it is not national prejudice which makes me believe that a high - bred
我 思考 它 是 不是 国家的 偏见 哪个 制作 我 相信 那 一个 高的 - 繁殖
['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɛvənz] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
English lady is the most complete of all Heaven's subjects in this world .
英语 女士 是 这 最多 完全的 的 全部 天 主题 在 这 世界 .

我认为，让我相信一位出身高贵的英国女士是世上所有上天子民中最完美的，并非出于民族偏见。

[ɪn] [huːm] [els] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [greɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː] ;
In whom else do you see so much grace , and so much virtue ;
在 谁 别的 做 你 看 所以 很多 优雅 , 和 所以 很多 美德 ;

你还能在谁身上看到如此多的优雅和美德呢?

[səʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['tendənəs] ; [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]
so much faith , and so much tenderness ; with such a perfect refinement and
所以 很多 信仰 , 和 所以 很多 压痛 ; 和 这样的 一个 完美的 精炼 和
['tʃæstəti] ?
chastity ?
贞洁 ?

如此深厚的信仰，如此温柔的情怀；以及如此完美的优雅和贞洁?

[ænd; ənd][baɪ] [haɪ] - [bred] ['leɪdɪz] [ai][doʊnt] [miːn] ['dʌtʃis] [ænd; ənd]['kaʊntəs; 'kaʊntes] .
And by high - bred ladies I don't mean duchesses and countesses .
和 经过 高的 - 繁殖 女士们 我 不 意思是 公爵夫人 和 伯爵夫人 .

我所说的出身高贵的女士并不是指公爵夫人和伯爵夫人。

[biː; bi] [ðeɪ] ['evə(r)][səʊ] [haɪ] [ɪn]['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
Be they ever so high in station , they can be but ladies , and no more .
是 他们 曾经 所以 高的 在 车站 , 他们 能 是 但 女士们 , 和 不 更多的 .

即便她们地位再高，也只能是淑女，仅此而已。

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][ðə; ði] ['hæpinəs] , [let][ˌjuː 'es]
But almost every man who lives in the world has the happiness , let us
但 几乎 每一个 男人 WHO 生活 在 这 世界 有 这 幸福 , 让 我们
[həʊp] ,
hope ,
希望 ,

但我们希望，世界上几乎每个人都拥有幸福。

[ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] , — ['wɪmɪn] ,
of counting a few such persons amongst his circle of acquaintance , — women ,
的 计数 一个 很少 这样的 人 在 他的 圆圈 的 熟人 , — 女性 ,

在他的熟人圈子里，这样的人寥寥无几——女性，

[ɪn] [huːz] [æn'dʒelɪkəl] [n'eɪtʃəz] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː; tə]
in whose angelical natures there is something awful , as well as beautiful , to
在 谁 天使般的 自然 那里 是 某物 可怕 , 作为 出色地 作为 美丽的 , 到
['kɒntəmpleɪt] ;
contemplate ;
沉思 ;

在他们天使般的本性中，既有令人敬畏的一面，也有令人深思的美丽之处;

[æt; ət] [huːz] [fiːt] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd] ['fɪrsɪst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd]
at whose feet the wildest and fiercest of us must fall down and
在 谁 脚 这 最狂野的 和 最凶猛 的 我们 必须 落下 向下 和
['hʌmb(ə)l] [ɑː'selvz] ,
humble ourselves ,
谦逊的 我们自己 ,

即使是最狂野、最凶猛的人，也必须跪倒在他脚下，谦卑己身。

[ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [əˈdɔːrəb(ə)l][ˈpjʊərəti] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [rɒŋ] . — [pɛnˈdɛnɪs] .
in admiration of that adorable purity which never seems to do or to think wrong . — Pendennis .
在 钦佩 的 那 可爱的 纯度 哪个 绝不 似乎 到 做 或者 到 思考 错误的 . — 彭登尼斯 .

钦佩那令人喜爱的纯洁，它似乎从不做错事，也从不思考错事。——Pendennis。

[wɒt] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ˈwʊmən] , [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [dʌz] [nɒt] [lʌv] [mætʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] ? — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
What kind - hearted woman , young or old , does not love match - making ? — The Newcomes .
什么 种类 - 心地 女士 , 年轻的 或者 老的 , 做 不是 爱 匹配 - 制作 ? — 这 纽科姆斯 .

哪个心地善良的女人，无论年轻还是年长，不喜欢牵线搭桥呢？——纽科姆一家

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈruːθləsli] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [ˈtɪrənaɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][let][tuː; tə] [ˌdɒmɪˈnɪə] ?
Who does not know how ruthlessly women will tyrannize when they are let to domineer ?
WHO 做 不是 知道 如何 无情地 女性 将要 暴政 什么时候 他们 是 让 到 专横跋扈 ?

谁不知道，一旦让女人掌握主导权，她们会变得多么残暴？

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈjuːsləs] [ədˈvaɪs][ɪz] ? ...
And who does not know how useless advice is ? ...
和 WHO 做 不是 知道 如何 无用 建议 是 ? ...

谁不知道建议有多么无用呢？

[ə; eɪ][mæn][gets][hɪz; ɪz][əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ˈnoʊˌbɑːdiːz] [ˈhɪəseɪ] ;
A man gets his own experience about women , and will take nobody's hearsay ;
一个 男人 获得 他的 自己的 经验 关于 女性 , 和 将要 拿 没有人 传闻 ;

男人对女人有自己的亲身经历，不会轻信任何人的传言；

[nɔː(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [wɜːθ] [ə; eɪ][fɪg] [ðæt] [wʊd] . — [ˈhenri] [ˈezmənd] .
nor , indeed , is the young fellow worth a fig that would . — Henry Esmond .
也不 , 的确 , 是 这 年轻的 同伴 值得 一个 如图 那 会 . — 亨利 埃斯蒙德 .

事实上，这个年轻人连无花果都不值。——亨利·埃斯蒙德

[ˈstjuːpɪd] !
Stupid !
愚蠢的 !

愚蠢的！

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈstjuːpɪd] .
Some women ought to be stupid .
一些 女性 应该 到 是 愚蠢的 .

有些女人天生愚蠢。

[wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈdʌlnəs] [ai][kɔːl] [rɪˈpəʊz] .
What you call dullness I call repose .
什么 你 称呼 乏味 我 称呼 休息 .

你所谓的沉闷，在我看来是宁静。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][kɑːm] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [sləʊ] [ˈwʊmən] , — [ə; eɪ][ˈleɪzi] , [məˈdʒestɪk] [ˈwʊmən] .
Give me a calm woman , a slow woman , — a lazy , majestic woman .
给 我 一个 冷静的 女士 , 一个 慢的 女士 , — 一个 懒惰的 , 雄伟 女士 .

给我一个沉静的女人，一个慢条斯理的女人——一个慵懒而高贵的女人。

[ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈgreɪʃəs] [ˈvɜːdʒɪn] [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪli] ; [nɒt][ə; eɪ] [liə] [gˈɪglə] [ˈfrɪskɪŋ] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l]
Show me a gracious virgin bearing a lily ; not a leering giggler frisking a rattle
展示 我 一个 亲切 处女 轴承 一个 百合 ; 不是 一个 色眯眯的 咯咯笑 搜身 一个 嘎嘎作响
.
.
.

给我看一位手捧百合花的优雅少女，而不是一个猥琐地玩弄拨浪鼓的傻瓜。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈwʊmən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ... .
A lively woman would be the death of me ... .
一个 热闹 女士 会 是 这 死亡 的 我 ... .

活泼的女人会要了我的命......

[waɪ] [ˈʃʊdnt] [ðə; ði] [ˈʃɛrɪk] [biː; bi][ˈstjuːpɪd] , [ai] [seɪ] ?
Why shouldn't the Sherrick be stupid , I say ?
为什么 不应该 这 谢里克 是 愚蠢的 , 我 说 ?

我说，为什么警长就不能愚蠢呢?

[əˈbaʊt] [greɪt] [ˈbjuːti] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [reɪn] [ə; eɪ][ˈsaɪləns] .
About great beauty there should always reign a silence .
关于 伟大的 美丽 那里 应该 总是 在位 一个 沉默 .

伟大的美应该永远保持沉默。

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [stɑːz] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] , [ˈeni] [greɪt] [siːn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
As you look at the great stars , the great ocean , any great scene of nature ,
作为 你 看 在 这 伟大的 明星 , 这 伟大的 海洋 , 任何 伟大的 场景 的 自然 ,

当你仰望璀璨的星空、浩瀚的海洋，或者任何壮丽的自然景色时，

[juː; jʊ] [hʌʃ] , [sɜː(r)] .
you hush , sir .
你 嘘 , 先生 .

先生，请安静。

[juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpæntəmaɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] .
You laugh at a pantomime , but you are still in a temple .
你 笑 在 一个 哑剧 , 但 你 是 仍然 在 一个 寺庙 .

你虽然在看哑剧，但你仍然身处寺庙之中。

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈviːnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːvə(r)] , [ai] [θɔːt] , — [wɜːt] [ðaʊ] [əˈlaɪv] ,
When I saw the great Venus of the Louvre , I thought , — Wert thou alive ,
什么时候 我 锯 这 伟大的 金星 的 这 卢浮宫 , 我 想法 , — 沃特 你 活 ,

当我看到卢浮宫的维纳斯雕像时，我想——你还活着吗?

[əʊ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈnevə(r)][ˈəʊpən] [ðəʊz] [ˈlʌvli] [lɪps][bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [ˈləʊli] ,
O goddess , thou shouldst never open those lovely lips but to speak lowly ,
哦 女神 , 你 应该 绝不 打开 那些 迷人的 嘴唇 但 到 说话 卑微的 ,

女神啊，你永远不应该张开你那美丽的嘴唇，而应该轻声细语。

[ˈsləʊli] ; [ðaʊ] [ʃʊdst] [ˈnevə(r)] [dɪˈsend] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈpedɪst(ə)l][bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ˈsteɪtli]
slowly ; thou shouldst never descend from that pedestal but to walk stately
缓慢地 ; 你 应该 绝不 下降 从 那 座 但 到 走 庄严
[tuː; tə][sʌm; səm][nɪə(r)] [kaʊtʃ] ,
to some near couch ,
到 一些 靠近 长椅 ,

慢慢来；你绝不应从那高台上走下来，而应仪态万方地走向附近的卧榻。

[ænd; ənd] [əˈsjuːm] [əˈnʌðə(r)] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [kɑːm] .
and assume another attitude of beautiful calm .
和 认为 其他 态度 的 美丽的 冷静的 .

然后摆出另一种平静美好的姿态。

[tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
To be beautiful is enough .
到 是 美丽的 是 足够的 .

拥有美貌就足够了。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [wel] ; [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ?
If a woman can do that well ; who shall demand more from her ?
如果 一个 女士 能 做 那 出色地 ; WHO 将 要求 更多的 从 她 ?

如果一个女人能把这方面做得这么好，谁还能对她有更高的要求呢?

[juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [rəʊz] [tuː; tə] [sɪŋ] .
You don't want a rose to sing .
你 不 想 一个 玫瑰 到 唱歌 .

你不想让玫瑰唱歌。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wɪt] [ɪz] [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [greɪt] ['bjuːti] ;
And I think wit is as out of place where there's great beauty ;
和 我 思考 有 是 作为 出去 的 地方 在哪里 有 伟大的 美丽 ;

我认为，在绝美的环境中，机智显得格格不入;

[æz; əz] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kwiːn] [tuː; tə] [kʌt] [dʒəʊks] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] . — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
as I wouldn't have a queen to cut jokes on her throne . — The Newcomes .
作为 我 不会 有 一个 女王 到 切 笑话 在 她 王座 . — 这 纽科姆斯 .

因为我不想让女王坐在王位上讲笑话。——纽科姆一家

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
And so it is ,
和 所以 它 是 ,

确实如此。

— [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['glɑːnsɪz] [sə'faɪs] [tuː; tə] [səb'djuː] [ə; eɪ] [mæn] ;
— a pair of bright eyes with a dozen glances suffice to subdue a man ;
— 一个 一对 的 明亮的 眼睛 和 一个 打 眼神 足够了 到 征服 一个 男人 ;

—一双明亮的眼睛，十几次的眼神，就足以征服一个男人;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伟人们如何评价女性(What great men have said about women) 第4/4页

[tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪm] [hɪm] ; [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] ['i:v(ə)n] [fə'get] ;
to enslave him , and inflame him ; to make him even forget ;
到 奴役 他 ， 和 发炎 他 ； 到 制作 他 甚至 忘记 ；

奴役他，激怒他；让他甚至忘记；

[ðeɪ] ['dæz(ə)l] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:st] [bɪ'kʌmz] ['streɪtˌweɪ] [dɪm] [tu:; tə] [hɪm] ;
they dazzle him so that the past becomes straightway dim to him ;
他们 炫 他 所以 那 这 过去的 变成 立刻 暗淡 到 他 ；

它们让他眼花缭乱，以至于过去的一切在他眼中瞬间变得模糊不清；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tu:; tə] [pə'zes] - [ɪm] . — ['henri] ['ezmənd] .
and he would give all his life to possess ' em . — Henry Esmond .
和 他 会 给 全部 他的 生活 到 具有 - 呃 . — 亨利 埃斯蒙德 .

他愿意付出一切去拥有它们。——亨利·埃斯蒙德

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] .
She is as good a little creature as can be .
她 是 作为 好的 一个 小的 生物 作为 能 是 .

她真是个非常乖巧的小家伙。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] ; [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['veri] [waɪz] ;
She is never out of temper ; I don't think she is very wise ;
她 是 绝不 出去 的 脾气 ； 我 不 思考 她 是 非常 明智的 ；

她从不发脾气；我觉得她不太聪明；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] ['prɪti] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [grəuz] [ɒn] [ju:; jʊ] ... .
but she is uncommonly pretty , and her beauty grows on you ... .
但 她 是 不寻常地 漂亮的 ， 和 她 美丽 生长 在 你 ... .

但她美得非同寻常，而且她的美貌越看越令人着迷……

[ai] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪld] - ['flaʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] , — [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [æt; ət] [pleɪ] ,
I look at her like a little wild - flower in a field , — like a little child at play ,
我 看 在 她 喜欢 一个 小的 荒野 - 花 在 一个 场地 ， — 喜欢 一个 小的 孩子 在 玩 ，

我看着她，就像看着田野里一朵小小的野花，——就像看着一个玩耍的小孩。

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['tendə(r)] ['nɜ:slɪŋ] .
Pretty little tender nursling .
漂亮的 小的 投标 哺乳 .

漂亮的小嫩模。

[ɪf] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] ['feləʊ]
If I see her passing in the street I feel as if I would like some fellow
如果 我 看 她 通过 在 这 街道 我 感觉 作为 如果 我 会 喜欢 一些 同伴
[tuː; tə][biː; bi] [ruːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [hɪm]
to be rude to her that I might have the pleasure of knocking him
到 是 粗鲁的 到 她 那 我 可能 有 这 乐趣 的 敲门 他
[daʊn] .
down .
向下 .

如果我在街上看到她经过，我就会想，要是有人对她无礼，我就可以痛快地把他打倒在地。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒŋbɜːd] , [sɜː(r)] , — [ə; eɪ] ['tremjələs] ,
She is like a little songbird , sir , — a tremulous ,
她 是 喜欢 一个 小的 鸣禽 , 先生 , — 一个 颤抖的 ,

先生，她就像一只小歌鸟——一只颤抖的……

['flʌtərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['lɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [smuːð] [ɪts]['lɪt(ə)l]
fluttering little linnet that you would take into your hand , and smooth its little
飘动 小的 麻雀 那 你 会 拿 进入 你的 手 , 和 光滑的 它是 小的
[pluːmz] ,
plumes ,
羽流 ,

一只翩翩飞舞的小麻雀，你会把它捧在手心，轻轻抚摸它细小的羽毛。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] . — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
and let it perch on your finger and sing . — The Newcomes .
和 让 它 栖息 在 你的 手指 和 唱歌 . — 这 纽科姆斯 .

让它停在你的手指上唱歌。——纽科姆一家

[ðæt] [faɪn] [blʌʃ] [wɪtʃ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [juːθ] , ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] ['bjuːti] ...
That fine blush which is her pretty symbol of youth , modesty , and beauty ...
那 美好的 脸红 哪个 是 她 漂亮的 象征 的 青年 , 谦逊 , 和 美丽 ...
.
.
.

她脸上那抹淡淡的红晕，是青春、谦逊和美丽的象征……

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vaɪələt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
I never saw such a beautiful violet as that of her eyes .
我 绝不 锯 这样的 一个 美丽的 紫色 作为 那 的 她 眼睛 .

我从未见过像她眼睛那样美丽的紫色。

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌʃ] - [rəʊz] . — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
Her complexion is of the pink of the blush - rose . — The Newcomes .
她 肤色 是 的 这 粉色的 的 这 脸红 - 玫瑰 . — 这 纽科姆斯 .

她的肤色是淡玫瑰般的粉红色。——纽科姆一家

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [pleɪ] [wɪð] [men] ,
He thought and wondered at the way in which women play with men ,
他 想法 和 想知道 在 这 方式 在 哪个 女性 玩 和 男人 ,

他思考着，也疑惑着女人与男人玩耍的方式。

[ænd; ənd][kəʊks][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][drɒp][ðem; ðəm] . — [pɛn'dɛnɪs] .
and coax them and win them and drop them . — Pendennis .
和 哄 他们 和 赢 他们 和 降低 他们 . — 彭登尼斯 .

哄骗他们，赢得他们，然后抛弃他们。——Pendennis

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['leɪdiz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] ['saɪlənt] ['baʊntiz]
It was this lady's disposition to think kindnesses , and devise silent bounties
它 曾是 这 女士的 处置 到 思考 善意 , 和 设计 沉默的 赏金
[ænd; ənd][tuː; tə] [skiːm] [bə'nevələns] ,
and to scheme benevolence ,
和 到 方案 仁 ,

这位女士生性善良，喜欢默默地施舍，并筹划行善。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
for those about her .
为了 那些 关于 她 .

对于她身边的人来说。

[wiː; wi] [teɪk] [sʌtʃ] ['gʊdnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [djuː] ;
We take such goodness , for the most part , as if it were our due ;
我们 拿 这样的 善良 , 为了 这 最多 部分 , 作为 如果 它 是 我们的 到期的 ;

我们大多把这种恩惠当作理所当然的事；

[ðə; ði] ['mɛriz] [huː] [brɪŋ] ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] [get] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θæŋks] .
the Marys who bring ointment for our feet get but little thanks .
这 玛丽 WHO 带来 软膏 为了 我们的 脚 得到 但 小的 谢谢 .

那些为我们送来脚膏的圣母玛利亚们却很少得到感谢。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['nevə(r)] [fiːl] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] [æt; ət][ɔːl] ,
Some of us never feel this devotion at all ,
一些 的 我们 绝不 感觉 这 虔诚 在 全部 ,

我们当中有些人从未感受到过这种奉献精神。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['grætɪtjuːd][ɔː(r)] [ək'nɒlɪdʒmənt] ; ['ʌðə(r)z]['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
or are moved by it to gratitude or acknowledgment ; others only recall it
或者 是 已搬 经过 它 到 感激 或者 致谢 ; 其他的 仅有的 记起 它
[j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
years after ,
年 后 ,

有些人因此深受感动，心怀感激或感激；而有些人则要过很多年才能想起这件事。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst][ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [swiːt] ['kaɪndnəs] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
when the days are past in which those sweet kindnesses were spent on us ,
什么时候 这 天 是 过去的 在 哪个 那些 甜的 善意 是 花费 在 我们 ,

当那些曾经给予我们甜蜜恩惠的日子过去之后，

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɒfə(r)] [bæk] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [det] [baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tɑːdi] ['peɪmənt]
and we offer back our return for the debt by a poor tardy payment
和 我们 提供 后退 我们的 返回 为了 这 债务 经过 一个 贫穷的 迟迟 支付
[ɒv; əv] [tɪəz] .
of tears .
的 眼泪 .

我们用迟来的泪水来偿还这笔债务。

[ðə; ði] [fə'gɒtn] [təʊnz] [ɒv; əv] [lʌv] [rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
The forgotten tones of love recur to us ,
这 被遗忘的 音调 的 爱 复发 到 我们 ,

那些被遗忘的爱情旋律再次萦绕在我们耳边。

[ænd; ənd][kaɪnd]['glɑːnsɪz] [ʃaɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] — [əʊ][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ! — [əʊ][səʊ]
and kind glances shine out of the past — O so bright and clear ! — O so
和 种类 眼神 闪耀 出去 的 这 过去的 — 哦 所以 明亮的 和 清除 ! — 哦 所以
[lɒŋd] ['ɑːftə(r)] !
longed after !
渴望 后 !

往昔的温柔目光闪耀——多么明亮清晰！——多么令人渴望！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] ;
because they are out of reach ;
因为 他们 是 出去 的 抵达 ;

因为它们遥不可及;

[æz; əz] ['hɒlədeɪ] ['mjuːzɪk] [frɒm; frəm] [wɪð] - [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [wɔːl] — [ɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] [siːn] [θruː]
as holiday music from with - inside a prison wall — or sunshine seen through
作为 假期 音乐 从 和 - 里面 一个 监狱 墙 — 或者 阳光 已见 通过
[ðə; ði] [bɑːrz] ;
the bars ;
这 酒吧 ;

如同监狱围墙内传来的节日音乐，或是透过铁栏杆看到的阳光;

[mɔː(r)] [praɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌnə'teɪnəbl] , [mɔː(r)] [braɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv]
more prized because unattainable , more bright because of the contrast of
更多的 珍贵的 因为 高不可攀 , 更多的 明亮的 因为 的 这 对比 的
['prez(ə)nt] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['sɒlətjuːd] ,
present darkness and solitude ,
展示 黑暗 和 孤独 ,

正因为遥不可及才更显珍贵，正因为与当下的黑暗和孤独形成鲜明对比才更显耀眼。

[wens] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] . — ['henri] ['ezmənd] .
whence there is no escape . — Henry Esmond .
何处 那里 是 不 逃脱 . — 亨利 埃斯蒙德 .

从此无处可逃。——亨利·埃斯蒙德

[ɪn] ['haʊzɪz] [weə(r)] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['seɪkrɪd] , ['ɪnməʊst] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
In houses where , in place of that sacred , inmost flame of love ,
在 房屋 在哪里 , 在 地方 的 那 神圣 , 最 火焰 的 爱 ,

在一些房子里，原本神圣而深沉的爱之火焰，如今却消失了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dɪskɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['haʊshəʊld] [bɪ'kʌmz] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
there is discord at the centre , the whole household becomes hypocritical , and
那里 是 Discord 在 这 中心 , 这 所有的 家庭 变成 虚伪 , 和
[iːtʃ] [laɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ... .
each lies to his neighbor ... .
每个 谎言 到 他的 邻居 ... .

家庭内部出现不和，全家人都变得虚伪，每个人都对邻居撒谎......

[ə'læs] [ðæt] ['juːθfl] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['bæŋkrʌptsi] ... .
Alas that youthful love and truth should end in bitterness and bankruptcy ... .
唉 那 青春 爱 和 真相 应该 结尾 在 苦味 和 破产 ... .

唉，青春的爱情和真挚最终竟以苦涩和破产告终......

- [tɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [laɪf] , [ðæt] [mɑːsk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪdz] [ðem; ðəm]
' Tis a hard task for women in life , that mask which the world bids them
- 的 一个 难的 任务 为了 女性 在 生活 , 那 面具 哪个 这 世界 出价 他们
[weə(r)] .
wear .
穿 .

对于女性而言，人生的一大挑战就是戴上世俗强加给她们的那副面具。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ɪl] [juːst] [ænd; ənd]
But there is no greater crime than for a woman who is ill used and
但 那里 是 不 更大的 犯罪 比 为了 一个 女士 WHO 是 患病的 用过的 和
[ʌn'hæpi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] .
unhappy to show that she is so .
不开心 到 展示 那 她 是 所以 .

但对于一个遭受虐待和不快乐的女人来说，最大的罪过莫过于表现出自己的痛苦。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'lentləs] [ə'baʊt] ['bɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] . —
The world is quite relentless about bidding her to keep a cheerful face . —
这 世界 是 相当 狠 关于 投标 她 到 保持 一个 快乐 脸 . —
['henri] ['ezmənd] .
Henry Esmond .
亨利 埃斯蒙德 .

世界无情地要求她保持微笑。——亨利·埃斯蒙德

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [p'aʊəz] ['ɒf(tə)n] .
O , what a mercy it is that these women do not exercise their powers oftener .
哦 , 什么 一个 怜悯 它 是 那 这些 女性 做 不是 锻炼 他们的 权力 更频繁 .

哦，幸好这些女人不经常行使她们的权力。

[wiː; wi] [kænt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .
We can't resist them if they do .
我们 不能 抵抗 他们 如果 他们 做 .

如果他们真的这么做，我们无法抗拒。

[let] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [men] [gəʊ] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [æt; ət]
Let them show ever so little inclination and men go down on their knees at
让 他们 展示 曾经 所以 小的 倾角 和 男人 去 向下 在 他们的 膝盖 在
[wʌns] ;
once ;
一次 ;

只要他们稍稍表现出一点意愿，人们就会立刻跪倒在地;

[əʊld] [ɔː(r)] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [set] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [truːθ] .
old or ugly it is all the same , and this I set down as a positive truth .
老的 或者 丑陋的 它 是 全部 这 相同的 , 和 这 我 放 向下 作为 一个 积极的 真相 .

老旧或丑陋都一样，我把这一点当作一个积极的真理记录下来。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [feə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æbsəluːt] [hʌmp] , [meɪ] ['mæri]
A woman with fair opportunities , and without an absolute hump , may marry
一个 女士 和 公平的 机会 , 和 没有 一个 绝对 驼峰 , 可能 结婚
[huːm] [ʃiː; ʃi] [laɪks] .
whom she likes .
谁 她 点赞 .

一个拥有公平机会、没有绝对偏见的女人，可以嫁给任何她喜欢的人。

['əʊnli] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːliŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld]
Only let us be thankful that the darlings are like the beasts of the field
仅有的 让 我们 是 感恩 那 这 亲爱的们 是 喜欢 这 野兽 的 这 场地
[ænd; ənd] [doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] .
and don't know their own powers .
和 不 知道 他们的 自己的 权力 .

我们只该庆幸这些宠儿就像田野里的野兽一样，并不了解自己的力量。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌjuː 'es] [ɪn'taɪəli] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] . — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
They would overcome us entirely if they did . — The Newcomes .
他们 会 克服 我们 完全 如果 他们 做过 . — 这 纽科姆斯 .

如果他们那样做，我们将彻底被他们击败。——纽科姆一家

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] — [əʊ][maɪ][dɪə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['breðrən] [ɪn] [ðɪs] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] —
As for women — O my dear friends and brethren in this vale of tears —
作为 为了 女性 — 哦 我的 亲爱的 朋友们 和 弟兄们 在 这 谷 的 眼泪 —
[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [səʊ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]
did you ever see anything so curious and monstrous and annoying as the
做过 你 曾经 看 任何事物 所以 好奇的 和 滔天 和 恼人的 作为 这
[weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [kɔːt] ['prɪnskɪn] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['mærɪdʒəbl] !
way in which women court Princekin when he is marriageable !
方式 在 哪个 女性 法庭 王子 什么时候 他 是 婚 !

至于女人——哦，我在这苦难之谷的亲爱的朋友和兄弟们——你们见过比女人追求适婚王子更奇怪、更可怕、更令人恼火的事情吗?

— [ðə; ði] [nuːkəmz] .
— The Newcomes .
— 这 纽科姆斯 .

—纽科姆一家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [æz; əz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ə; eɪ][gɜːl]
She was as gentle and amenable to reason , as good - natured a girl
她 曾是 作为 温和的 和 易于相处 到 原因 , 作为 好的 - 自然 一个 女孩
[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ;
as could be ;
作为 可以 是 ;

她性格温柔，通情达理，是个心地善良的女孩；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['veɪkənt][ænd; ənd] ['sɪli] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [men] [laɪk] [dɒlz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] . — [ðə; ði]
a little vacant and silly , but some men like dolls for wives . — The
一个 小的 空缺 和 愚蠢的 , 但 一些 男人 喜欢 娃娃 为了 妻子们 . — 这
[nuːkəmz] .
Newcomes .
纽科姆斯 .

有点空洞和愚蠢，但有些男人喜欢娶洋娃娃为妻。——纽科姆一家

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bred] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][baɪ][ə; eɪ] ['stændəd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld]
She had been bred to measure her actions by a standard which the world
她 有 到过 繁殖 到 措施 她 行动 经过 一个 标准 哪个 这 世界
[meɪ] ['nɒmɪnəli] [əd'mɪt] ,
may nominally admit ,
可能 名义上 承认 ,

她从小就被灌输要用世人名义上认可的标准来衡量自己的行为。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ʌn'hiːdɪd] .
but which it leaves for the most part unheeded .
但 哪个 它 树叶 为了 这 最多 部分 无人理会 .

但它大多对此置之不理。

['wɜːʃɪp] , [lʌv] , ['djuːti] ,
Worship , love , duty ,
崇拜 , 爱 , 责任 ,

崇拜、爱、责任

[æz; əz] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔː] [wɪtʃ] [in'təːprits]
as taught her by the devout study of the sacred law which interprets
作为 教授 她 经过 这 虔诚的 学习 的 这 神圣 法律 哪个 解释
[ænd; ənd] [dɪ'faɪnz] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ðiːz] [fɔːmd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
and defines it — if these formed the outward practice of her life ,
和 定义 它 — 如果 这些 形成 这 向外 实践 的 她 生活 ,

如果说虔诚研习神圣律法——解释和定义律法的律法——构成了她生活的外在实践，那么她所学到的就是：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪts] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]['siːkrət] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
they were also its constant and secret endeavor and occupation .
他们 是 还 它是 持续的 和 秘密 努力 和 职业 .

它们也是它持续不断的秘密努力和工作。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
She spoke but very seldom of her religion ,
她 辐 但 非常 很少 的 她 宗教 ,

她很少谈及自己的宗教信仰。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɪnfluənst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .
though it filled her heart and influenced all her behavior .
尽管 它 已填 她 心 和 影响 全部 她 行为 .

虽然它占据了她的内心，并影响了她的所有行为。

[wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði] [wɜːld] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ? — [ðə; ði] [nuːkəmz] .
What must the world appear to such a person ? — The Newcomes .
什么 必须 这 世界 出现 到 这样的 一个 人 ? — 这 纽科姆斯 .

在这样的人眼中，世界会是什么样子呢？——纽科姆一家

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪdɪz] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [menz] ['wɪmɪn] , ['biːɪŋ] ['welkəm] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ɔːl]
There are ladies , who may be called men's women , being welcomed entirely by all
那里 是 女士们 , WHO 可能 是 称为 男士 女性 , 存在 欢迎 完全 经过 全部
[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
the gentlemen ,
这 先生们 ,

有些女士，可以称之为“男人的女人”，受到所有男士的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔː(r)] [slait] [baɪ][ɔːl][ðeə(r)] [waɪvz] ... .
and cut or slighted by all their wives ... .
和 切 或者 轻视 经过 全部 他们的 妻子们 ... .

他们都被自己的妻子们冷落或轻视……

[bʌt; bət] [waɪl] ['sɪmp(ə)l][fəʊks] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
But while simple folks who are out of the world ,
但 尽管 简单的 各位 WHO 是 出去 的 这 世界 ,

但是，对于那些超脱尘世的普通人来说，

[ɔː(r)] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒen'tiːl] ,
or country people with a taste for the genteel ,
或者 国家 人们 和 一个 品尝 为了 这 文雅的 ,

或者喜欢优雅生活的乡下人，

[bɪ'həʊld] [ðiːz] ['leɪdɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['siːmɪŋ] ['glɔːri] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] ['envi] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
behold these ladies in their seeming glory in public places , or envy them from
看哪 这些 女士们 在 他们的 似乎 荣耀 在 民众 地方 , 或者 嫉妒 他们 从
[ə'fɑː(r)] [ɒf] ,
afar off ,
远方 离开 ,

要么在公共场合欣赏这些女士们看似光鲜亮丽的风采，要么远远地羡慕她们。

['pɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [kʊd; kəd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] ['envid] ['leɪdɪz]
persons who are better instructed could inform them that these envied ladies
人 WHO 是 更好的 指示 可以 通知 他们 那 这些 令人羡慕 女士们
[hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] " [sə'saɪəti] ,
have no more chance of establishing themselves in " Society ,
有 不 更多的 机会 的 建立 他们自己 在 " 社会 ,

受过更好教育的人可以告诉他们，这些令人羡慕的女士们已经没有机会在“上流社会”立足了。

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['skwaɪərz][waɪf][ɪn] ['sɪtəsetʃɪr] , [huː] [riːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][' duː ɪŋz][ɪn]
" than the benighted squire's wife in Somersetshire , who reads of their doings in
" 比 这 夜幕降临 乡绅的 妻子 在 萨默塞特郡 , WHO 阅读 的 他们的 行为 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pəʊst] .
the Morning Post .
这 早晨 邮政 .

“比萨默塞特郡那位愚昧的乡绅妻子更甚，她从《晨邮报》上读到了他们的所作所为。”

[men] ['lɪvɪŋ] [ə'baʊt] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [truːðz] .
Men living about town are aware of these awful truths .
男人 活的 关于 镇 是 意识到的 的 这些 可怕 真相 .

住在镇上的男人们都知道这些可怕的真相。

[juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] ['pɪtiləsli] ['meni] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [ræŋk][ænd; ənd] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'skluːdɪd]
You hear how pitilessly many ladies of seeming rank and wealth are excluded
你 听到 如何 无情地 许多 女士们 的 似乎 秩 和 财富 是 排除
[frɒm; frəm] [ðɪs] " [sə'saɪəti] .
from this " Society .
从 这 " 社会 .

你听说过许多看似地位显赫、家境富裕的女士是如何被无情地排除在这个“社交圈”之外的吗?

" [ðə; ði]['fræntɪk] ['efəts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði] ['miːnnəs] [tuː; tə]
" The frantic efforts which they make to enter this circle , the meannesses to
" 这 疯狂的 努力 哪个 他们 制作 到 进入 这 圆圈 , 这 卑鄙 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'mɪt] ,
which they submit ,
哪个 他们 提交 ,

“他们为了进入这个圈子而做出的疯狂努力，以及他们所忍受的卑鄙行径，

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] ,
the insults which they undergo ,
这 侮辱 哪个 他们 经历 ,

他们所遭受的侮辱，

[ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [teɪk] ['hjuːmən][ɔː(r)]['wʊmən] [kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
are matters of wonder to those who take human or woman kind for a
是 事情 的 想知道 到 那些 WHO 拿 人类 或者 女士 种类 为了 一个
['stʌdi] ;
study ;
学习 ;

对于那些以人类或女性为研究对象的人来说，这些都是令人惊叹的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)]
and the pursuit of fashion under difficulties would be a fine theme for
和 这 追逐 的 时尚 在下面 困难 会 是 一个 美好的 主题 为了
['eni] ['veri] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [wɪt] ,
any very great person who had the wit ,
任何 非常 伟大的 人 WHO 有 这 有 ,

在困境中追求时尚，对于任何一位才智过人的伟人来说，都将是一个很好的主题。

[ðə; ði] ['leʒə(r)] ,
the leisure ,
这 闲暇 ,

休闲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'paɪlɪŋ]
and the knowledge of the English language necessary for the compiling
和 这 知识 的 这 英语 语言 必要的 为了 这 编译
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] . — ['vænəti][feə(r)] .
of such a history . — Vanity Fair .
的 这样的 一个 历史 . — 虚荣 公平的 .

以及编写这样一部历史著作所必需的英语语言知识。——《名利场》

[ai][kæn; kən]['fænsi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]['kru:əl][ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [wɪð]
I can fancy nothing more cruel than to have to sit day after day with
我 能 想要 没有什么 更多的 残忍的 比 到 有 到 坐 天 后 天 和
[ə; eɪ] [dʌl] ['hænsəm] ['wʊmən] ['ɒpəzɪt] ;
a dull handsome woman opposite ;
一个 乏味的 英俊的 女士 对面的 ;

我想象不出比每天都要和一个英俊却乏味的女人坐在一起更残酷的事情了；

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['spi:tʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] , ['haʊski:pɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] ... .
to answer her speeches about the weather , housekeeping , and what not ... .
到 回答 她 演讲 关于 这 天气 , 家政 , 和 什么 不是 ... .

回答她关于天气、家务等等的唠叨……

['wɪmɪn] [gəʊ] [θru:] [ðɪs] ['sɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [beə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] ['i:zəli] .
Women go through this simpering and smiling life and bear it quite easily .
女性 去 通过 这 谄媚 和 微笑 生活 和 熊 它 相当 容易地 .

女性要经历这种虚伪微笑的生活，而且能够轻松忍受。

[ðeəz] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] .
Theirs is a life of hypocrisy .
他们的 是 一个 生活 的 虚伪 .

他们过着虚伪的生活。

[wɒt] [gʊd] ['wʊmən] [dʌz] [nɒt] [lɑ:f] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɔ:(r)] ['fɑ:.ðərz] [dʒəʊks][ænd; ənd]
What good woman does not laugh at her husband's or father's jokes and
什么 好的 女士 做 不是 笑 在 她 丈夫的 或者 父亲的 笑话 和
['stɔ:riz] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [lɑ:f] [æt; ət] ['brekfəst] ,
stories time after time and would not laugh at breakfast ,
故事 时间 后 时间 和 会 不是 笑 在 早餐 ,

哪个好女人不会一次又一次地被丈夫或父亲的笑话和故事逗笑，更不会在早餐时笑出声来呢?

[lʌntʃ] , [ænd; ənd]['dɪnə(r)] [ɪf] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] ?
lunch , and dinner if he told them ?
午餐 , 和 晚餐 如果 他 讲述 他们 ?

午餐和晚餐，如果他告诉他们的话?

['flætəri] [ɪz][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , — [tu:; tə][kəʊks] , ['flætə(r)] , [ænd; ənd] ['swi:tli] [bɪ'fu:l] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]
Flattery is their nature , — to coax , flatter , and sweetly befool some one is
奉承 是 他们的 自然 , — 到 哄 , 奉承 , 和 甜蜜地 愚弄 一些 一 是
['evri] ['wʊmənz] ['bɪznəs] .
every woman's business .
每一个 女性的 商业 .

奉承是她们的天性——哄骗、奉承、用甜言蜜语愚弄某人是每个女人的本能。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [nʌn] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dɪ'klaɪnz] [ðɪs] ['ɒfɪs] . — [ðə; ði] [nu:kəmz] .
She is none , if she declines this office . — The Newcomes .
她 是 没有任何 , 如果 她 下降 这 办公室 . — 这 纽科姆斯 .

如果她拒绝这个职位，她就什么都不是。——纽科姆一家

[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
He had placed himself at her feet so long that the poor little
他 有 放置 他自己 在 她 脚 所以 长的 那 这 贫穷的 小的
['wʊmən] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['træmp(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm] .
woman had been accustomed to trample upon him .
女士 有 到过 习惯 到 践踏 之上 他 .

他跪在她脚下太久了，以至于这个可怜的小妇人都习惯了踩在他身上。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] .
She didn't wish to marry him , but she wished to keep him .
她 没有 希望 到 结婚 他 , 但 她 希望 到 保持 他 .

她不想嫁给他，但她想留住他。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] .
She wished to give him nothing , but that he should give her all .
她 希望 到 给 他 没有什么 , 但 那 他 应该 给 她 全部 .

她不想给他任何东西，却希望他能给她一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːɡən] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['levid] [ɪn] [lʌv] . — ['vænəti] [feə(r)] .
It is a bargain not unfrequently levied in love . — Vanity Fair .
它 是 一个 便宜货 不是 不常 征收 在 爱 . — 虚荣 公平的 .

这是爱情中经常出现的妥协。——《名利场》

['evri] ['wʊmən] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæn; ðən] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Every woman would rather be beautiful , than be anything else in the world ,
每一个 女士 会 相当 是 美丽的 , 比 是 任何事物 别的 在 这 世界 ,

每个女人都宁愿拥有美丽，也不愿成为世界上其他任何样子。

— ['evə(r)] [səʊ] [rɪtʃ] , [ɔː(r)] ['evə(r)] [səʊ] [ɡʊd] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] . —
— ever so rich , or ever so good , or have all the gifts of the fairies . —
— 曾经 所以 富有的 , 或者 曾经 所以 好的 , 或者 有 全部 这 礼物 的 这 仙女 . —
[ðə; ði] [vər'dʒɪniən] .
The Virginians .
这 弗吉尼亚人 .

—非常富有，或者非常善良，或者拥有仙女的所有礼物。—弗吉尼亚人。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ɪn] [ɡriːf] , [huː] [tʃɪəz] [hɪm] ; [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [huː] [kən'səulz] [hɪm] ;
If a man is in grief , who cheers him ; in trouble , who consoles him ;
如果 一个 男人 是 在 悲伤 , WHO 干杯 他 ; 在 麻烦 , WHO 游戏机 他 ;

如果一个人悲伤，谁来安慰他；如果他遇到困难，谁来抚慰他?

[ɪn] [rɒθ] , [huː] [suːð] [hɪm] ; [ɪn] [dʒɔɪ] , [huː] [meɪks] [hɪm] ['dʌbli] ['hæpi] ; [ɪn] [prɒ'sperəti] ,
in wrath , who soothes him ; in joy , who makes him doubly happy ; in prosperity ,
在 愤怒 , WHO 舒缓 他 ; 在 喜悦 , WHO 制作 他 双倍 快乐的 ; 在 繁荣 ,

在愤怒时，谁来安抚他；在喜悦时，谁来使他更加快乐；在顺境时，谁来安慰他?

[huː] [ri'dʒɔis] ; [ɪn] [dɪs'ɡreɪs] , [huː] [bæks] [hɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɜːld] ,
who rejoices ; in disgrace , who backs him against the world ,
WHO 欢欣鼓舞 ; 在 耻辱 , WHO 背部 他 反对 这 世界 ,

谁欢喜，谁在耻辱中支持他对抗全世界，

[ænd; ənd] [dresɪz] [wɪð] ['dʒent(ə)l] ['ʌŋɡwənt] [ænd; ənd] [wɔːm] ['pəʊltɪs] [ðə; ði] ['ræŋkl] [wuːndz] [meɪd]
and dresses with gentle unguents and warm poultices the rankling wounds made
和 连衣裙 和 温和的 药膏 和 温暖的 药膏 这 恼人的 伤口 制成
[baɪ] [ðə; ði] [stɪŋz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɒv; əv] [aʊt'reɪdʒəs] ['fɔːtʃuːn] ?
by the stings and arrows of outrageous Fortune ?
经过 这 刺痛 和 箭头 的 令人愤慨 财富 ?

用温和的药膏和温暖的敷料来包扎那些被无情命运的箭矢和毒刺所造成的溃烂伤口吗?

[huː] [bʌt; bət] ['wʊmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?
Who but woman , if you please ?
WHO 但 女士 , 如果 你 请 ?

除了女人，还能是谁呢?

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌfɪts] [ɒv; əv] [feɪt] ,
You who are ill and sore from the buffets of Fate ,
你 WHO 是 患病的 和 疮 从 这 自助餐 的 命运 ,

你们这些因命运的捉弄而身心俱疲的人啊，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [swiːt] [fɪ'zɪʃən] ?
have you one or two of these sweet physicians ?
有 你 一 或者 二 的 这些 甜的 医生 ?

您家有这样一两位和蔼可亲的医生吗?

[rɪ'tɜːn] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][left][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
Return thanks to the gods that they have left you so much of consolation .
返回 谢谢 到 这 神 那 他们 有 左边 你 所以 很多 的 安慰 .

感谢诸神留给你们的慰藉。

[wɒt] ['dʒentlmən] [ɪz][nɒt][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə; eɪ] [pro'miθɪəs] ?
What gentleman is not more or less a Prometheus ?
什么 绅士 是 不是 更多的 或者 较少的 一个 普罗米修斯 ?

哪个绅士不或多或少都是普罗米修斯呢?

[huː] [hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz] [rɒk] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ?
Who has not his rock , his chain ?
WHO 有 不是 他的 岩石 , 他的 链 ?

谁没有自己的磐石，自己的锁链?

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] - [nɪmfs] [kʌm] , — [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ;
But the sea - nymphs come , — the gentle , the sympathizing ;
但 这 海 - 若虫 来 , — 这 温和的 , 这 同情的 ;

但海仙女们来了，她们温柔善良，富有同情心;

... [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)]['blesɪd; blest][best][tuː; tə][kən'səʊl][ˌjuː 'es] ['taɪtnz] ;
... they do their blessed best to console us Titans ;
... 他们 做 他们的 蒙福 最好的 到 安慰 我们 泰坦 ;

他们竭尽全力安慰我们泰坦;

[ðeɪ] [doʊnt] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] . — [ðə; ði][vər'dʒɪniən] .
they don't turn their backs upon us after our overthrow . — The Virginians .
他们 不 转动 他们的 背部 之上 我们 后 我们的 推翻 . — 这 弗吉尼亚人 .

在我们被推翻之后，他们并没有抛弃我们。——弗吉尼亚人

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [saɪts] [wɪtʃ] [laɪf] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ?
Is not a young mother one of the sweetest sights which life shows us ?
是 不是 一个 年轻的 母亲 一 的 这 最甜美的 景点 哪个 生活 演出 我们 ?

年轻的母亲难道不是生活中最美好的景象之一吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
If she has been beautiful before ,
如果 她 有 到过 美丽的 前 ,

如果她以前就很漂亮，

[dʌz] [nɒt][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt][pjʊə(r)][dʒɔɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd]
does not her present pure joy give a character of refinement and
做 不是 她 展示 纯的 喜悦 给 一个 特点 的 精炼 和
['seɪkrɪdnəs] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
sacredness almost to her beauty ,
神圣 几乎 到 她 美丽 ,

她此刻纯粹的喜悦，难道不赋予了她的美貌一种高贵而神圣的气质吗?

[tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [tʃiːks] [wɪð] [f'eəɹe] [blʌʃ] ,
touch her sweet cheeks with fairer blushes ,
触碰 她 甜的 脸颊 和 更公平 脸红 ,

轻抚她娇嫩的脸颊，泛起淡淡的红晕。

[ænd; ənd][ɪm'pɑːt][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [sə'riːn] ['braɪtnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ? — [ðə; ði]
and impart I know not what serene brightness to her eyes ? — The
和 传授 我 知道 不是 什么 安详 亮度 到 她 眼睛 ? — 这
[nuːkəmz] .
Newcomes .
纽科姆斯 .

并赋予她眼中不知何故的宁静光彩? ——纽科姆一家

[ðɪs] ['leɪdi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒments] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [ɔː(r)] [dɪs'feɪvər] .

This lady moved through the world quite regardless of all the comments that were made in her praise or disfavor .

这 女士 已搬 通过 这 世界 相当 不管 的 全部 这 评论 那 是 制成 在 她 称赞 或者 不受欢迎 .

这位女士无论别人对她褒贬不一，都始终保持着平静的心态。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əd'maɪəd] [ɔː(r)] [heit] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['pɜːfɪkt] ,

She did not seem to know that she was admired or hated for being so perfect ,

她 做过 不是 似乎 到 知道 那 她 曾是 钦佩 或者 憎恨 为了 存在 所以 完美的 ,

她似乎并不知道，正是因为她的完美，才让她既受人敬仰，又遭人憎恨。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] ['kɑːmli] [θruː] [laɪf] , ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] , ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] , ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] ,

but went on calmly through life , saving her prayers , loving her family , helping her neighbors ,

但 去 在 平静地 通过 生活 , 保存 她 祈祷 , 爱 她 家庭 , 帮助 她 邻居 ,

但她平静地继续生活，默默祈祷，爱着家人，帮助邻居。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [gʊd] . — [pɛn'dɛnɪs] .

and doing good . — Pendennis .

和 正在做 好的 . — 彭登尼斯 .

并且行善。——Pendennis

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [flɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fekʃən] .

She had a fault of character which flawed her perfections .

她 有 一个 过错 的 特点 哪个 有缺陷的 她 完美 .

她性格上有一个缺陷，这使她的完美无瑕。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks] ['pɜːfɪktli] ['tɒlərənt] [ænd; ənd] ['kaɪndli] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] ['dʒeləs] ;

With the other sex perfectly tolerant and kindly , of her own she was invariably jealous ;

和 这 其他 性别 完美 宽容 和 亲切地 , 的 她 自己的 她 曾是 总是 嫉妒的 ;

她对异性总是宽容友善，但对自己的同性却总是嫉妒；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðɪs] [vaɪs] [ɪz] ,

and a proof that she had this vice is ,

和 一个 证明 那 她 有 这 副 是 ,

她有这种恶习的证据是：

[ðæt] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːlts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ,

that though she would acknowledge a thousand faults that she had not ,

那 尽管 她 会 承认 一个 千 故障 那 她 有 不是 ,

尽管她会承认自己有无数个实际上并没有的缺点，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] [əʊn] . — ['henri] ['ezmənd] .

to which she had she could never be got to own . — Henry Esmond .

到 哪个 她 有 她 可以 绝不 是 得到 到 自己的 . — 亨利 埃斯蒙德 .

她拥有的东西，她永远也无法承认。——亨利·埃斯蒙德

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] , [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [baɪ] ['fiːlɪŋ] .

She was a critic , not by reason , but by feeling .

她 曾是 一个 评论家 , 不是 经过 原因 , 但 经过 感觉 .

她是一位评论家，不是出于理性，而是出于情感。

['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] . — ['henri] ['ezmənd] .
Feeling was her reason . — Henry Esmond .
感觉 曾是 她 原因 . — 亨利 埃斯蒙德 .

她的理由是感觉。——亨利·埃斯蒙德

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] ; [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ləʊ] [ænd; ənd] [swiːt] :
Her eyes were gray ; her voice low and sweet :
她 眼睛 是 灰色的 ; 她 嗓音 低的 和 甜的 :

她的眼睛是灰色的；她的声音低沉而甜美：

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]
and her smile when it lighted up her face and eyes as beautiful
和 她 微笑 什么时候 它 照明 向上 她 脸 和 眼睛 作为 美丽的
[æz; əz] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
as spring sunshine ,
作为 春天 阳光 ,

她的笑容灿烂无比，脸庞和双眸如同春日阳光般明亮动人。

['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] [flæʃ] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðəʊ] ['reəli] [reɪn] .
also , they could brighten and flash often , and sometimes though rarely rain .
还 , 他们 可以 提亮 和 闪光 经常 , 和 有时 尽管 很少 雨 .
— [pɛn'dɛnɪs] .
— Pendennis .
— 彭登尼斯 .

此外，它们还会经常发出明亮的光芒和闪光，有时虽然很少下雨。——Pendennis。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神